



Arts et spectacles
Trouble miroir
page D1



Cinéma
Toy Story 2
les jouets contre-attaquent
page C1



Vacances/voyage
Le Groenland,
terre d'aventure
à l'état pur
page H1



Mon toit
Pour jouer
au dauphin
à domicile
page K1

Téléfilm Canada passé au peigne fin

Accusée de laxisme à la suite de l'affaire Cinar, Sheila Copps est disposée à faire un grand ménage

GILLES TOUPIN
du bureau de La Presse, OTTAWA

Pointée du doigt par l'opposition et divers commentateurs qui lui reprochent de ne pas prendre les moyens nécessaires pour remettre de l'ordre dans l'industrie de la production cinématographique et télévisuelle, la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, a contre-

attaqué hier en révélant à *La Presse* que non seulement la GRC menait une enquête sur les présumées malversations de certaines maisons de production, mais que son ministère et ceux du Revenu, de la Justice, des Finances ainsi que le Conseil du Trésor scrutaient au peigne fin depuis des semaines les

pratiques de Téléfilm ainsi que celles de tous les programmes gouvernementaux impliqués dans l'aide à l'industrie audiovisuelle canadienne.

« S'il le faut, a déclaré Sheila Copps, nous ferons un grand ménage dans tout cela. Mais en même temps, nous voulons éviter de tomber dans la chasse aux sorcières. Il ne s'agit

pas de nuire à ce secteur de l'économie qui est performant mais de faire le nécessaire pour maximiser son développement. »

On se souvient qu'un scandale avait éclaté lorsque la maison de production Cinar avait été soupçonnée par l'opposition aux

Voir **TÉLÉFILM** en A2

Le poète Paul-Marie Lapointe honoré au Salon du livre

Le prix Gilles-Corbeil a été remis au poète Paul-Marie Lapointe, hier au Salon du livre de Montréal. Ce prix, décerné tous les trois ans par la fondation Émile-Nelligan pour souligner la qualité de l'oeuvre d'un écrivain, est accompagné d'une bourse de 100 000 \$. Ce qui, sous le rapport de l'argent, en fait le prix littéraire le plus important d'Amérique du Nord. Aux Réjean Ducharme, Anne Hébert et Jacques Brault (les lauréats précédents), s'ajoute donc Paul-Marie Lapointe, auteur du *Vierge incendié* et du *Sacre*, qui a longtemps été journaliste.

À lire en pafe D3



PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse

EgyptAir: le NTSB dément les rumeurs de suicide, mais...

d'après AFP et AP
WASHINGTON

Le président du Bureau national de la sécurité des transports (NTSB), James Hall, a démenti hier les récentes spéculations sur la catastrophe du vol 990 d'EgyptAir tout en reconnaissant qu'il avait informé les autorités que le crash « pourrait être le résultat d'un acte délibéré ».

Le chef du NTSB a assuré que les spéculations sur l'origine de l'écrasement du Boeing 767 étaient « complètement fausses ». Il a estimé que ces spéculations avaient « causé de la peine aux familles » des victimes de la catastrophe et « rendu un mauvais service à la longue amitié entre le peuple des États-Unis d'Amérique et l'Égypte ».

Évoquant des spéculations fondées sur des sources de « seconde, troisième, et quatrième main », James Hall a déclaré que toutes les prétendues révélations qui ont conduit à des « gros titres d'informa-

tion sont complètement fausses ».

Le président du NTSB faisait manifestement allusion à la phrase en arabe, interprétée par certains comme une prière, qui a été prononcée juste avant la descente fatale de l'avion qui s'est abîmé dans l'océan Atlantique au large du Massachusetts. Cette phrase, qui aurait été révélée par l'enregistreur des conversations dans le cockpit, a nourri l'hypothèse du suicide d'un copilote de l'appareil, longuement évoquée ces derniers jours.

Un responsable du FBI, cité hier par le *Wall Street Journal*, a cependant affirmé que la première partie de la phrase, qui laisse entrevoir la

Voir **EGYPTAIR** en A2



James Hall



Lawrence MacAulay

PHOTO PC

MacAulay accusé de camoufler les gaffes du SCRS

GILLES TOUPIN
du bureau de La Presse, OTTAWA

Les gaffes à répétition du Service canadien des renseignements secrets (SCRS) étalées au grand jour cette semaine à la Chambre des communes ont pris une tournure rocambolesque digne des plus grands exploits de l'inspecteur Clouseau.

À un point tel que Paule Gauthier, la présidente du Comité de surveillance des activités renseignements de sécurité (CSARS), déclarait que les « frasques » du SCRS créaient un sérieux problème de crédibilité pour le Canada à l'étranger.

Le mois dernier, à Toronto, une agente des services secrets se faisait voler dans sa voiture des documents secrets alors qu'elle assistait à un match de hockey des Maple Leafs. Les documents contenaient des informations confidentielles sur la planification opérationnelle du service.

En 1996, toujours à Toronto, un homme trouvait dans une boîte téléphonique du centre-ville une disquette d'ordinateur qui contenait une douzaine de dossiers ultra-secrets du SCRS, dont les noms de contacts et d'informateurs du service, des informations sur les objectifs généraux du SCRS au Canada et sur diverses opéra-

tions d'infiltration de groupes criminels, sans compter plusieurs détails sur les exercices d'entraînement. La disquette avait été oubliée par un agent du SCRS qui venait d'être muté du quartier général à Ottawa vers Toronto.

Et encore hier, on apprenait que le vol d'une voiture sport Mustang en mars 1995 en Colombie-Britannique, utilisée par un agent secret de la GRC, aurait permis à une bande de motards de mettre la main sur les noms et les adresses personnelles d'une dizaine d'agents en civil du corps de police. Le succès du travail de ces

Voir **MACAULAY** en A2

Un cahier spécial sur les cadeaux de Noël

Il est probable qu'à un mois de Noël, vous n'avez pas encore acheté tous vos cadeaux. Dans le but de vous faciliter la tâche, *La Presse* vous propose aujourd'hui son cahier spécial de 36 pages abondamment illustrées pour Noël. Vous y ferez sans doute d'heureuses découvertes qui vous éviteront de longs moments d'anxiété.

MARC THIBODEAU
envoyé spécial, SHANGHAI

À

moins d'un improbable revirement, Zhang Yu Lan devra bientôt abandonner ses quartiers dans le secteur central de Shanghai. Des fonctionnaires du gouvernement l'ont en effet avisée que le modeste logement qu'elle habite avec son mari et son fils doit être détruit prochainement pour faire place à un nouvel immeuble.

« On ne sait pas ce qu'ils veulent



construire. Tout ce que l'on sait, c'est qu'il faut partir », déplore Mme Zhang, une énergique dame de 53 ans qui se voit offrir un nouveau logement dans un quartier éloigné. Le déménagement exigé par le gouvernement, qui garde le

contrôle de l'ensemble des lots immobiliers de la ville, ne l'enchantait guère puisqu'elle se retrouvera à des kilomètres de la petite maison de thé qu'elle a ouverte près de son appartement, il y a maintenant deux ans.

Mme Zhang n'est pas la seule à pâtir ainsi des diktats des autorités, qui ont profondément transformé le visage de Shanghai à l'approche du 50^e anniversaire de la création de la République populaire de Chine, le 1^{er} octobre dernier. Des milliers de personnes ont été affectées par la construction d'un nouvel aéroport, d'une deuxième ligne de métro et du tronçon final d'une

route surélevée qui traverse la ville.

La route en question, réalisée au coût de 3 milliards, a mobilisé plus de 100 000 ouvriers et ingénieurs. Elle a poussé en un rien de temps dans le paysage désormais postmoderne qui caractérise le centre-ville de cette populeuse mégapole de 15 millions d'habitants. Ces spectaculaires développements ne changent évidemment rien au dilemme de Mme Zhang, qui tente tant bien que mal de résister au déménagement prévu. En principe, il ne lui reste plus que quelques mois pour obtempérer.

■ À lire en pages B6 et B7

42
JOURS
AVANT
L'AN 2000

INDEX

Petites annonces
- index B10
- immobilier B10, B11, E1 à E3
- marchandises E3, E4
- emplois E4 à E10

- automobile E11, E12
- affaires F6
Arts et spectacles cahiers C et D
- horaire cinémas C4, C6
- horaire spectacles D19
- horaire télévision D2

- télévision D2
Actualités A23
Avis A33, E12, G9
Bridge-Échecs-Timbres J12
Carrières et professions cahiers I et J
Décès G10, G11

Économie cahier F
Éditorial B2
Encans G9
Êtes-vous observateur? J11
Feuilleton J11
Foglia Pierre A5

Formation J9, J10
Horoscope H15
Jardiner K12
Le monde B8
Les petits compagnons J12
Loteries A2, F12

Météo F12
Mots croisés H15, J11
Mot mystère J11
Plus cahier B
Politique B9
Restaurants D20
Vacances cahier H

Vin D21
Sports cahier G
- Michel Blanchard G5

MÉTÉO

Nuageux avec averses
Max: 8
Min: 4
page F12



Dernière chance
Tout inclus
à partir de : 1 sem.
Acapulco 26 nov., 3, 10 déc. 797 \$
Punta Cana 28 nov., 5, 12 déc. 997 \$
Margarita 26 nov., 3, 10 déc. 697 \$
Puerto Plata 27 nov., 4, 11 déc. 897 \$
Sosua 27 nov., 4, 11 déc. 897 \$
Cayo Coco 28 nov., 5, 12 déc. 897 \$
Ixtapa 27 nov., 4, 11 déc. 897 \$
Cayo Largo 28 nov., 5, 12 déc. 797 \$
Varadero 27, 28 nov., 4, 5 déc. 697 \$

Multi-spéciaux Noël « tout inclus »
à partir de : 1 sem.
Margarita 19 déc. 898 \$
Puerto La Cruz 19 déc. 1 058 \$
Nicaragua 20 déc. 1 197 \$
Cancun 18 déc. 1 297 \$
Puerto Vallarta 18, 20 déc. 1 197 \$
Varadero 13 et 19 déc. 1 198 \$
Acapulco 18 déc. 897 \$
Cayo Largo 13, 19 déc. 997 \$
Holguin 13, 19 déc. 1 098 \$

Janvier 2000 « tout inclus »
à partir de : 1 sem.
Puerto Plata 10, 17, 24 janv. 1 013 \$
Cancun 7, 14, 21, 28 janv. 1 298 \$
Ixtapa 6, 13, 20, 27 janv. 1 358 \$
Punta Cana 1, 8, 15, 22, 29 janv. 1 278 \$
San Andres 3, 10, 17, 24, 31 janv. 988 \$
Carthagène 7, 14, 21 janv. 948 \$
Varadero 6 au 26 janv. 769 \$
Acapulco 6 au 29 janv. 1 028 \$
Puerto Vallarta 6 au 31 janv. 998 \$

Nos Meilleurs Club Med
à partir de : 1 sem.
Playa Blanca 1 098 \$
Mexique 1 298 \$
Boucanier Martinique 1 368 \$
Ixtapa Mexique 1 298 \$
Cayo Coco 998 \$
Sol Guillermo ★★★★★ 998 \$
Varadero 948 \$
Sol Coral ★★★★★ 948 \$

Vols seul
à partir de
F. Lauderdale 298 \$
Orlando 378 \$
Los Angeles 588 \$
Paris 398 \$
Vancouver 278 \$
Hawaï 848 \$
1 sem. hôtel GRATUIT

multi-voyages
Permis du Québec
8397, rue St-Denis Montréal (Qc)
Tél.: (514) 858-0011 1 888 302-6221
Haïti 299\$
Vol seul à partir de
Moulin sur Mer
Forfait 1 sem. 3 repas 998\$

Sur présentation de cette annonce recevez jusqu'à 70\$ de réduction sur tous les forfaits en 8 ACHATS • Recevez
de 199 \$ à 498 \$ = 20 \$
de 499 \$ à 998 \$ = 30 \$
de 999 \$ à 1 398 \$ = 50 \$
de 1 398 \$ et plus = 70 \$
Cette promotion est valide jusqu'au 27 nov. 99

Suites de la une

Téléfilm Canada passé au peigne fin

TÉLÉFILM / Suite de la page A1

Communes d'utiliser des prête-noms pour toucher des crédits d'impôt canadiens. Ces prête-noms permettent, selon les accusations, de toucher des subventions tout en embauchant des scénaristes américains, ce qui est illégal.

Plutôt que de parler de chasse aux sorcières,

la ministre du Patrimoine préfère parler de « chasse au renard ». « Il s'agit d'un travail de concertation, dit-elle, pour nous assurer justement de la transparence et aussi de la bonne qualité de nos programmes. L'examen est en cours et j'attends le résultat de ces analyses à la fin du mois prochain. »

Encore vilipendée hier aux Communes par le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, qui lui reprochait d'avoir demandé à la GRC

de ne faire enquête que sur la maison de production Cinar, Sheila Copps affirme que l'examen général en cours mené par cinq ministères fédéraux prolonge justement avec éloquence l'enquête que mène la GRC à Montréal. La ministre se dit d'ailleurs peu impressionnée par la stratégie de sa consœur du Québec, Agnès Maltais, qui a tenté de régler le problème en demandant à la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC) de faire une enquête sur elle-même...

Dans le cas d'Ottawa, l'examen en cours mené par un comité composé de fonctionnaires des cinq ministères concernés porte, entre autres organismes, sur Téléfilm et sur le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens (BCPAC).

Mme Copps estime qu'une enquête seulement limitée à la participation de la GRC et du ministère du Revenu aurait été nettement insuffisante.

EgyptAir: le NTSB dément les rumeurs de suicide, mais...

EGYPTAIR / Suite de la page A1

possibilité d'un acte criminel, ne figure pas dans les enregistrements.

Quant à la seconde phrase, des linguistes de la communauté musulmane américaine ont indiqué qu'elle ne pouvait en rien être comprise comme préliminaire à un acte criminel ou suicidaire.

« Les récentes informations publiées dans la presse sont complètement erronées », a affirmé Jim Hall, sans plus détail, tout en évoquant un « cyclone virtuel de spéculations ».

Profondément irritées par ces fuites, les autorités égyptiennes ont dépêché jeudi les trois nouveaux enquêteurs qui travaillent actuellement sur les bandes.

M. Hall a souligné qu'une transcription en arabe des conversations dans le cockpit, suivie d'une traduction en anglais, seraient publiées prochainement.

Quant à l'enquête sur la catastrophe du 31 octobre, dans laquelle ont péri les 217 personnes à bord du vol 990, elle se concentre toujours sur la laborieuse retranscription de l'enregistrement de la seconde boîte noire.

James Hall a précisé que le NTSB avait acquis des logiciels en langue arabe pour faciliter le travail de traduction des conversations dans le cockpit. Mais il n'a pas dit précisément quand la transcription des bandes serait publiée.

La dernière phrase, prononcée, semble-t-il, par un copilote du Boeing 767, a alimenté toutes les conjectures. Mais la retranscription-même et la traduction de cette phrase, sans compter son interprétation, restent encore sujettes à caution.

Mercredi, un membre du FBI avait déclaré que juste avant que le pilote automatique soit déconnecté quelqu'un avait dit « j'ai pris ma décision, je mets ma foi dans le mains de Dieu ». Mais hier, un responsable du gouvernement déclarait sous couvert de l'anonymat que la première partie de la phrase, présentée comme « j'ai pris ma décision » était en fait inaudible sur l'enregistrement et provenait d'une confusion des enquêteurs.

James Hall et d'autres responsables du gouvernement ont à plusieurs reprises cette semaine prévenu que les interprétations de ce qui est entendu sur la bande pouvaient varier.

M. Hall a en outre affirmé avoir rencontré lundi le directeur du FBI, Louis Freeh, afin de « l'informer que cet accident avait pu être le résultat d'un acte délibéré ».

Il n'a pas pour autant livré d'informations sur le déroulement de l'enquête, et encore moins sur le contenu des enregistrements des conversations entre les pilotes dans le cockpit.

Soucieux de marquer la coopération entre les enquêteurs américains et égyptiens, Hall a fait valoir que les autorités égyptiennes avaient été informées de sa rencontre avec le directeur du FBI.

Les trois nouveaux enquêteurs égyptiens, dont un général, arrivés jeudi à Washington, se trouvaient aux côtés de M. Hall lors de sa conférence de presse au quartier général du NTSB à Washington. Ils n'ont fait aucune déclaration.

« Après consultation entre les enquêteurs et les autorités égyptiennes, le NTSB et le FBI, nous avons décidé d'un commun accord qu'il restait encore beaucoup de travail à faire avant de confier la direction de l'enquête au FBI », a poursuivi M. Hall. « Ce travail continue », a-t-il dit.

Jouant la transparence, il a invité des photographes et des cameramen de télévision à se rendre dans le laboratoire du NTSB où travaillent les enquêteurs, soulignant qu'il n'y avait « rien de secret » dans leur travail.

« Le NTSB n'a rien caché dans cette enquête, fournissant des informations lorsqu'il y en avait », a-t-il dit.

Par ailleurs, un vaisseau américain, spécialisé dans les tâches de recherches sous-marines, actuellement ancré à Lisbonne, arrivera vers le 1er décembre sur le site de la catastrophe pour participer à la récupération des débris de la carlingue de l'avion, selon le NTSB.

L'US Navy poursuivait hier la cartographie des lieux afin de faciliter la récupération des débris de l'appareil.

Par ailleurs, la compagnie EgyptAir a annoncé hier qu'elle allait proposer une assistance financière aux familles des victimes du vol 990.

« EgyptAir a commencé à prendre contact avec les familles des passagers du vol 990 pour leur offrir des avances immédiates en liquide.

MacAulay accusé de camoufler les gaffes du SCRS

MACAULAY / Suite de la page A1

agents repose évidemment sur leur anonymat.

L'opposition aux Communes n'a pas manqué, à la suite de ces révélations spectaculaires, de prendre pour cible le solliciteur général, Lawrence MacAulay, qui, contrairement à son prédécesseur Andy Scott, se fait plutôt avare de commentaires.

Le ministre est accusé de tous les côtés de vouloir camoufler les erreurs de ses deux

principaux corps de police en donnant des réponses pour le moins évasives sur les circonstances des gaffes à répétition de ses services secrets. On reproche à Lawrence MacAulay de ne pas avoir avisé immédiatement, en apprenant le vol de documents lors de la partie de hockey des Leafs, le CSAR. Le solliciteur a déclaré à la Chambre des communes qu'il avait pris des mesures coercitives immédiates tout en refusant de dire pourquoi il avait attendu trois semaines avant de prévenir le CSAR, le chien de garde du SCRS.

« Les atteintes sérieuses à notre sécurité nationale, a déclaré hier le député conservateur Peter MacKay, sont inadmissibles. Et c'est pourquoi le solliciteur général doit prendre des mesures disciplinaires et suspendre le directeur du SCRS (NDLR : Wark Elcock) jusqu'à la conclusion de l'enquête. »

Gilles Duceppe, le chef du Bloc québécois, n'en revenait tout simplement pas hier de la réaction du premier ministre Jean Chrétien, actuellement en Turquie, devant la tournure des événements. « Je trouve cela inquiétant, a dit M. Duceppe. Le solliciteur général a

l'air de prendre la perte de ces documents au sérieux, même s'il donne toujours la même réponse, alors que le premier ministre Chrétien nous laisse entendre que tout cela n'est pas si sérieux qu'on le pense, que le Canada est un pays ouvert et que tout finit un jour ou l'autre par se savoir. »

« On ne sait toujours pas si des mesures sérieuses ont été prises par le gouvernement, ajoute Gille Duceppe, des mesures telles que laisser les listes dans des endroits sécuritaires, ne pas se rendre à une partie de hockey avec des documents secrets, exiger des codes d'accès pour ouvrir les fichiers secrets. »

La Presse

Renseignements : (514) 285-7272
Abonnement : (514) 285-6911
Télécopieur pour abonnement : (514) 285-7039
Lundi au vendredi de 6 h 30 à 17 h 30
Samedi de 7 h à midi
Dimanche de 7 h à 11 h
Rédaction : (514) 285-7070
Promotion : (514) 285-7100
Les petites annonces : (514) 285-7111
Télécopieur : (514) 848-6287
Lundi au vendredi de 8 h 00 à 17 h 30
Décès, remerciements : (514) 285-6816
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30
Grandes annonces
Détailants : (514) 285-6931
National, TéléPlus : (514) 285-7306
Carrières et professions,
Nominations : (514) 285-7320
Comptabilité
Grandes annonces : (514) 285-6892
Les petites annonces : (514) 285-6900

La Presse est publiée par: La Presse, Ltée,
7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.
<http://lapresse.infinet.net>
Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuters. Tous droits de reproduction des informations particulières à La Presse sont également réservés.

Envois de publication canadienne -
Contrat de vente numéro 0531650
Port de retour garanti. (USP5003692)
Champlain N.Y. 12919-1518.

LOTERIES

La quotidienne
à trois chiffres : 4-7-8
à quatre chiffres : 5-6-4-1
Super7: 15-21-23-25-33-35-37Com.40
extra: 134547

RAYMOND JOUBERT

Précision

Dans la chronique de Michel Blanchard publiée samedi dernier sur la mort de Stéphane Proulx, on parlait du docteur Raymond Joubert. Une précision doit être apportée: monsieur Raymond Joubert n'est pas médecin mais massothérapeute, spécialisé en médecine orientale. Nos excuses.



28 831 640\$
Merci!

Objectif 34.5 millions

Centraide
du Grand Montréal

493, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H3A 1B6 tel.: (514) 288-1261

DEMAIN DANS LA PRESSE



Peut-on rationaliser l'examen médical ?

■ Il n'y a pas si longtemps, à l'ère de l'abondance, on ne regardait pas à la dépense lorsqu'un patient se présentait dans le cabinet d'un médecin pour un examen médical périodique. Faisant flèche de tout bois, on lui imposait une batterie de tests souvent inutilement coûteux. Qu'en est-il de nos jours, alors que la médecine dite préventive doit s'exercer avec des ressources financières et humaines amoindries ? Qu'est-ce qu'un « bon » examen ? Notre collaboratrice Edwige Bage répond à ces questions, demain, dans notre cahier Santé.

QUESTION DU JOUR

La Presse
Service Liaison

Vous voulez vous faire entendre?
Répondez à la question du jour:
— par téléphone, en composant le 514-285-7333;
— par Internet : <http://lapresse.infinet.net>

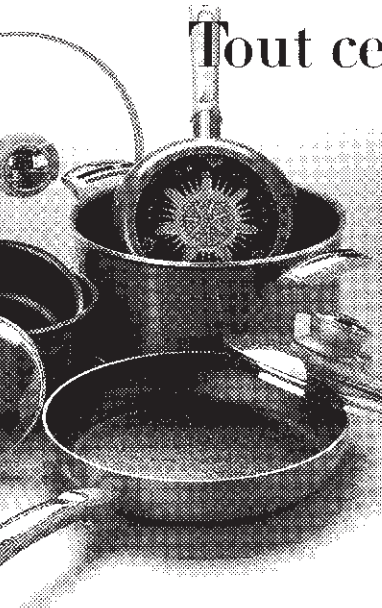
Trouvez-vous acceptable que la direction de l'hôpital Anna-Laberge prête gratuitement un bloc opératoire à une compagnie américaine pour qu'elle teste un appareil gynécologique?

Avez-vous l'intention de visiter le 22^e Salon du livre de Montréal qui se tient à la Place Bonaventure?

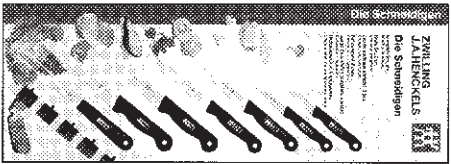
À cette question posée hier, le pourcentage des réponses obtenues a été:

Oui: 40 %
Non: 60 %

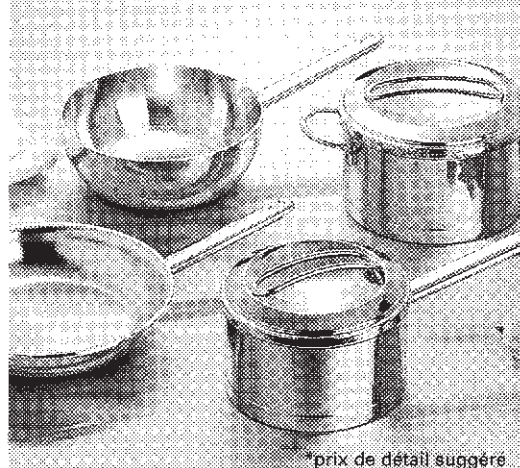
NDLR: Ce sondage maison sert uniquement à prendre le pouls de nos lecteurs et n'a aucune prétention scientifique.



T-FAL
Integral Bronze
Ensemble 8 pièces
Garanti à vie
Revêtement anti-adhésif à l'épreuve des rayures
Extérieur en émail dur
Va au four jusqu'à 350°F
Prix suggéré 520⁰⁰
Notre prix 259⁹⁵



JUSQU'À 52 % de rabais sur le p.d.s.*
Ensemble 8 pièces Henckels Noblesse
Prix suggéré 210⁰⁰ **Notre prix 97⁹⁵**



Ensemble 7 pièces
demeure Mistral
Garantie 30 ans
Base 7 épaisseurs Inducto-Seal avec disque épais en cuivre pur
Prix suggéré 1200⁰⁰
Notre prix 499⁰⁰
Gamme complète d'articles vendus à l'unité.

LE SUPERCENTRE DE LA MODE MAISON
LINEN CHEST

CENTRE ROCKLAND : 341-7810
LA CATHÉDRALE (CENTRE-VILLE) : 282-9525
PLACE PORTOBELLO BROSSARD : 671-2202
LES GALERIES LAVAL : 681-9090

Actualités

Québec ne peut interdire aux hôpitaux de prêter une salle d'opération

Aujourd'hui, une firme privée utilisera une salle d'Anna-Laberge

ANDRÉ NOËL

Le ministère de la Santé ne peut interdire à des hôpitaux comme le Centre hospitalier Anna-Laberge, de Châteauguay, de prêter des salles d'opération à des compagnies américaines de recherche médicale, a dit hier un porte-parole du ministère, Alain Vézina.

« En fait, la loi ne nous permettrait même pas d'empêcher des hôpitaux de prêter des salles d'opération pour y célébrer un mariage, a dit M. Vézina. Les établissements sont autonomes. Ce sont les établissements qui décident. La loi n'interdit pas que d'autres hôpitaux prêtent leurs salles à des compagnies. »

La direction du Centre hospitalier Anna-Laberge (CHAL) a tenu une conférence de presse, hier, affirmant que la décision de prêter une salle à la compagnie californienne Novacept était tout à fait normale et justifiée.

Le CHAL a prêté une salle d'opération les samedis 26 septembre et 6 novembre : elle le fera de nouveau demain, a dit le docteur Krystyna Pecko, directeur des services professionnels de l'hôpital. Encore une fois, c'est la compagnie qui payera, en devises américaines, le personnel ainsi mobilisé : un gynécologue (le docteur Claude Fortin), un anesthésiste, deux infirmiers, un préposé à la stérilisation et éventuellement un inhalothérapeute.

L'hôpital ne fait pas payer la salle. L'appareil est apporté par trois représentants de Novacept. Il vise à traiter les ménorragies, ces règles anormalement abondantes et prolongées dont souffrent environ 15 % des femmes. Où est l'intérêt de l'hôpital dans cette affaire ? a demandé un journaliste.

« Le travail des chercheurs est essentiel, a répondu le docteur Hélène Rousseau, présidente du Comité des médecins, pharmaciens et dentistes (CMDP) de l'hôpital. En y collaborant, nous participons à l'innovation technologique et à la mise au point d'appareils qui peuvent mieux traiter certaines maladies. »

Le Dr Pecko a dit que le CMDP avait approuvé que Novacept fasse ces recherches dans les murs de l'hôpital après avoir obtenu des recommandations des comités d'éthique de la recherche des centres hospitaliers des universités Laval, de Toronto et de Calgary. Elle a toutefois refusé de montrer ces recommandations aux



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

Le Centre hospitalier Anna-Laberge a prêté une salle d'opération les samedis 26 septembre et 6 novembre. Elle le fera de nouveau demain, a dit le docteur Krystyna Pecko, directeur des services professionnels de l'hôpital.

journalistes, en affirmant qu'elles contiennent des renseignements confidentiels de la compagnie Novacept.

Il a été impossible de savoir si ces recommandations des comités d'éthique s'appuyaient elles-mêmes sur des analyses faites par des comités de recherche scientifique indépendants ou liés à la compagnie. Le Dr Pecko a par ailleurs montré aux journalistes des formulaires de consentement remis aux patientes.

Le Syndicat canadien de la fonction publique — qui représente les salariés de l'hôpital — a recueilli une déposition d'une patiente, qui affirme qu'elle n'a jamais signé de consentement à participer à un protocole de recherche.

« Entre le 20 et le 24 septembre 1999, l'admission de l'hôpital a contacté la patiente pour lui demander si elle était disponible pour subir une chirurgie le samedi 25 septembre 1999 », a dit le président du SFCP-Québec, Claude Généreux.

« Le seul consentement opératoire qu'elle a signé était le consentement habituel que n'importe quel patient signe lors d'une chirurgie. Rien d'autre. La compagnie ou le Dr Fortin ne lui ont jamais remis de document lui expliquant la procédure ou le caractère de recherche de la technique utilisée lors de cette chirurgie. »

Une autre patiente, Esthelle Labelle, affirme de son côté qu'elle a bel et bien signé un formulaire de consentement pour participer à une expérience de Novacept, en septembre 1998.

« Le cas de l'hôpital Anna-Laberge soulève beaucoup de questions sur l'intégrité de notre système de santé public, a ajouté M. Généreux, ainsi que sur l'utilisation d'équipements publics par une compagnie privée américaine à la recherche de profits, sur l'utilisation présumée de patientes peu ou mal informées de leur participation au processus de validation d'une technique exigée par une agence de contrôle américaine, sur le paiement au noir d'employés du réseau public de santé. »

Chevrette veut prolonger l'autoroute 25 avec le privé

BRUNO BISSON

Le ministre des Transports du Québec, Guy Chevrette, s'est montré plus explicite que jamais hier, dans son appui à un prolongement de l'autoroute 25, et s'est engagé à déposer son plan de transport pour la région métropolitaine avant Noël.

Devant un public de gens d'affaires gagné d'avance aux projets d'expansion du réseau routier de l'est de l'île de Montréal, le ministre a également dit que ce fameux plan, promis par plusieurs ministres successifs et dont la publication a été reportée depuis des lustres, intégrera le prolongement de l'autoroute Ville-Marie vers l'est de Montréal.

Le président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'est de l'île de Montréal, Michel Tourangeau, s'est dit très satisfait des « engagements » pris par le ministre quant au dépôt de ce plan, et au prolongement de l'autoroute Ville-Marie, entre le pont Jacques-Cartier et l'échangeur des rues Souigny et Dickson.

Dans les milieux d'affaires de l'Est, c'est ce dernier tronçon routier qu'on considère comme LA priorité, dit M. Tourangeau.

Le ministre Chevrette a toutefois affirmé que pour l'heure, le problème n'est pas de savoir « si » ça se fera, mais « quand ». Il ne s'est pas engagé sur un calendrier, tant pour la 25 que pour l'autoroute Ville-Marie. Si cette dernière peut poser des problèmes d'aménagement particulier, le territoire étant déjà assez densément occupé, la construction du tronçon final de route entre le boulevard Perras et la rivière des Prairies, et encore plus celle d'un pont reliant le territoire montréalais à celui de Laval, rencontrent de fortes réticences.

Depuis plus de 25 ans, de nombreuses études ont démontré qu'un tel prolongement pourrait favoriser le développement du territoire lavallois et d'autres municipalités de banlieue et ce, au détriment du quartier montréalais de Rivière-des-Prairies, qui n'est pas encore suffisamment « consolidé » aux yeux de la Ville de Montréal.

D'ailleurs, comme s'il voulait répondre

aux craintes exprimées récemment par le maire de Montréal, Pierre Bourque, relativement aux rumeurs persistantes du prolongement de la 25, M. Chevrette a reconnu hier qu'on doit enrayer l'exode des Montréalais vers la banlieue, spécialement vers les « deuxième et troisième couronnes » du nord de la métropole.

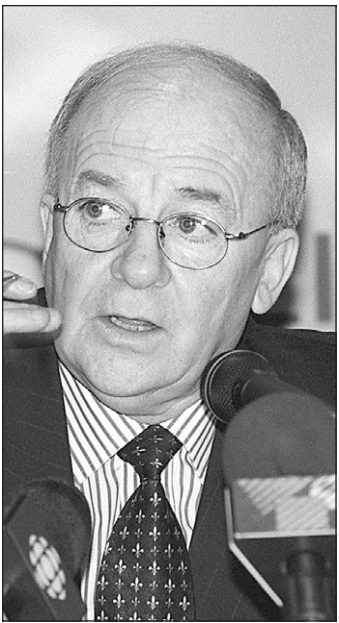
Toutefois, dans la version écrite de son allocution, il assure que « d'autres politiques gouvernementales pourront être adoptées pour contrer l'étalement urbain », sans paralyser pour autant « des projets porteurs comme le parachèvement de l'autoroute 25 ».

De l'avis du ministre, l'étalement métropolitain vers Laval et la banlieue nord immédiate n'est pas à craindre. C'est « déjà une réalité ».

Cette allocution de M. Chevrette coïncide avec l'annonce, dans l'édition courante du journal *Les Affaires*, de la formation d'un consortium d'entreprises d'ingénierie intéressées à développer le réseau routier avec ses propres fonds. Les firmes Tec-sult, Janin-Atlas et Construction DJL ont ainsi créé une société, Infraroute, qui ne dissimule pas son intérêt pour la construction d'un pont à péage de 150 à 200 millions au-dessus de la rivière des Prairies, entre Montréal et Laval, dans l'axe de la 25. Les porte-parole du consortium se disent ainsi persuadés que le gouvernement du Québec annoncera ses couleurs au sujet des « autoroutes privées » d'ici un mois.

Hier, l'attachée de presse du ministre Chevrette, Esther Boily, était moins catégorique. L'hypothèse voulant que le secteur privé soit autorisé d'ici peu de temps à construire des routes payantes au Québec n'a pas reçu l'aval du Conseil des ministres. Selon Mme Boily, il est d'ailleurs peu probable que le gouvernement annonce quoi que ce soit en ce sens avant le dépôt du plan de transport.

Quant à l'appui fortement souligné du ministre au prolongement de la 25, elle a indiqué que « ce n'est pas une surprise, puisqu'il s'est dit en faveur du partenariat privé-public, dans ce projet, dès le mois de mai dernier ».



Photothèque ARMAND TROTTIER, La Presse ©

Guy Chevrette

QUI DIT NOËL DIT LES AILES



L'AN 2000
AVEC ÉCLAT

Parce que l'occasion est historique, il faut la célébrer avec éclat, avec cette jupe en taffetas à 69,95 \$ et ce tube et boléro, seulement 59,95 \$ de la Collection Les Ailes. Il n'y manque que les confettis.

69,95 \$

MAIL CHAMPLAIN (450) 672-4537

CARREFOUR LAVAL (450) 682-4537

PLACE STE-FOY (418) 652-4537

www.lesails.com

AILES
LES AILES DE LA MODE

Je me fais plaisir

Les amis de Julie espèrent le mieux

Mais son école se prépare au pire alors que les recherches se poursuivent

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

« Julie est impliquée dans les activités parascolaires et elle s'occupe avec d'autres étudiants de prévention du suicide. C'est une bonne élève de cinquième secondaire. »

Le directeur de la polyvalente Armand-Corbeil, à Terrebonne, Jean-Claude Ruel, parle au présent de Julie Surprenant, dont on est sans nouvelles depuis mardi soir, parce que tous espèrent que rien ne lui est arrivé et qu'elle sera bientôt retrouvée.

Même si tout le personnel enseignant est optimiste, on ne prend aucune chance « au cas où », a dit M. Ruel. C'est ainsi que la direction de l'école a profité d'une journée pédagogique hier pour préparer le terrain avec les enseignants, au cas où le pire serait révélé au cours du week-end. Il est nécessaire que tous soient prêts à rencontrer les étudiants lundi matin, principalement ceux de cinquième secondaire.

M. Ruel a expliqué que l'école possédait toutes les ressources nécessaires, psychologue et autres, pour faire face à une situation tragique. « Nous avons un plan de prévention et les personnes qui oeuvrent dans le programme d'intervention suicide sont formées pour intervenir auprès des élèves pour toutes les circonstances », a-t-il précisé.

Une camarade de classe a raconté à TVA que Josée Surprenant lui avait dit récemment qu'elle avait



Les policiers ont fait des recherches en bordure de l'autoroute 25 hier.

été suivie par un homme de 30 ans et qu'elle lui avait parlé. Ils auraient même échangé leur numéro de téléphone.

Durant toute la journée hier, des policiers de la Sûreté du Québec ont poursuivi le ratissage de l'île Saint-Jean, à Terrebonne, où habite

l'adolescente avec son père. Le coordonnateur des recherches, l'agent Jacques Saint-Pierre, a indiqué que tous les enquêteurs des différentes escouades des crimes spécialisés disponibles au quartier général de Parthenais travaillaient à ce dossier.

Jeudi soir, les policiers de la SQ,

qui ont pris la relève de leurs collègues de Terrebonne, avaient rencontré 80 % des résidents de l'île Saint-Jean. Hier, ils ont rencontré ceux qui étaient absents la veille.

Des policiers ont ratissé à pied le bord de l'autoroute 25 et les alentours à la recherche d'indices. L'hé-

licoptère a survolé à nouveau la rivière des Mille-Îles. À cet endroit, même si le courant est fort, il y a peu d'eau, ce qui permet de voir le fond.

Vers 22 h hier, tout le secteur de l'île Saint-Jean avait été scruté à la loupe. Mais rien n'avait permis aux policiers d'avancer dans leur enquête.

Dans l'autobus d'où est descendue l'adolescente de 16 ans mardi soir, il y avait une quinzaine de passagers et les policiers aimeraient leur parler. Il peuvent faire le (514) 598-4242 ou le (450) 471-4121 pour la police de Terrebonne. Les policiers ne veulent rien négliger qui permette de localiser le jeune homme qui se trouvait dans l'abribus situé près de l'endroit où est descendue Julie Surprenant.



Julie Surprenant

« Ce jeune homme est considéré comme témoin important et non comme un suspect », a précisé l'agent Gérard Carrier, des affaires publiques de la SQ.

Plusieurs hypothèses sont émises pour expliquer la disparition de cette adolescente et celle de la fugue vient au dernier rang. Son copain a été rencontré tout comme ses proches amis, mais aucun n'a apporté des éclaircissements. C'est le mystère le plus complet.

COLLÈGE
Ahumstic
COURS AUX ADULTES
Session HIVER 2000

Préinscription :
29 novembre au 16 décembre 1999

Programmes offerts

- Construction et rénovation de bâtiments
- Estimation en imprimerie
- Finance
- Impression offset
- Initiation à la mécanique du bâtiment
- Instrumentation, automatisation et robotique
- Plasturgie
- Sciences de la nature
- Sciences humaines
- Techniques administratives
- Techniques de micro-informatique
- Techniques de préimpression
- Techniques en graphisme
- Techniques juridiques
- Télécommunications

Renseignements :
COLLÈGE AHUMSTIC
Éducation permanente
9155, rue Saint-Hubert, Montréal (Québec) - H2M 1Y8 - Téléphone : (514) 389-5921 poste 2223 ou 2238

Conditions d'admission :

- détenir un diplôme d'études secondaires (DES) et avoir réussi les cours préalables ou l'équivalent.

Documents requis :

- une photocopie du relevé de notes du secondaire V et du collégial, s'il y a lieu, et un extrait de naissance.

Droits :

- le montant total des droits est payable au moment de l'inscription en espèces ou avec cartes de crédit Visa et Mastercard ou avec carte de débit Paiement direct.
- Aucuns frais de scolarité pour les personnes inscrites à temps plein (gratuité scolaire).
- Possibilité de suivre certains cours le jour.
- Dans certains cas, formation de courte durée.
- Possibilité d'obtenir une aide financière (prêts et bourses).
- Service de reconnaissance des acquis.
- Documentation disponible au comptoir de l'Organisation de l'enseignement, local A-1320.

Heures d'ouverture :

- du lundi au jeudi de 9 h à 20 h
- et le vendredi, de 9 h à 12 h.

Presse Canadienne
QUÉBEC

Un membre des Hells Angels a pris le chemin du pénitencier pour une durée de six ans, hier, tandis qu'une peine de 10 ans était réclamée contre un autre membre de l'organisation, à Québec.

Jacques « Coco » Dumais, à la tête d'un réseau de distribution de drogue sur la Rive-Sud de Québec, a décidé de couper court aux procédures entreprises contre lui. Au terme de quatre jours d'enquête préliminaire, il a en effet choisi de plaider coupable aux accusations de complot et de trafic de cocaïne portées contre lui.

Dumais a été arrêté en mai dernier, en même temps qu'une trentaine d'autres individus, dans le cadre de l'opération Furet, menée

conjointement par la police de Lévis et la Sûreté du Québec. Le groupe de Dumais était sous écoute électronique. En quatre mois, les policiers ont intercepté pas moins de 35 000 conversations ou signaux de téléavertisseurs.

Le membre des Hells était aidé par quatre lieutenants et une trentaine de vendeurs. Le réseau était très actif puisque chacun des lieutenants empochait des revenus d'environ 30 000 \$ par mois. Dumais est le premier du groupe à faire face à la justice.

Le plaidoyer de culpabilité a été suivi d'une suggestion commune de six ans de prison, qui s'ajoute à la détention préventive déjà purgée. Le juge Michel Babin a entériné la suggestion, ajoutant une interdiction à vie de posséder des armes.

Par ailleurs, Gilles Dumas, qui a participé à la guerre des gangs qui faisait rage en 1996, saura le 10 décembre s'il prendra la direction du pénitencier pour 10 ans, comme le réclame le procureur de la Couronne, ou pour sept ans, comme le suggère son avocat.

Dumas, qui fut secrétaire des Hells Angels de Québec, a reconnu sa culpabilité en ce qui a trait à 11 accusations, dont celles de tentative de meurtre et voies de fait causant des lésions. Les autres accusations sont reliées à la drogue.

Dumas, connu comme « Le Vieux », conduisait la voiture qui a pris en chasse celle d'un membre éventuel des Rock Machine, Francis « Bibitte » Gagnon, à Québec. Dumas était accompagné de deux personnes, dont l'une deux a tiré sur Gagnon et l'a blessé.

CHÂTEAU D'IVOIRE

vous invite cordialement

à l'exposition de bijoux

et montres serties PIAGET

du 20 novembre au 5 décembre 1999.

Cette collection comprend

de magnifiques pièces uniques

présentées pour la première fois

en Amérique du Nord.

CHÂTEAU D'IVOIRE

Depuis 1978

2020, rue de la Montagne, Montréal • (514) 845-4651

TENDANCE-MODE...

Le plus grand choix de PARKAS à des prix variant de 160\$ à 450\$ dans les tailles 38 à 46

Aussi disponible pour tailles fortes et élancées de 48 à 58

Collection "CUIR" à des prix de 350\$ à 595\$

BOTTES D'HIVER EN CUIR IMPERMÉABLE

doublée laine, avec fermeture éclair.

3 modèles mode au choix.

Noir seulement.

Pointures 7 à 14, largeur 3E.

Prix courant 150\$

SOLDE 119⁹⁹\$

Sélection de PARKAS, modèles assortis

Prix courant: 130\$ à 435\$

SOLDE 99,99\$ à 299,99\$

Bovet

pour hommes de toutes tailles

MONTRÉAL - CENTRE-OUEST

- Centre Eaton (niveau métro).....(514) 849-9281
- Fairview Pointe-Claire.....(514) 694-9050
- Carrefour Angrignon.....(514) 366-0762
- Centre Rockland.....(514) 735-5441

MONTRÉAL - EST

- 4475, boul. Métropolitain Est.....(514) 374-4555
- Galeries d'Anjou.....(514) 353-6310

LAVAL

- Carrefour Laval.....(450) 687-1670

QUÉBEC

- Place Sainte-Foy.....(418) 653-6255
- Galeries de la Capitale.....(418) 627-5730

MONTRÉAL - RIVE SUD

- Promenades St-Bruno.....(450) 653-5100
- Place Portobello, Brossard.....(450) 466-8204

TROIS-RIVIÈRES Voisin du St-Hubert

- Place des Forges.....(819) 375-4888

Une simple citoyenne

Allez-vous bientôt parler des aliments transgéniques, monsieur le chroniqueur ? Quand on me prend pour un piano-bar, je dis que je ne joue pas les demandes spéciales. Ce jour-là j'ai répondu avec humeur : « Vous devez être une freak bio, kèque affaire dans une coop alimentaire ? »

Pas du tout, s'est défendue la dame. Je suis une simple citoyenne.

Les gens qui m'appellent se divisent en trois catégories : les victimes, les porte-parole, les fous. En 112 ans de chroniques, vous seriez, madame, la première personne à m'appeler qui n'aurait rien à défendre, rien à vendre, rien à annoncer. Une simple citoyenne ? Vraiment ? Puis-je vous embrasser ?

Je suis allé la rencontrer à son travail. Nicole Cyr est analyste-programmeur à Hydro-Québec, 38 ans, enceinte de trois mois.

Bonjour simple citoyenne !

Après quelques politesses, elle m'a redemandé si j'allais bientôt chroniquer sur les aliments transgéniques.

Vous d'abord, madame. D'où vient donc votre curiosité pour l'agrochimie ? Elle m'a raconté que c'est arrivé dans un cours de cuisine, durant l'été, avant que tous les médias s'emparent du sujet en même temps. Le prof a commencé une phrase en disant : « Il faut faire attention aujourd'hui avec les aliments transgéniques... » Elle a levé la main : « Aliments transgéniques ? Qu'est-ce que c'est que ça ? »

C'est parti de là, dit-elle. Je me suis renseignée. J'ai refeuilleté mes *Protégez-vous*, une revue de consommateurs à laquelle je suis abonnée, j'ai trouvé un article, je l'ai lu, la fin de l'article renvoyait à des sites Internet. Je suis allée voir. Et plus je lisais plus j'étais en tabarnak, excusez-moi, mais c'est exactement ça, en tabarnak. Plus je lisais sur la

question, plus je me sentais comme un rat de laboratoire qui découvre qu'il est un rat de laboratoire. Comme je venais de tomber enceinte, à ma colère se sont ajoutées des appréhensions peut-être déraisonnables, mais peut-être pas. Pourquoi toutes ces cachotteries ? Pourquoi les aliments modifiés génétiquement ne sont-ils pas étiquetés comme tels ? Est-ce là l'attitude normale de gens qui n'ont rien à cacher ?

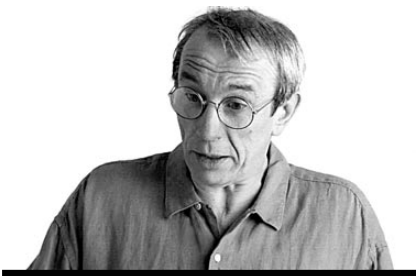
Et vous êtes devenue une militante écologiste ?

Pas du tout. Je vous répète que je suis une simple citoyenne. Mon mari, mon condo dans Ahuntsic, mon travail, un bébé bientôt. Je ne suis pas partie en campagne contre les aliments transgéniques, j'ai seulement commencé à acheter des légumes et des fruits bio. Et je vous ai appelé. Et c'est à votre tour maintenant. Je vous retourne la question, monsieur le chroniqueur, vous, êtes-vous écologiste ?

Pas une seconde madame. Je ne suis pas de cette race d'emmerdeurs qui défont la nature au nom d'un hypothétique lien spirituel entre l'homme et la nature. Je capote quand j'entends : « Notre mère la terre-Gaïa. » Non, je ne suis pas écologiste. Je ne respecte pas la terre parce que c'est la terre, la forêt parce que c'est la forêt, les petits oiseaux parce que c'est les petits oiseaux.

Vous n'aimez pas les petits oiseaux, monsieur le chroniqueur ?

Si madame. J'aime bien. Le dimanche, parfois, maman nous servait, avec la polenta, des petits oiseaux rôtis que mon père était allé tuer la veille dans les vignes, c'était un grand classique en Italie, polenta et uccelli.



Pierre
FOGLIA

Non, je ne suis pas écologiste. Je ne suis pas contre l'industrialisation de l'agriculture, contre les cultures extensives, ni les engrais qu'elles impliquent.

Les herbicides ? Les insecticides ?

C'est autre chose. Je tiens les herbicides et les insecticides pour des tue-monde. Je les crois infiniment plus dommageables pour la santé publique que ne le seront jamais les aliments transgéniques. J'ai même le sentiment que dans cent ans, peut-être avant, l'emploi irresponsable que nous faisons des herbicides et des pesticides se révélera comme un crime contre l'humanité, quelque chose comme un scandale du sang, puissance mille. On découvrira que des millions de gens sont morts parce que la rentabilité des champs à l'hectare est passée avant la santé des gens. Parce qu'on aura cru les scientifiques à l'emploi de l'industrie quand ils juraient de l'innocuité de leurs saloperies.

Et on se retrouve exactement dans le même débat avec les aliments transgéniques. Sauf que je n'en ai rien à foutre qu'on bricole l'ADN des tomates ; si ça peut les rendre meilleures au goût, ça m'étonnerait, mais si ça peut... Je n'ai rien non plus, pour reprendre l'exemple le plus souvent cité, contre l'idée d'introduire un gène de poisson de l'Arctique dans les fraises pour les rendre plus résistantes aux gelées. En autant que les fraises ne goûtent pas le poisson, la chose m'amuserait plutôt, et me donne envie d'essayer des trucs moi aussi, comme d'introduire un gène de chanteuse dans une endive, rien que pour voir si l'endive va se mettre à

chanter Adagio aussi bien que madame Lara Fabian.

Je vois que les écologistes sont bien énervés à l'idée que l'on bouscule l'ordre de la nature, mon irritation vient d'ailleurs. Ce qui me fâche c'est qu'on me prenne pour un con. Qu'on me refuse cette information minimum que constitue l'étiquetage. Pain fabriqué avec du blé transgénique. Viande de boeufs nourris avec des moulées à base de céréales transgéniques. Cela ne m'empêcherait pas d'en consommer.

Ce qui me fâche c'est la collusion habituelle, entre l'industrie et les différents gouvernements. Il est totalement scandaleux que Santé Canada approuve les aliments transgéniques À PARTIR des tests effectués par les entreprises qui les produisent ! Nommement la firme américaine Monsanto, un des plus grands producteurs au monde de semences transgéniques. Il est scandaleux aussi que Santé Canada se soit plus énervé le poil des jambes sur le fromage au lait cru, que sur les conséquences de l'avènement du génie génétique.

Ce qui me fâche plus encore : voir que Monsanto finance des programmes de recherche en biochimie dans les universités (notamment à l'Université Laval) et qu'il se trouve des ministres de l'Éducation (notamment le nôtre) pour se féliciter de l'implication de la grande industrie dans l'éducation supérieure, implication qui n'a jamais fait l'objet du moindre débat, pourtant fondamental.

Ce qui m'inquiète plus que tout, madame la simple citoyenne, ce ne sont pas les effets à long terme des aliments transgéniques sur la santé des gens, ce qui m'inquiète c'est de vous voir si petite et vulnérable devant Big Brother si omnipotent.

Souriez! On vous la donne!

MAINTENANT OUVERT aux Promenades St-Bruno!

Joyeux Noël!

TOSHIBA Satellite

400 MHz

- Processeur AMDK6 de 400 MHz
- Mémoire : 32 Mo • Disque rigide : 4.3 Go
- Mémoire cache de 512K • Lecteur CD : 24x
- Fax/modem 56k V.90 • Écran couleur 12.1" STN
- Carte graphique 2 Mo SGRAM • Carte de son 16 bits
- Batterie "Lithium Ion"

1998\$

JVC

Téléviseur 32" stéréo

- Résolution : 800 lignes
- Filtre numérique
- Menu trilingue
- Entrée AV et S-véo
- Sortie audio variable / fixe
- Télécommande universelle

898\$

Panasonic

Magnéto VHS 4 têtes Hi-Fi stéréo

- Index • Prise AV frontale
- Télécommande universelle
- Fabriqué au Japon

238\$

COMPAQ PRESARIO

MONITEUR 15" COMPAQ INCLUS!

5477/MV520

1798\$*

celeron

PROCESSEUR 500 MHz

- Mémoire de 64 Mo (extensible à 384 Mo)
- Mémoire cache de 128k
- Disque rigide de 13.0 Go
- Lecteur / graveur de DC intégré
- Fax/modem : 56k V.90
- Carte graphique de 8 Mo 3D
- Carte de son 16 bits 3D
- Windows 98 et plusieurs logiciels

1798\$*

SONY

Ensemble cinéma-maison

- Récepteur Prêt pour AC-3
- 5 x 100 watts • 2 x 50 watts arrière
- 5 modes DSP • 4 entrées audio + 2 vidéo
- Lecteur DVD/CD/VCD numérique
- Compatible avec décodeur AC-3/DTS
- Audio 24 bits, vidéo 10 bits
- Sortie S-véo
- Sortie audionumérique, optique, coaxiale
- Télécommande multimarques
- 2 enceintes avant • Enceinte centrale
- 2 enceintes arrière

1288\$

clearNET scp

NOKIA 6188

- Bimode à deux bandes
- Avis par vibration • Intègre 7 langues
- 32 types de sonnerie
- Pile d'une durée de 4 à 5 jours de veille

149.95\$

CANTEL AT&T

Nokia 5120 Bi-mode

- Petit, léger et simple d'utilisation
- 4 services du réseau inclus
- Aucuns frais d'activation

49.95\$

fi do

Nokia 5190 SCP

- Léger et compact
- Pile longue durée : jusqu'à 5 heures de communication ou 225 heures d'autonomie en veille

49.99\$

PRIMES Dumoulin

GRATUIT! Chargeur d'auto (Valeur de 30\$)

GRATUIT! Étui en cuir (Valeur de 30\$)

A l'achat de l'un de ces téléphones.

Dumoulin

Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo

MONTRÉAL

Elect. 8390, rue St-Hubert 388-4777

Info. 8251, rue St-Hubert 385-1777

MONTRÉAL

Centre-ville de MONTRÉAL

Elect. 2050, boul. St-Laurent 288-7755

Info. 2050, boul. St-Laurent 288-7973

LAVAL

1599, Autoroute Laval O. 681-7770

6870, Jean-Talon Est 255-5577

ST-LÉONARD

6870, Jean-Talon Est 255-5577

6870, Jean-Talon Est 255-7054

POINTE-CLAIRE

2355, ite Transcanadienne 428-1616

2355, ite Transcanadienne 428-1616

LONGUEUIL

2203, chemin Chamblay 468-1993

2203, chemin Chamblay 468-5651

BROSSARD

5705, boul. Tachereau 462-8867

5705, boul. Tachereau 462-8867

ST-BRUNO

Les Promenades St-Bruno 441-5020

Les Promenades St-Bruno 441-5020

TR-RIVIERES O.

5115, boul. Jean XXIII 693-4755

JOUETTE

404, St-Viateur 759-6956

SOREL

1815, Marie-Victorin 742-4511

ST-MARTINE

789, St-Jean-Baptiste 427-2217

ST-JEAN

391, du Séminaire 348-9377

VAL D'OR

1817, 3e Avenue 824-3994

VICTORIAVILLE

525, Bois-Francis Sud 357-2208

MANIWAKI

100, rue Principale Sud 449-5974

LA SAKRE

31, 5e Avenue Est 333-6710

ROLYN-NORANDA

463, Larivière 764-6920

GRANDY

633, Dufferin 372-7732

CHATEAUGUAY

102, St-Jean-Baptiste 692-6769

SHERBROOKE

1112, du Conseil 565-3177

ST-REMI

101-B, Lachapelle 454-7161

ST-HYACINTHE

2487, Avenue Ste-Anne 773-7353

MAGOG

1739, Sherbrooke 843-6621

BRUNAMONTVILLE

740, boul. St-Joseph 474-2727

GATINEAU

550, boul. de la Gappe 246-2533

Les illustrations peuvent différer. Certains modèles ne sont pas disponibles dans toutes les succursales. Offre pour un temps limité. Détails en magasin. *Détails en magasin.

Un préposé coupable d'avoir détroussé une bénéficiaire de 87 ans

RAYMOND GERVAIS

Gilles Pitre, un préposé aux bénéficiaires du centre d'accueil Louis-Riel, un centre pour femmes en perte d'autonomie situé à Pointe-Saint-Charles, a été reconnu coupable jeudi de tentative de vol au détriment d'une femme de 87 ans à qui il donnait le bain.

À la demande de la poursuite, le juge Pierre Fontaine, de la cour municipale de Montréal, a accepté de reporter le prononcé de la sentence au 6 décembre. Mais déjà, l'avocat de la poursuite, Gérard Duguay, a indiqué qu'il avait l'intention de demander une sentence exemplaire pour l'accusé, précisant

une vague de vols qui déferlait sur le centre et dont les personnes âgées étaient les victimes, les agents, qui avaient constaté que les vols se produisaient lorsque Pitre était en fonction, ont tendu un piège au préposé, en vaporisant le portefeuille de l'octogénaire d'une poudre bleue indélébile.

Lorsque Pitre a voulu prendre les 40 \$ qu'il contenait, il s'est taché les mains avec la substance. Il a tenté de se laver avec de l'eau et du savon, mais la propriété du produit est de s'étendre au contact de l'eau. Le préposé a tenté, sans succès, de trouver de l'eau de Javel pour se détacher, laissant ainsi sa trace partout où il passait. Les enquêteurs

privés ont retrouvé dans une lingerie plus d'une dizaine de serviettes tachées de bleu que Pitre avait utilisées pour s'essuyer.

Lors du procès, il a été établi que, par mesure de sécurité, les bénéficiaires portaient toujours les clefs de leur chambre, de leur tiroir et de leur casier postal accrochées à leur cou, sauf lorsqu'elles se rendaient à la baignoire.

En défense, Pitre a affirmé qu'il s'était taché les doigts en voulant tout simplement nettoyer une trace de poudre bleue sur un bureau, dans la chambre de l'octogénaire.

Le juge Fontaine n'a accordé aucune crédibilité à son témoignage, qualifiant ses propos de « farfe-

lus », de « non crédibles » et d'« invention de dernière minute ».

Il a également été établi que la victime, qui avait accepté de travailler en collaboration avec la direction de l'établissement et les enquêteurs privés afin de tendre un piège au présumé voleur, lui a demandé, alors qu'elle se trouvait dans le bain, de se rendre à sa chambre chercher un objet personnel.

La tentative de vol remonte au 18 septembre 1998 et, au moment de crime, Pitre en était à sa 17^e année de service au centre Louis-Riel.

Cantin sera détenu jusqu'à jeudi

Presse Canadienne
QUÉBEC

Jean-Pierre Cantin, le troisième accusé dans l'histoire de la présumée fraude de plusieurs millions de dollars aux dépens des Soeurs du Bon-Pasteur de Québec et du Bon-Conseil de Chicoutimi, restera détenu au moins jusqu'à jeudi prochain.

L'homme de 49 ans, arrêté mardi, devait subir son enquête sur remise en liberté, hier. Son avocat, M^e Réjean Lavoie, a toutefois fait savoir qu'il n'était pas prêt à procéder, et il a demandé une remise à jeudi.

Les deux autres accusés dans cette affaire, Denis Schmouth et Jean-Alain Bisaillon, ont déjà été remis en liberté. Bisaillon a dû souscrire une caution de 400 000\$.

Dans le cas de Cantin, l'affaire s'avère un peu plus problématique parce qu'il ne possède pas de résidence au pays. Il habite maintenant le Costa Rica.

Cantin a été arrêté à sa descente d'avion, au début de la semaine, alors qu'il revenait au pays pour rendre visite à sa mère malade. Il fait face à cinq accusations, soit deux de fraude, deux de vols et une dernière de corruption.

Canadien accusé de terrorisme aux É.-U.

Agence France-Presse
WASHINGTON

Un tribunal fédéral américain a retenu hier huit chefs d'accusation, dont celui de terrorisme, contre un Canadien arrêté et inculpé en août dernier au Canada, qui risque une condamnation à la prison à vie.

Le tribunal fédéral d'Albuquerque, au Nouveau-Mexique (sud du pays), a fait savoir, dans un communiqué, que Alfred Heinz Reumayr, 50 ans, avait projeté de poser 14 charges explosives en plusieurs endroits de l'oléoduc trans-Alaska pour le faire sauter.

Toujours selon l'acte d'accusation, Reumayr a recruté une personne au Nouveau-Mexique, pour l'aider à accomplir son plan. Ce complice a informé le Bureau américain des armes à feu (ATF) du plan de Reumayr, ce qui a conduit à son arrestation à Vancouver après 17 mois d'enquête et de surveillance.

C'est le tribunal fédéral du Nouveau Mexique qui a été saisi de l'affaire car l'accusé correspondait avec son complice au Nouveau-Mexique sur l'internet et via la poste.

L'accusé canadien doit être extradé vers les États-Unis pour y être jugé, indique le communiqué.

La plus grande sélection de chaussures pour hommes importées d'Italie

italmoda Inc.
6873, Plaza St-Hubert
(514) 276-1360

ERRATUM

Veuillez noter qu'une erreur s'est glissée dans l'encart publicitaire IntelliSource diffusé aujourd'hui 20 novembre 1999.

Nous avons malencontreusement imprimé une annonce unilingue anglaise dans cette édition.

Nous nous en excusons auprès des lecteurs.

NEWS CANADA
MARKETING

ENCAN PUBLIC URGENT

Port de Montréal, ancien entrepôt de fret maritime

Marchandises de valeur saisies pour défaut de paiement

Droits d'importation et taxes acquittés

Tapis persans et asiatiques rares noués à la main en Iran, Turquie, Russie, Inde, Pakistan, Cachemire, etc., faits à la main, en laine, soie, poil de chameau et autres fibres naturelles, ainsi que de nombreux tapis persans traditionnels, en plus d'autres articles.

Rolex, Cartier, Piaget, Patek Philippe, Omega

Rolex President pour homme, GMT Master, Submariner, Oyster, Jubilee, Rolex President pour dame, Jubilee 2 tons, Oyster, Cartier Pasha pour homme, Santos, Panther, Cartier or 18 carats et 2 tons pour dame, Piaget Dancer or 18 carats pour homme et dame, et beaucoup d'autres.

Solitaires, bagues, colliers, boucles d'oreilles et bijoux de choix

Bagues 14, 18 carats et platine, avec gros solitaires pores, Marquise, taille Prince et ronde, de 1 à 5 carats. Imposant collier diamant et émeraude avec diamants 13,20 carats et émeraude 2,90 carats sur un rang de perles. Collier tennis en platine avec diamants de grande qualité 13,15 carats. Bracelet tennis or jaune 14 carats avec diamants de grande qualité 9,33 carats. Bagues à diamants et émeraude, bagues à diamants et saphirs, bagues à diamants et rubis, boucles d'oreilles, bracelets, etc.

MERCEDES BENZ ML 430 1999

Argent/gris, toit panoramique, changeur CD, sièges chauffants, ESP, contrôle de traction, 35 000 km.

Date: Le dimanche 21 novembre 1999 — Encan à 14 h

Inspection publique et inscription à compter de 13 h

Lieu: Port de Montréal, 285, rue Prince (angle William et Prince). Prendre McGill vers le sud, tourner à droite sur William puis à gauche sur Prince.

Chaque pièce est adéquatement étiquetée et certifiée authentique. Toutes les taxes et droits d'importation ont été acquittés sur ladite marchandise. Identification adéquate exigée à l'inscription. Commission d'achat de 15% en sus. Sous réserve d'ajouts ou de retrais. Certains articles peuvent être sujets à réserve. 1275932 Ontario Inc. Heritage Auctioneers: 1-800-396-9236.

L'ÉVÉNEMENT DE VOTRE SIÈCLE
ET UNE SOIRÉE MÉMORABLE.

Gala du Millénaire

Le 31 décembre 1999

Salle de Bal

Le Centre Sheraton

Dégustez un repas gastronomique sept services, arrosé de grands vins, au son d'une sélection musicale qui a traversé le temps.

Célébrez en compagnie de

L'Orchestre symphonique de la Montérégie et du Big Band réputé de Paul Beaugregard.

250,00 \$ par personne (service inclus, taxes en sus)

Forfait avec chambre, une nuit
649,00 \$ pour deux personnes
399,00 \$ pour une personne
(service inclus, taxes en sus)

Places limitées. Réservez dès maintenant au :
(514) 878-2000

Le Centre Sheraton
HOTEL
MONTREAL

Manteau isolé Kuujuaq

- Polyester microfibre
- -25° celsius
- Isolé de Thinsulate lite loft
- Capuchon dissimulé dans le collet

199.99\$ rég. 229\$

Jusqu'au 5 décembre ou épuisement des stocks

Garantie L'Aventurier

L'AVENTURIER

Québec, 710, rue Bouvier, #135, (418) 624-9088
Sainte-Foy, Place de la Cité, (418) 654-1774
Chicoutimi, 250, rue Racine Est, (418) 545-2251

Brossard, 8025, boul. Taschereau, (450) 462-3389
Laval, Centre Décor 440, 3912, Aut. 440 O., (450) 681-6030
Montréal, 1610, rue St-Denis (Barri. UQAM), (514) 849-4100

PARURES DE FENÊTRES

Confection sur mesure pour vos fenêtres

Stores en bois

Écrans shoji

Cantonnières bouffantes

Stores horizontaux

Tissus

Stores romains

Stores verticaux

Stores plissés

Économisez jusqu'à 60 %

LE CHOIX LE PLUS COMPLET ET LES DERNIÈRES NOUVEAUTÉS EN PARURES DE FENÊTRES

Les plus jolies fenêtres du pays au plus bas prix garantis!

HunterDouglas
SILHOUETTE • DUETTE • LUMINETTE
COUNTRY WOODS

Service à domicile gratuit

331-5260
C'est gratuit et sans obligation!

Qui pourrait vouloir acheter ailleurs?

LE SUPERCENTRE DE LA MODE MAISON

LINEN CHEST

Centre	Place Portobello	Les Galeries	La Cathédrale
ROCKLAND	BROSSARD	LAVAL	CENTRE-VILLE
341-7810	671-2202	681-9090	282-9525

NOS PRIX SONT IMBATTABLES ! COMPARÉZ, VOUS SEREZ CONVAINCU !

Chirurgie de la CATARACTE

*Il y a tant de
belles choses à voir...*



Marc Mullie MD



Gordon Balazsi MD



Richard Léger MD

Pourquoi manquer de précieux moments et de précieux souvenirs en étant sur une longue liste d'attente? Vous pourriez bénéficier d'un service rapide à notre clinique privée, la première du genre au Canada, et retrouver une vision claire en 15 minutes. Après plus de 10 000 cas, Laservue vous offre une chirurgie de qualité dans un climat de douceur.

FAITES CONFIANCE À L'EXPÉRIENCE...
...VOUS ALLEZ VOIR !

L A S E R V U E
738-6666
1-888-734-6666 www.laservue.net

2806619

Drame familial à Laval

*Une désespérée se suicide à l'oxyde de carbone ;
ses deux enfants échappent de justesse à la mort*

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Grâce à l'intervention rapide de deux policières de Laval, une mère n'a pas entraîné malgré elle ses deux enfants dans la mort. Cette désespérée a été trouvée sans vie, hier matin, le visage face au tuyau d'échappement de son auto en marche, dans le garage de sa maison du quartier Sainte-Dorothée.

La femme de 44 ans avait l'intention de se suicider seule. Afin d'empêcher que l'oxyde de carbone atteigne ses deux enfants qui dormaient, elle avait placé une serviette sous la porte conduisant au garage. Malgré cela, le gaz s'est répandu dans la maison par les tuyaux de ventilation.

Ce sont les pleurs de la fillette de neuf ans, qui s'est mise à chercher sa mère, qui ont réveillé son frère de 12 ans. Constatant que le moteur de l'auto fonctionnait dans le garage, le garçon a fait le 911 et averti que sa mère était en train de se suicider. Puis, voulant sauver la malheureuse, il a ouvert la porte pour se rendre au garage. La propagation de l'oxyde de carbone dans toutes les pièces de la maison s'en est trouvée accélérée. « Si les pleurs de la fillette n'avaient pas réveillé son frère et si les policiers avaient tardé de quelques minutes seulement, les trois mouraient », a indiqué l'agent Guy La-Jeunesse, de la police de Laval.

L'appel a été transmis à 5 h 36, et deux minutes plus tard les agentes Johanne Maillé et Véronique Marchand étaient devant la porte de la maison du secteur des Îles Laval.

« À notre arrivée, nous n'avons trouvé rien d'anormal. Il n'y avait aucune lumière dans la maison. Nous nous sommes approchées, et là, par la petite fenêtre du garage, nous avons constaté que le moteur d'une auto était en marche et nous avons entendu ce qui pouvait être des cris », a expliqué à *La Presse* Mme Maillé.

Sa collègue a voulu défoncer la porte du garage, mais n'a pu y arriver parce que le véhicule la bloquait. Une petite fenêtre a été brisée afin d'évacuer le gaz toxique.

Par la suite, Mme Marchand a défoncé la porte principale, mais les deux policières ont été incapables de pénétrer dans la maison immédiatement à cause d'une forte odeur et de la fumée qui l'emplissait. Quand elles ont pu entrer, elles ont aperçu la fillette inconsciente, couchée sur le divan du salon, à côté du téléviseur ouvert. L'enfant a rapidement été traitée avec un masque à oxygène.

Entre-temps, Urgences Santé, des pompiers et d'autres policiers étaient arrivés. La femme a été découverte sans vie, couchée le long de sa voiture, une Mercedes décapotable. Son fils gisait inconscient tout près. Le décès de la femme a été constaté sur place.

Les deux enfants ont été transportés de toute urgence à l'hôpital Sainte-Justine. Lorsqu'il a été établi qu'ils étaient hors de danger, ils ont été transférés à l'hôpital du



PHOTO ARMAND TROTIER, La Presse ©

Les policières Johanne Maillé (au centre) et Véronique Marchand (à droite) sont arrivées les premières sur les lieux de la tragédie.

Sacré-Coeur, où ils ont reçu des traitements en chambre hyperbare.

Les policières Maillé et Marchand, ainsi que deux collègues qui avaient respiré passablement d'oxyde de carbone, se sont aussi rendus à l'hôpital afin d'y subir des tests.

Des voisins ont rapporté que le mari et père des enfants avait quitté la maison au début de l'automne et que le couple était en instance de divorce. Dès que l'homme a été informé de la tragédie, il s'est rendu auprès de ses enfants à l'hôpital. « Elle semblait bien aller, même si elle avait des hauts et des bas depuis le départ de son mari », a souligné une voisine au sujet de la mère. Elle avait déjà tenté de se suicider en prenant des médicaments.

Dans la cuisine, les policiers ont trouvé une lettre de désespoir dans laquelle elle avait notamment écrit qu'elle ne voulait pas entraîner dans la mort ses enfants.

ESPACE RARE EN VOIE DE DISPARITION

Sur les rives du Vieux-Port, au cœur du Vieux-Montréal, se dresse le dernier site immobilier à être construit en bordure du fleuve.

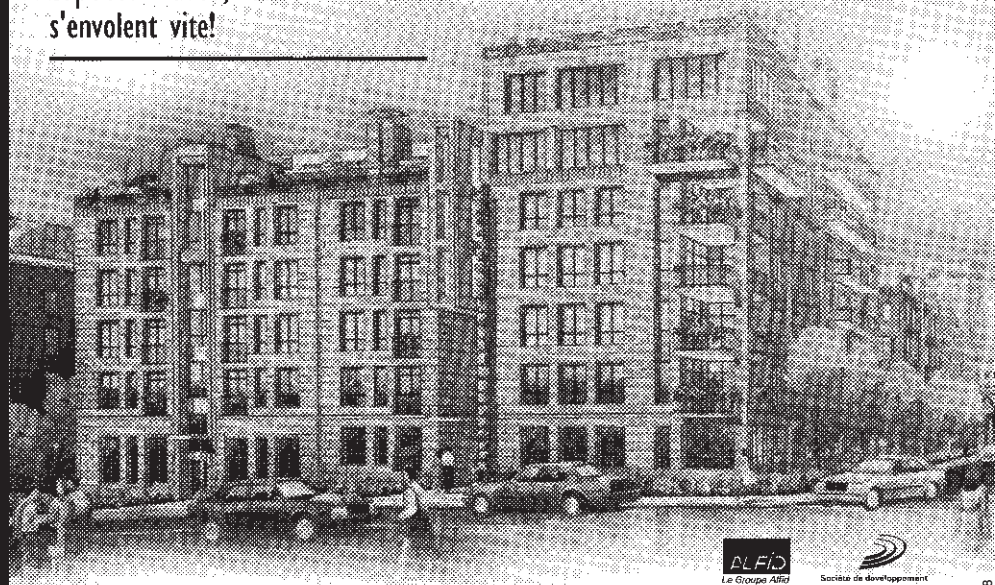
Alliant luxe et espace dans une perspective visuelle inégalée sur le fleuve, Les Cours du Vieux-Montréal regroupe 350 condominiums de prestige dans un environnement à la fois urbain, naturel et historique.

Venez choisir un condominium à votre mesure, pour occupation immédiate, et soyez parmi les privilégiés qui bénéficieront d'une plus-value et d'un choix exceptionnels.

Mais, faites vite, comme toutes les espèces rares, ces merveilles s'envolent vite!



(514) 288-9191
www.alfid.com



791, rue de la Commune est, app. 112, Montréal
Courriel : alfid@alfid.com Licence : RBQ8221-7837-39

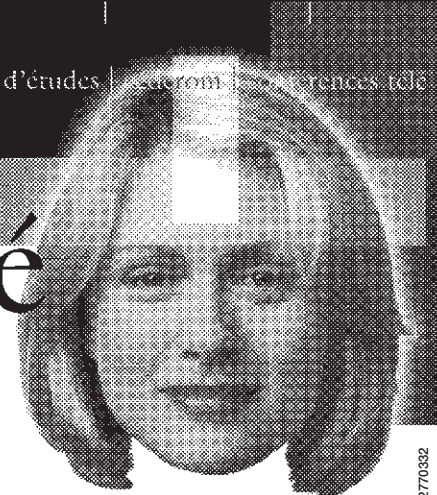
PROJET RÉALISÉ PAR LE GROUPE ALFID
EN PARTENARIAT AVEC
LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE MONTRÉAL

2806648

tuteurs en ligne | bibliothèque virtuelle | manuels d'études | e-learning | conférences télé

J'ai
l'université
en tête.

*J'ai en tête d'étudier
à mon rythme, sans me
déplacer. Cette formule
d'étude me tient à cœur!*



2770382

La Télug *, c'est ma façon d'étudier

60 programmes d'études et plus de
260 cours offerts à distance partout
au Québec

- Administration
- Communication
- Environnement
- Formation à distance
- Langues
- Multimédia
- Psychologie
- Relations industrielles
- Santé
- Sciences
- Sciences sociales

*Contactez-nous,
il est toujours temps de s'inscrire!*

* La Télug, c'est la Télé-université...

Du lundi au mercredi : 8 h 30 à 18 h
Du jeudi au vendredi : 8 h 30 à 17 h

**(514) 843-2150 ou
1 888 843-4333**
Demandez le poste 76

NOUVEAU SITE
www.telug.quebec.ca/76

Université du Québec
TELUG
L'université à distance

La CUM refuse, pour l'instant, d'ajouter un étage à un nouvel édifice de la police

ÉRIC TROTTIER

Le Service de police de la CUM aurait-il de la difficulté à planifier ses investissements immobiliers ? C'est ce que se demandent plusieurs membres du comité exécutif de la Communauté urbaine de Montréal, lesquels, réunis jeudi matin, ont rejeté la requête du Service consistant à ajouter un étage à son Centre opérationnel Est, à Saint-Léonard. Pourtant, ce centre opérationnel vient à peine d'être construit au coût de 7,5 millions et il n'a pas encore été inauguré !

Le directeur du service de police, Michel Sarrazin, souhaite utiliser l'étage supplémentaire — qui coûterait 1,5 million — pour reloger la soixantaine de policiers de son escouade de l'identité judiciaire, actuellement installés au quartier général de la rue Bonsecours.

Le service de police doit emménager dans un nouveau quartier général, rue Saint-Urbain, d'ici deux ou trois ans, mais celui-ci, d'une superficie de 140 000 pieds carrés,

n'a pas l'espace nécessaire pour accueillir cette escouade. Le SPCUM n'a pas d'autre espace non plus à la Place Versailles, où travaillent la plupart des enquêteurs spécialisés. D'où la demande de construire un étage de plus au tout nouveau Centre opérationnel Est, ouvert depuis avril, mais qui ne sera inauguré que le 14 décembre.

« On se demande pourquoi le deuxième étage n'a pas été pensé au moment de la construction de l'édifice et pourquoi ils arrivent avec cet ajout maintenant », a déclaré hier Yves Ryan, maire de Montréal-Nord et vice-président de la commission de la sécurité publique de la CUM.

La demande du Service de police a choqué plusieurs maires au comité exécutif de jeudi, dont certains estimaient avoir été, « une fois de plus », placés devant un fait accompli.

Pour sa part, le maire Ryan a admis que cela ressemblait à ce qui s'est passé lors de l'achat du nouveau quartier général, un peu plus tôt cette année, quand la police a

exigé, après coup, l'augmentation du nombre d'espaces de stationnement, par l'achat d'un terrain adjacent évalué à 3,5 millions. « Étaient-ils obligés de nous parler des stationnements après l'achat ? Certains trouvent que c'est le même pattern qui revient », poursuit le maire Ryan.

Les membres du comité exécutif de la CUM ont donc retourné le directeur Sarrazin à ses devoirs, en lui demandant de faire des prévisions à long terme pour ses besoins en locaux, « pour éviter d'avoir à construire, plus tard, un troisième étage, après le deuxième », a dit le maire Ryan.

Ainsi, le chef Sarrazin devra préciser au comité exécutif de la CUM s'il entend renouveler les baux pour les locaux loués à la Place Versailles, qui prendront fin en 2002, ou s'il compte reloger ailleurs ses principales escouades d'enquête. Quand ce travail de planification aura été fait, les membres du comité exécutif seront disposés à étudier le projet d'ajout d'un étage.

Perfectionnez vos compétences linguistiques

Désirez-vous apprendre une autre langue pour faire avancer votre carrière ou pour des raisons purement personnelles? L'un de nos programmes fera sûrement votre affaire.

Certificats de compétence

- Certificats offerts en anglais, français, espagnol, italien, allemand et russe.
- Nos professeurs sont des spécialistes dans l'enseignement des langues secondes aux adultes.
- Cinq niveaux: Les cours ont lieu deux fois par semaine le soir, ou une fois par semaine le samedi ou le dimanche.
- Droits de scolarité : 275 \$ citoyens/résidents canadiens. 405 \$ étudiants étrangers.

Un test de classement est obligatoire pour les cours d'anglais, de français et d'espagnol (sauf les débutants).

Test de classement : 20 \$

Hiver 2000 – Horaire des tests de classement

Langue	Date	Heure	Endroit
Anglais	lundi 29 novembre 1999	19 h 00	Pavillon Leacock, salle 132 (Dr. Penfield et McTavish)
	jeudi 9 décembre 1999	19 h 00	
Français	mardi 30 novembre 1999	19 h 00	Pavillon Leacock, salle 132
	mercredi 8 décembre 1999	19 h 00	
Espagnol	mercredi 1 décembre 1999	18 h 00	680 Sherbrooke Ouest, salle 1251 (angle rue University)
	jeudi 9 décembre 1999	18 h 00	

Cours de langues

- Cours offerts en arabe, arménien, hongroises, portugais, chinois et japonais.
- Niveau débutant, intermédiaire ou avancé. Les cours ont lieu deux fois par semaine (le soir).
- Droits de scolarité : 275 \$ citoyens/résidents canadiens. 144 \$ personnes âgées (65 ans ou plus). 405 \$ étudiants étrangers.

Les cours de certificat et de langues débutent la semaine du 10 janvier, 2000, sauf les cours d'arménien, qui commencent le 4 janvier, 2000.

Programmes intensifs d'anglais

- Programmes à temps plein de 225 heures menant au Certificat de compétence.
- Le prochain trimestre débute le 17 janvier, 2000 et se termine le 17 mars, 2000.
- Le trimestre du printemps débute le 3 avril et se termine le 2 juin, 2000.
- Frais d'admission : 75 \$ (non remboursable).
- Droits de scolarité : 1595 \$ citoyens/résidents canadiens. 2075 \$ étudiants étrangers.

Loi 90 : Les entreprises qui règlent les droits de scolarité de leurs employés peuvent avoir droit à une déduction d'impôt. Tout étudiant peut aussi avoir droit à une déduction d'impôt pour ses frais de scolarité.

Renseignements :

Département de langues et de traduction

680, rue Sherbrooke ouest, bureau 1199
Montréal (Québec) H3A 3R1
Tel.: (514) 398-6160 • Fax: (514) 398-2650
lang@conted.lan.mcgill.ca • www.mcgill.ca/conted



La Maison Simons est fière de s'associer à

L'ENSEMBLE ARION

et de commanditer le concert
"DESTINATION LONDRES"
les 3, 4 et 5 décembre

la maison
simons

Billetterie: (514) 355-1825

TAPIS DECOR & DESIGN
Claude Bouchard

VENTE 3 pour 1*

VOUS OBTENEZ :

1. TAPIS 1ère Qualité
2. SOUS-TAPIS Gratuit
3. INSTALLATION Gratuite

12 mois sans intérêts*

SPÉCIAL INVENTAIRE

TAPIS commercial \$0.66 p.c.
TAPIS berbère \$1.49 p.c.
TAPIS peluche \$1.49 p.c.
TAPIS sisal \$2.49 p.c.

SUPER CHOIX jusqu'à 65% de rabais

CARPETTES PRÉLARTS STORES RIDEAUX DOUILLETES COUVRE-LITS

3645, boul. St-Joseph Est, Montréal
(514) 729-0891 (entre St-Michel et Pie IX)

PLUS DE PUISSANCE, PLUS DE LUXE,
PLUS DE CONFORT,
PLUS DE PLAISIR
ET PAS PLUS D'ARGENT



LA SURPRENANTE **ALTIMA** 2000

300\$
PAR MOIS

CLIMATISEUR • MOTEUR DE 155 CHEVAUX • SIÈGE DU CONDUCTEUR À 8 RÉGLAGES
SYSTÈME DE SONORISATION AM/FM/CD STÉRÉO
TÉLÉCOMMANDE DE VERROUILLAGE/DÉVERROUILLAGE DES PORTIÈRES
ET BEAUCOUP, BEAUCOUP PLUS...

Acompte	Mensualité
2595 \$	300 \$
1595 \$	330 \$
0 \$	380 \$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
CLIMATISEUR INCLUS



TOUJOURS PLUS LOIN.

Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement.

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois pour l'Altima GXE (T4RG70 AE09). Climatiseur inclus. Acompte ou échange équivalent de 2 595 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,08 \$/km extra. Transport et préparation inclus. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

La grève se poursuit à Verdun

Les cols bleus rejettent à 77% le rapport de médiation

MARTINE ROUX

À un cheveu d'une entente, les 132 cols bleus de Verdun ont rejeté hier le rapport de médiation présenté aux parties dans le but de mettre un terme à la grève qui dure depuis près de 14 mois.

Engagées dans un processus de médiation depuis le 15 octobre dernier, les deux parties avaient hier à se prononcer sur les recommandations du médiateur Paul-Émile Thellend. Hier soir, la Ville a adopté les conclusions du rapport lors d'une assemblée spéciale du conseil municipal. Or, quelques heures auparavant, les cols bleus membres de la section locale 302 du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP-FTQ) ont voté dans une proportion de 77 % l'adoption du rapport « avec modifications », ce qui équivalait ni plus ni moins à son rejet. Résultat : cette interminable grève n'est pas près de connaître un dénouement heureux.

Le maire de Verdun, Georges Bossé, s'est dit « très déçu mais pas découragé » par la décision des cols bleus. « La Ville avait fait des concessions importantes sur plusieurs points en litige, dont la flexibilité des tâches, la portion de l'employé dans le régime de retraite et les horaires de travail. Ça n'a rien donné. »

Maurice Rolland, président du syndicat des cols bleus, soutient quant à lui que ses membres n'ont pas rejeté le rapport du médiateur. « Nous l'avons accepté à condition d'y clarifier certains articles. Nous souhaitons quelques modifications sur les plans de la réduction de la semaine de travail ainsi que sur une partie du protocole de retour au travail. » Étant donné que le travail du médiateur prend



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

Le maire Georges Bossé (à l'avant-plan) et les membres du conseil municipal de Verdun ont adopté en vain hier le rapport de médiation visant à mettre fin à la grève des cols bleus.

fin avec le dépôt du rapport, son adoption « avec modifications » par les cols bleus équivalait toutefois à son rejet, précise Claude Héту, directeur adjoint du SCFP.

Les cols bleus sont donc toujours en grève, « mais nous continuerons à négocier, avance M. Rolland. C'est une question de temps avant que nous arrivions à une entente puisqu'il ne s'agit que de simples clarifications ».

Ce n'est toutefois pas l'avis du maire Bossé, qui a l'intention de demander l'intervention de la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, pour dénouer l'impasse. « C'est fini

les négociations, tranche-t-il, amer. Après 14 mois de grève, devant la mauvaise volonté évidente des cols bleus, la ministre ne peut plus se défilier éternellement. Deux médiateurs se sont cassé les dents dans ce dossier : il faut maintenant qu'elle impose le respect de la convention collective. »

Quoi qu'il en soit, les cadres de la municipalité sont fin prêts à reprendre les pelles cet hiver, assure-t-il. « Les citoyens n'ont pas à craindre l'hiver. Les 40 cadres de la ville démontreront qu'ils sont capables de débayer les rues plus rapidement et plus efficacement que les 132 cols bleus. »



Certificat en horticulture et gestion d'espaces verts

30 crédits / premier cycle

Programme offert entièrement à distance

Cours offert aux sessions :

HIVER

- Notions de base en phytoprotection
- Pédologie et principes de fertilisation
- Gestion et entretien des gazons

AUTOMNE

- Organisation et physiologie des plantes
- Gestion rationnelle des produits antiparasitaires
- Méthodes de lutte contre les ennemis des plantes
- Cultures en serre
- Principes d'arboriculture

AUTOMNE-HIVER-ÉTÉ

- Gestion des ressources humaines
- Processus de management

POUR UNE INTERVENTION DE QUALITÉ

 Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation

LA FORMATION CONTINUE... POUR DÉFIER L'AVENIR !

Renseignements :
Louise Lapierre
(418) 656.2165
ou sans frais
1 877 7ULAAVAL poste 2165

Mél.: louise.lapierre@plg.ulaval.ca
visitez: www.fsaa.ulaval.ca

 UNIVERSITÉ LAVAL

Direction générale de la formation continue

NUPHILEX
Le Salon du timbre et de la monnaie de Montréal

Vendredi 19 novembre 12 h à 20 h
Samedi 20 novembre 10 h à 18 h
Dimanche 21 novembre 10 h à 16 h

ENCANS
Timbres
Ven. 19 novembre 19 h
Monnaies
Sam. 20 novembre, 13 h

ACHAT - VENTE - ÉVALUATION
Palais des congrès de Montréal
201, av. Viger O. Métro Place d'Armes
Entrée gratuite - info : (450) 449-1888

SALON DES ARMES

DIMANCHE
21 novembre 1999
de 9 h à 15 h

Armes antiques et modernes, militaria, épées, cartouches, etc.
Achat, vente ou échange.

PLACE DESAULNIERS
1023, boul. Taschereau, Longueuil
Organisé par l'Association des collectionneurs d'armes du Bas-Canada.

Adm. 5 \$ • Rens. : (450) 445-5801
Prochaine exposition 16 janvier 2000

Évadez-vous



CHAQUE SAMEDI DANS
La Presse

AVEC LE CAHIER
Vacances voyage

Yves Chevette part en Angleterre

fêter l'an 2000

avec 9 personnes de son choix.



CONCOURS

Toi et moi c'est pour l'année

Un voyage d'une valeur de
70 000 \$

Parmi tous les abonnés fidèles à Télémax, Yves Chevette est le grand gagnant qui célébrera l'an 2000 à Greenwich. (Si ce voyage vous intéresse, c'est le temps d'essayer de devenir son ami...)

En attendant, pour savoir si vous partez* prendre un martini à New York City, visiter le royaume des Pays-Bas dans tous ses éclats ou faire la belle vie en Italie, surveillez le Cinéma Télémax Vidéotron, diffusé le dimanche soir sur les ondes de TVA.

L'an 2000 appartient aux gens fidèles à TÉLÉMAX.

Actualités, informations et reportages



Sports



Musique



Jeunesse



Arts, spectacles et documentaires



Vidéotron
L'incomparable puissance du câble, à votre service.

La programmation de Télémax peut varier selon la région. * Dans certaines régions, disponible avec décodeur. * Chaque semaine, du 5 avril au 26 décembre 1999, tirage d'un voyage d'une valeur moyenne de 4 500 \$ et de 50 forfaits de 4 mois gratuits à Télémax d'une valeur moyenne de 27 \$. Tirage du voyage à Greenwich le 12 novembre 1999. Aucun achat requis. Ce concours s'adresse uniquement aux particuliers âgés de 18 ans et plus résidant dans une région du Québec desservie par Vidéotron. Règlement du concours disponible en écrivant à l'adresse suivante : C.P. 11035, succursale Centre-Ville, Montréal (Québec), H3C 4W6.

Les parents ne peuvent pas toujours choisir la classe que devra fréquenter leur enfant

MARIE-CLAUDE GIRARD

Les parents ont-ils leur mot à dire sur le placement de leur enfant dans une classe jumelée ? Benoît Le Marquand, de Sainte-Catherine, sur la Rive-Sud, a appris que ce n'est pas toujours le cas lorsque sa fille s'est retrouvée dans une classe regroupant les élèves de première et deuxième années, en raison de l'excellence de son comportement et de son dossier scolaire.

Sans remettre en question les avantages des classes combinées, M. Le Marquand estime que la formule n'est pas appropriée pour sa fillette. En deuxième année à l'école L'Odyssée de la commission scolaire des Grandes-Seigneuries, l'enfant a l'impression de devoir attendre les plus jeunes et s'attriste de ne pas être avec ses amis, qui ne fréquentent plus le même étage qu'elle.

« Pourquoi la pénaliser parce qu'elle est autonome et a de bons résultats ? » demande son père, qui s'est adressé en vain à l'école, à la commission scolaire et même à son député, pour obtenir le transfert de sa fille dans une classe régulière. « Est-ce souhaitable d'imposer ce type de vision ? »

Maintenant que l'année scolaire est entamée et que l'enfant s'est intégrée, il ne souhaite plus qu'elle change de classe. « A la maison, on a arrêté d'en débattre », dit-il. M. Le Marquand craint toutefois que la situation se répète l'an prochain pour son fils ou pour d'autres enfants, car la commission scolaire ne peut assurer la consultation de tous les parents dans de telles situations.

« Il n'y a pas d'obligation (légale) de consulter. Mais c'est quelque chose qu'on fait systématiquement quand c'est possible », soutient Normand Lapointe, directeur général de la commission scolaire. Quand il n'y pas d'autres scénarios à proposer, on ne consulte pas les parents, dit-il.

Les classes combinées sont apparues aux Grandes-Seigneuries il y a une dizaine d'années en raison du trop grand nombre d'élèves pour les locaux disponibles. La croissance démographique se poursuit toujours. « Nos écoles sont pleines », indique M. Lapointe.

De nouvelles inscriptions en cours d'été ont forcé l'école L'Odyssée à fusionner deux groupes de douze élèves de première et deuxième années, explique-t-il.

La commission scolaire invoque aussi le fait que la classe a été créée à la veille de la rentrée pour limiter les transferts vers une autre école.

Trois écoles primaires construites récemment à Sainte-Catherine, Saint-Constant et La Prairie sont déjà remplies. Une demande a été faite pour la construction d'une nouvelle école en prévision de septembre prochain. La commission scolaire prévoit qu'elle sera déjà remplie dans un an et demi.

Une enseignante s'occupe à temps plein de la classe combinée. Deux jours et demi par semaine, un autre professeur prend avec lui les enfants de deuxième année pour leur enseigner les matières de base. M. Lapointe estime que les élèves sont privilégiés puisque le ratio maître-élève est plus intéressant que dans les classes régulières pour l'enseignement du français et des mathématiques. Quant à l'inquiétude des parents, elle se transforme généralement en satisfaction à mesure que l'année avance, affirme-t-il.

La réforme des programmes qui entrera en vigueur en septembre prochain pour une partie des écoliers prévoit que les deux premières années du primaire formeront un seul cycle.

LaSalle : un dépouillement judiciaire laborieux

Le dépouillement judiciaire des bulletins de vote pour le district numéro six de LaSalle a commencé hier matin au palais de justice de Montréal, mais on ne connaîtra pas le résultat avant la semaine prochaine.

Aucun résultat n'a été dévoilé, puisque seulement le tiers des 1561 votes enregistrés dans ce district avaient été dépouillés en fin de journée, hier. Le processus se poursuivra lundi. Ensuite, l'exercice devrait reprendre, puisque le vote ayant reporté Michel Leduc à la mairie est aussi contesté. Dans ce cas, il faudra dépouiller un peu plus de 25 000 bulletins.

Ce second dépouillement est toutefois sujet à caution, puisque le juge Clermont Vermette se réserve la décision d'annuler toute l'élection s'il juge que le système électronique de votation utilisé dans cette municipalité a commis des impairs, ou que les gens ont été mal informés sur la façon de voter.

LE SPÉCIALISTE DE L'AUVENT ESCAMOTABLE

Fins de solde d'été chic

30% DE RABAIS

- Rabais sur les auvents escamotables seulement
- Achez maintenant au prix de solde d'hiver pour le printemps
- Auvents fixes disponibles
- Auvents d'aluminium avec panneaux coupe-vent pour l'hiver.

Salle d'exposition:
5515, chemin de la Reine-Marie, #101.
Horaire de visites: Lun. au ven. de 9 h à 17 h.

Appelez pour une estimation à domicile gratuite au: (514) 489-8900

LASERMEDIC

ÉPILATION AU LASER POUR ELLE ET LUI

Nos autres traitements :

- Chirurgie esthétique (visage, seins, abdomen)
- Liposuccion • Laser pour rides, cicatrices
- Cellulite • Collagène / Botox • Varices

Hussam Helou M.D.
Omnipraticien

Roy Stephan M.D.
Chirurgien plasticien

15, av. McGill,
Vieux-Montréal
(514) 840-1398
1 888 893-0030

Rapide, efficace, sécuritaire

EXCLUSIF

Luxeux manteaux en peau d'agneau léger espagnol merinos

Robert Arnold / DESIGN

POUR FEMMES ET HOMMES

EN STOCK ET CONFECTION SUR MESURE

Directement du fabricant de

Clifford Michael DESIGN

NEW-YORK

Manteaux en peau d'agneau renversé (Shearling)

Robert Arnold DESIGN

OUVERT Samedi de 9 h 30 à 15 h 30
Lun. au vend. de 12 h à 18 h

9250, av. du Parc (angle Chabanel)
Local 450 Tél. : 387-5495

La collection de montres exclusives signées Birks. Garantie 3 ans, remplacement gratuit de la pile à vie et gravure gratuite. Bracelet rigide, plaqué or, 150 \$. Bracelet cuir, 100 \$.

BIRKS

TEMPS. depuis 1879

C'est le début d'un temps nouveau.

BIRKS

1240 Square Phillips 397-2511 • Fairview Pointe-Claire • Centre Rockland • Carrefour Laval • Promenades St-Bruno. Pour plus d'informations, composez le 1-800-682-2622 • www.birks.com

Le choix sensé!

À compter de 869\$

JUSTE À TEMPS POUR NOËL • LIVRAISON GARANTIE!

6 MOIS SANS INTÉRÊT*

Prille

- 6 mois sans intérêt
- Acompte minimum de 25 %
- Sujet à approbation de crédit
- Offre valable pour une période limitée.

Prix sujets à changement sans préavis. Illustrations à titre indicatif seulement. Taxes en sus. Malgré tout le soin apporté, des erreurs peuvent se glisser dans la publicité et le cas échéant, nous indiquerons clairement les corrections en magasin.

OUVERT LE DIMANCHE 10H à 17H

1575, boul. Gouin Ouest
Pierrefonds (entre St-Jean et St-Charles)
Tél. : (514) 620-1890

OUVERT LE DIMANCHE 10H à 17H

6025, rue Jean-Talon Est
St-Léonard (entre Lacordaire et Langelier)
Tél. : (514) 259-1890



Découpez les instruments dont
la patrouille de l'espace a vraiment besoin
pour passer à l'an 2000.

DPC 650 de Motorola^{MC}

Service cellulaire prépayé Solo^{MC†}

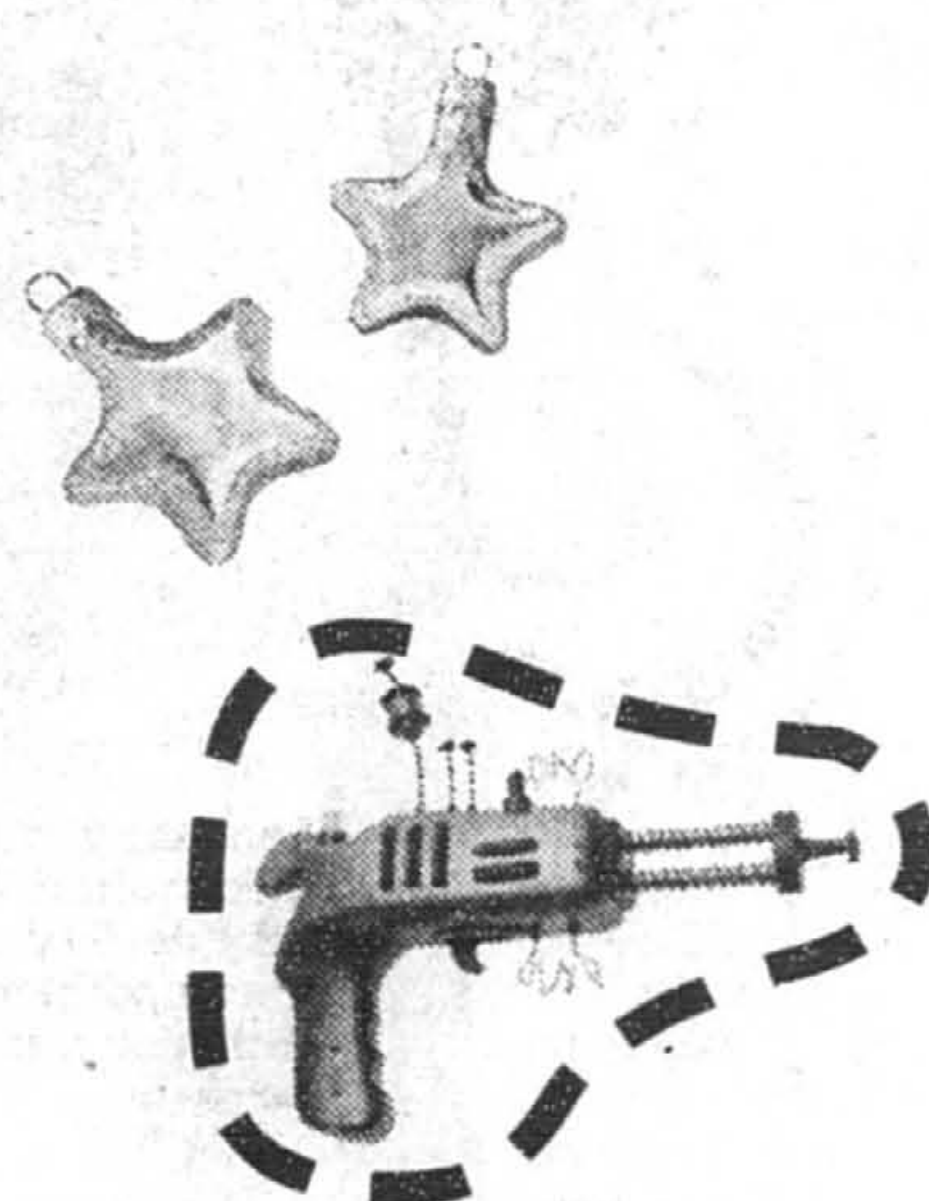
149\$

Offrez en cadeau le téléphone du futur. Solo vous permet de parler à votre guise tout en contrôlant toujours vos dépenses. Il vous offre une telle liberté d'action que vous aurez l'impression de vous téléporter!

- Aucun contrat, aucune facture mensuelle, aucune vérification de crédit
- 20 minutes de temps d'antenne compris
- Ajoutez du temps d'antenne par téléphone, sur Internet ou en magasin

(Voir note 1)

Offre spéciale: À l'achat d'une trousse Solo avant le 31 décembre, profitez des soirées à 1¢ la minute!



Désintégrateur de particules XVB 9900

Rayons gamma de couleurs assorties. Idéal pour se téléporter sur Pluton. Pièces et main-d'œuvre non garanties. Retour sur Terre non plus. Et surtout, non disponible dans les magasins Espace Bell.



Week-end 0¢ avec le forfait Mobilité-Loisirs

- Appels locaux illimités le week-end*
- 150 minutes comprises en semaine
- Facturation à la seconde**
- Services Conférence à trois, Appel en attente et Renvoi automatique compris
- Téléphone Nokia^{MC} 6185: 99\$ avec remise postale de 50\$. Prix courant: 149\$

(Voir note 2)

*Du vendredi 20 h au lundi 7 h.
**Avec téléphones SCP numérique seulement.

35\$
par mois

Un mois gratuit d'accès illimité

Seul Sympatico Edition Haute Vitesse^{MC} de Bell vous offre une vitesse constante, quels que soient l'heure ou le nombre d'utilisateurs sur notre réseau d'accès. En plus, il vous offre une connexion automatique et illimitée et vous permet de naviguer et de téléphoner en même temps, vous évitant les frais d'une deuxième ligne. Pour voyager à vive allure, à partir de 29,95\$ par mois, abonnez-vous.

(Voir note 3)

50%
de rabais sur la
trousse d'installation



Fusée XXI

Vaisseau intergalactique propulsé à l'air chaud. 0-100 km/h en 2 min 16 sec. Peut avoir de la difficulté à décoller quand il fait en bas de 0°C.

1 877 5ESPACE www.bell.ca/noel

Note 1: 35¢ la minute (frais d'activation en sus). Tarif local de 1¢ la minute de 20 h à 7 h jusqu'au 1er mars 2000, si acheté au plus tard le 31 décembre 1999. Motorola est une marque de commerce de Motorola Inc. Solo est une marque de commerce de Nortel Networks Corporation. Note 2: Détails en magasin pour la remise postale de 50\$. Téléphone non compris. Taxes, frais d'interurbain en sus. Offert avec abonnement de 12 mois, sous réserve d'approbation de crédit. Les minutes non utilisées ne peuvent être reportées à un mois subséquent. Bell Mobilité est une marque de commerce de Bell Canada. Nokia est une marque de commerce de Nokia Corp. Note 3: Offre valable jusqu'au 31 décembre 1999. Certaines conditions s'appliquent. Le nom Sympatico Edition Haute Vitesse et le dessin Sympatico sont des marques de commerce de Société en commandite MédiaLinx Interactif, utilisées sous licence. Le service Sympatico Edition Haute Vitesse est offert par Les Communications évoluées Bell (1998) inc. Note 4: Obtenue sous forme de chèque-cadeau de 150\$ et crédit de programmation de 50\$. Détails en magasin. Jusqu'au 31 décembre 1999. Avec « Le Spécial gros appétits » à 35,95\$ par mois ou « Le Spécial gros appétits Deluxe » à 55,95\$ par mois. Applicable seulement avec la compagnie ExpressServe, sous



Télévision numérique par satellite Bell ExpressVu^{MC} système 2700

199\$

Offrez en cadeau la télé du XXI^e siècle! Soyez en contact avec les meilleurs satellites vous offrant le plus vaste choix au pays avec 200 chaînes.

- Image et son de qualité numérique
- La plus petite antenne au pays (seulement 46 cm)
- Télécommande à infrarouge facile d'emploi

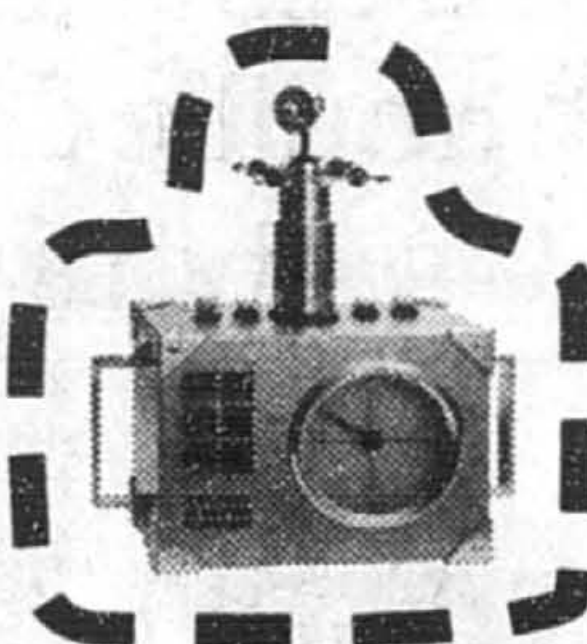
Plus: économisez
100\$
sur l'installation**

Sur présentation d'une facture mensuelle de câble de 32 \$ ou plus (avant taxes) ou avec un abonnement de 12 mois au forfait « Le Spécial gros appétits », « Le Spécial gros appétits Deluxe » ou « The Works » Prix courant: 399 \$ (Voir note 4)



Détecteur laser 500Z

Ce détecteur de Martiens fonctionne à l'uranium hyperactif. Combinaison protectrice vendue séparément. Garder hors de la portée des enfants. Non disponible dans les magasins Espace Bell.



Cybiolink^{MC} 8000

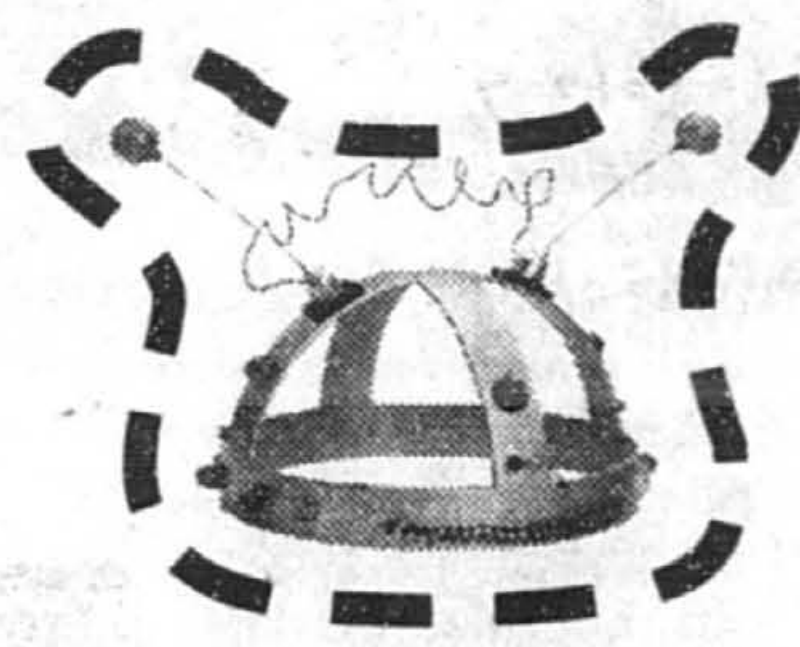
169⁹⁵\$
ou 8,10 \$ par mois
sur 24 mois

Offrez en cadeau le téléphone à écran du futur. Jumelé aux forfaits MultiÉtoiles^{MC} et aux services interactifs PratiGo^{MC}, il permet non seulement d'identifier la personne qui appelle, mais il offre également une foule de fonctions hyper évoluées:

- Accès gratuit aux services interactifs PratiGo
- Accès gratuit au service

Annuaire électronique
• Répertoire de 99 noms ou numéros; liste des 99 derniers appelants; recombinaison des 8 derniers numéros
• Fonction mains libres et touche discrétion (Voir note 5)

Offre Accès au courrier électronique
2 mois gratuits
à l'achat d'un téléphone Cybiolink 8000
**Valeur de 5 \$ par mois. Offre valide du 15 novembre 1999 au 16 janvier 2000.



Capteur d'ondes

Fait de plastique résistant aux chocs, ce capteur d'ondes s'ajuste aisément à toutes les grosseurs de têtes. Sonnerie par vibrations non approuvée par l'association interplanétaire des neurologues. Non disponible dans les magasins Espace Bell.



CLT 9812 de Sanyo^{MC}

- Compatible avec les services Afficheur et Affichage d'appel en attente (nom et numéro) de Bell
- Affichage rétroéclairé à 2 lignes
- Liste des 20 derniers appelants
- Accès monotouche à la messagerie vocale

189⁹⁵\$
Téléphone sans fil à 900 MHz

Forfaits MultiÉtoiles

à partir de
9⁹⁵\$
par mois

Profitez de 3 nouveaux forfaits à partir de 9,95 \$ par mois, conçus pour vous faciliter la vie et vous garder branché sur votre monde.

Voici les téléavertisseurs numériques de l'avenir.

Offrez en cadeau le LS350 de Motorola^{MC}, ou encore le EnPowr^{MC} ou le EnSync^{MC} de Panasonic^{MC}. Parfaits pour les gens qui bougent, ils sont entièrement numériques et comportent une foule de fonctions évoluées.

- 3 mois de service illimité compris**
- Mémoire de 30 messages
- 3 alertes au choix

59\$*

Une économie de 20 \$ (Prix courant: 79 \$)

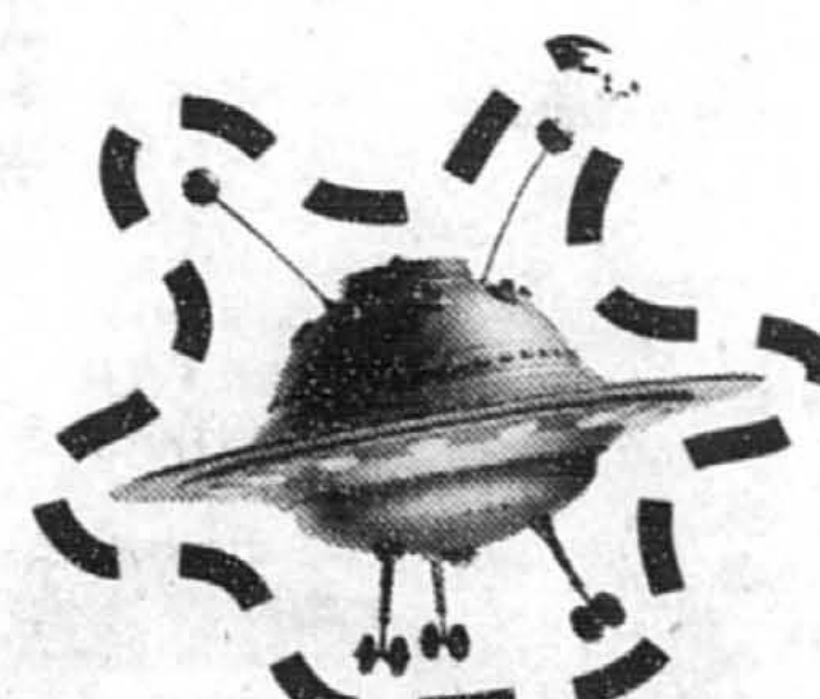


Un présent encore plus futuriste, le LS 550 de Motorola^{MC}
• 3 mois de service illimité compris**
• Mémoire de 40 messages
• 5 alertes au choix
• Rétroéclairage bleu

69\$*

Une économie de 20 \$ (Prix courant: 89 \$)

*Frais d'activation de 20 \$ en sus. En vigueur jusqu'au 31 décembre 1999. **1 zone de service. Photo non contractuelle.



Ovni GTX

Soucoupe volante Ovni GTX, 2 portes, équipée d'un propulseur supra dynamique, d'un récepteur d'ondes interstellaires, d'un aileron arrière et de roues en aluminium. Hublots teintés en option. Disponible seulement chez les concessionnaires Ovni de la planète Mars.

Espace Bell

Passez à l'an 2000. Magasinez chez Espace Bell.^{MC}



Gouvernement
du Canada
Government
of Canada

Information sur le gouvernement du Canada pour vous!

Numéro sans frais et site Internet

Le gouvernement du Canada met à votre disposition un numéro sans frais et un site Web afin de vous renseigner sur ses programmes, ses services, ses produits et ses projets.

Composez le numéro ci-dessous pour communiquer avec un de nos sympathiques préposés à l'information bilingues ou rendez-vous sur le très convivial site du Canada qui vous donnera accès à plus de 450 sites du gouvernement du Canada.

Par téléphone ou sur Internet, toute l'information dont vous avez besoin se trouve au bout de vos doigts!

1 800 O-Canada
(1 800 622-6232) 8 h à 20 h HNE

www.canada.gc.ca

Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735

Canada

Montréal appelée à jouer un plus grand rôle au sein de Métropolis

MICHEL DOLBEC
Presse-Canadienne, PARIS

Montréal s'affirme de plus en plus comme la « tête de pont » en Amérique de Métropolis, qui regroupe des grandes métropoles du monde entier.

Le maire Pierre Bourque estime que Montréal a été confortée dans ce rôle à la faveur de la réunion, à Paris, du conseil d'administration de Métropolis, dont il est à la fois le vice-président et le trésorier.

Pendant cette réunion, l'association a conclu une entente avec la Banque mondiale, qui interviendra notamment dans des programmes de réhabilitation des villes. Il se trouve que Montréal préside la commission responsable de ce dossier. « Comme Montréal est près de Washington, nous assurerons le lien avec la Banque mondiale », a expliqué M. Bourque.

Les dirigeants de Métropolis ont par ailleurs accordé une enveloppe budgétaire de 200 000 \$ à l'Institut de gestion des grandes métropoles, installé à Montréal depuis 1996. Cette somme représente le quart du budget de cette école internationale réservée aux maires des grandes villes du monde et à leurs adjoints. Trois ans après son ouverture, l'Institut « prend son envol », commente M. Bourque.

Le maire est arrivé à Paris mercredi soir en provenance de Moscou. Il a profité de son séjour pour tenter de donner un nouvel élan à l'entente de coopération qui lie Montréal et la région Île-de-France (la grande région parisienne). « Ces liens bilatéraux ont été négligés ces dernières années, a-t-il dit. Nous voulons les relancer, particulièrement dans le domaine de la culture. »

Au programme du maire figurait

aussi une visite à l'Unesco : Montréal aimerait bien attirer chez elle le nouvel institut de la statistique qu'envisage de créer l'organisation.

À Moscou, également membre de Métropolis, Bourque a rencontré son homologue Iouri Loujkov. Les deux hommes ont discuté d'une exposition sur la capitale russe qui sera présentée à l'hôtel de ville de Montréal. Le maire a également rencontré les représentants de SNC-Lavalin à Moscou et des gens d'affaires québécois présents sur place.

Métropolis a été créé il y a une vingtaine d'années. Aujourd'hui, l'association regroupe 80 villes des quatre coins du monde (mais aucune des États-Unis). Toronto fait également partie de ce regroupement. Environ 350 millions de personnes vivent dans ces grandes métropoles.

Une expérience de classe...internationale

Cours de langue : anglais, français et espagnol

Maîtriser l'anglais, le français ou l'espagnol comme langue seconde, c'est accroître ses chances de réussite personnelle et professionnelle. Voilà plus de vingt ans que l'Institut des langues du Centre de l'éducation permanente enseigne avec succès les langues secondes, dans un cadre universitaire des plus stimulants. Il vient de lancer, à l'automne 1998, un nouveau programme d'espagnol. L'an dernier, plus de 1 500 étudiants d'une soixantaine de pays sont venus apprendre une langue étrangère chez nous. Alors pourquoi ne pas faire comme eux et venir à Montréal parfaire vos langues à Concordia?

Décembre 1999

Conversation générale (huit niveaux)190 \$
EPT 1 : Préparation à la partie standardisée des tests TOEFL, TOEIC, CELDT250 \$
EPT 2 : Préparation à la partie ``composition`` des tests TOEFL, TOEIC, CELDT235 \$
Frais d'inscription (non remboursables)15 \$

Jours : du lundi au vendredi
Heures : de 10 h à 14 h (40 heures)
Dates : du 29 novembre au 10 décembre (2 semaines)
Inscription : avant le 26 novembre
En personne du lundi au vendredi (9 h à 16 h 30),
par la poste ou par télécopieur

Hiver 2000

Anglais

Cours intensif - le jour

• Du 10 janvier au 17 mars
Lundi - jeudi : 9 h - 15 h
Vendredi : 9 h - 13 h
10 semaines (240 heures) : 1 900 \$

Conversation - le soir

• Du 10 janvier au 15 mars
Le lundi et le mercredi : 18 h - 20 h
10 semaines (40 heures) : 190 \$

Conversation - le samedi

• Du 15 janvier au 18 mars
10 h - 14 h
10 semaines (40 heures) : 190 \$

Ateliers de rédaction - le samedi

• Du 15 janvier au 18 mars
10 h - 14 h
10 semaines (40 heures) : 235 \$

EPT 1 : Préparation à la partie standardisée des tests - l'après-midi (TOEFL, TOEIC, CELDT)

• Du 17 janvier au 8 mars
Le lundi et le mercredi : 15 h 30 - 18 h
8 semaines (40 heures) : 250 \$

EPT 2 : Préparation à la partie 'composition' des tests - l'après-midi (TOEFL, TOEIC, CELDT)

• Du 18 janvier au 9 mars
Le mardi et le jeudi : 15 h 30 - 18 h
8 semaines (40 heures) : 235 \$

EPT 3 : Préparation aux tests de compétence linguistique en vigueur aux niveaux collégial et universitaire - l'après-midi

• Du 17 janvier au 8 mars
Le lundi et le mercredi : 15 h 30 - 18 h
8 semaines (40 heures) : 250 \$

Grammaire interactive - l'après-midi Niveaux I et II

• Du 18 janvier au 9 mars
Le mardi et le jeudi : 15 h 30 - 18 h
8 semaines (40 heures) : 190 \$

Français

Conversation - le matin

• Du 17 janvier au 22 mars
Le lundi et le mercredi : 9 h - 11 h
10 semaines (40 heures) : 190 \$

Conversation - le soir

• Du 18 janvier au 23 mars
Le mardi et le jeudi : 18 h - 20 h
10 semaines (40 heures) : 190 \$

Conversation - le samedi

• Du 22 janvier au 25 mars
10 h - 14 h
10 semaines (40 heures) : 190 \$

Rédaction - le soir Niveaux I et II

• Du 18 janvier au 23 mars
Le mardi et le jeudi : 18 h - 20 h
10 semaines (40 heures) : 235 \$

Espagnol

Conversation - l'après-midi

• Du 18 janvier au 23 mars
Le mardi et le jeudi : 16 h - 18 h
10 semaines (40 heures) : 190 \$

Conversation - le soir

• Du 18 janvier au 23 mars
Le mardi et le jeudi : 18 h - 20 h
10 semaines (40 heures) : 190 \$

Conversation - le samedi

• Du 22 janvier au 25 mars
10 h - 14 h
10 semaines (40 heures) : 190 \$

Inscription par la poste, par télécopieur ou en personne d'ici au vendredi 26 novembre 1999

Le test de classement peut avoir lieu sur place au moment de l'inscription de 9 h à 16 h 30 OU une semaine avant le début des cours, sur rendez-vous.

Dépôt sur frais de scolarité (non remboursable) :

Cours intensif d'anglais :300 \$

Frais d'inscription (non remboursables) :

Tout cours d'anglais, de français et d'espagnol :15 \$

Règlement par chèque visé ou mandat à l'ordre de l'Université Concordia ou par Visa, MasterCard ou carte de débit. *Comptant ou chèques personnels non acceptés.*

Renseignements :

1600, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 117
Montréal (Québec) H3H 2S7
(Métro Guy-Concordia, sortie rue Guy)
Tél. : (514) 848-3600
Télec. : (514) 848-2806
Internet : www.concordia.ca/cont_ed
Courriel : celi@alcor.concordia.ca



Centre de
l'éducation
permanente



On vous prépare pour le monde
www.concordia.ca



LOCATION VCI

499\$ /mois*

SUPER SENSATION !

La A4 1.8T Turbo • Technologie des 5 soupapes conçue pour la piste • Légendaire traction intégrale quattro® • Transmission à 5 rapports • Radio cassette Symphony avec lecteur de DC • Prix sensationnel • Super sensation au volant.

Location de 499\$/mois*
Taxes, immatriculation et frais de préparation en sus

Acompte :	4 578 \$
Dépôt de garantie remboursable :	575 \$
Première mensualité :	499 \$
Montant dû au début du bail :	5 650 \$

DE SÉRIE AVEC CHAQUE AUDI LES SERVICES D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE SANS FRAIS PENDANT 3 ANS OU 80 000 KM
* Bail fermé de 36 mois offert aux clients admissibles par Crédit VW Canada inc. Bac à skis, phares au zénon. Livraison avant le 30 novembre 1999. Taux calculé en fonction du PDSF de la berline Audi A4 1.8T 5 rapports de 39 408 \$ incluant Ensemble commodités. Ensemble sport et les frais de livraison. Contribution du concessionnaire requise, pouvant modifier la transaction finale négociée. Assurances et certaines responsabilités financières éventuelles en fin de bail assumées par le locataire. Frais de 10 \$/km pour le kilométrage supérieur à 20 000 km par année assumés par le locataire. Taux de location calculé en fonction d'un taux d'intérêt annuel de 8,52 % pour 36 mois. Total des mensualités : 20 562,92 \$ taxes incluses. Prix réels fixés par le concessionnaire.

Popular

MONTREAL 5441, St-Hubert Mtl (514) 274-5471



Faculté de l'éducation permanente

La faculté d'évoluer

Allez de l'avant sans mettre votre travail de côté.

Ajoutez un certificat à vos compétences.

Bureautique • Communication appliquée • Créativité • Criminologie
• Droit • Études individualisées • Gérontologie • Gestion appliquée à la police et à la sécurité • Gestion des services de santé
• Inhalothérapie • Initiation à la programmation • Intervention auprès des jeunes • Intervention dans les groupes et les organisations
• Intervention en milieu multiethnique • Journalisme • Maintien à domicile • Petite enfance et famille • Publicité • Rédaction • Relations industrielles • Relations publiques • Santé communautaire
• Santé sécurité du travail • Santé mentale • Toxicomanies
• Traduction I - II • Violence et société

Date limite d'admission: 1^{er} décembre

Renseignements
(514) 343-6090
1 800 363-8876
www.fep.umontreal.ca
info@fep.umontreal.ca

Université de Montréal

Condamné pour malpropreté

RAYMOND GERVAIS

Le restaurant le **Roi du Smoke Meat**, 7605, rue Saint-Hubert, à Montréal, a écopé hier, en Cour municipale de Montréal, une amende de 1200 \$ après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de malpropreté générale.

L'infraction remonte au 15 octobre 1998 et, selon les témoignages entendus, la situation est maintenant corrigée.



Lors du passage des inspecteurs de la Communauté urbaine de Montréal, division des aliments, au restaurant, ces derniers avaient noté l'état de malpropreté dans lequel les équipements servant à la préparation des aliments se trouvaient, ainsi que le manque d'entretien des locaux.

Par ailleurs, la **Pâtisserie Pêche Délice**, 73, rue de La Gauchetière Ouest, a écopé pour sa part une amende de 1500 \$ après avoir été reconnue coupable d'avoir gardé son établissement malpropre le 23 mars dernier.

Il s'agissait de la troisième accusation relative à des infractions portant sur l'hygiène en matière d'alimentation pour cette pâtisserie.

En début d'année, elle avait écopé une amende de 600 \$ pour avoir, le 11 juin 1998, gardé des rebuts accessibles à la vermine et aux animaux.

L'été dernier, le même établissement avait été condamné à une amende de 1000 \$ pour avoir, le 7 décembre 1998, conservé des aliments à une température inadéquate, favorisant le développement de bactéries.

Faculté de l'aménagement

Depuis le temps que vous faites des plans.

La Faculté de l'aménagement vous offre une panoplie de programmes aux cycles supérieurs.

La seule faculté universitaire au Québec, et même au Canada, à regrouper les cinq disciplines que sont l'architecture, le design industriel, l'architecture de paysage, l'urbanisme et le design d'intérieur.

Diplômes d'études supérieures

Programmes à caractère professionnel
Diplômes spécialisés (D.E.S.S.)

- Montage et gestion de projets d'aménagement • Gestion urbaine pour les pays en développement

Maîtrise en aménagement (M.Sc.A.)

- Conception, modélisation et fabrication assistées par ordinateur • Conservation de l'environnement bâti
- Montage et gestion de projets d'aménagements • Paysage

Maîtrise en urbanisme (M.Urb.)

- Environnement et cadre de vie • Habitat • Services urbains • Design urbain

Programmes de recherche

Maitrise et doctorat en aménagement (M.Sc.A. et Ph.D.)

- Planification et environnement • Histoire et théorie
- Innovations technologiques et informatique • Habitat et cadre bâti

Renseignements

514 343-2044

eslamen@ame.umontreal.ca

www.umontreal.ca

Université  de Montréal

Il n'y a pas dessous entendu.

Batteries

Comprend :

Légendaire robustesse Motorcraft™ (WTBXL)
72 mois de garantie / Remplacement gratuit pendant 12 mois.

79⁹⁹\$*

Silver Series Motorcraft (WTBXT)

84 mois de garantie / Remplacement gratuit pendant 24 mois.

89⁹⁹\$*

Pneus de marque

(Firestone, Goodyear, Michelin, Blizzak)

Pneus de marque à prix concurrentiels.

Voyez votre concessionnaire Ford du Canada pour connaître les prix pour votre véhicule. Renseignez-vous aussi auprès du conseiller du service pour connaître nos offres pour la nouvelle marque de pneus d'hiver. Prix incluant la pose, l'équilibrage et le corps de valve neuf. Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Les concessionnaires se réservent le droit de limiter les quantités.

Firestone Winterfire
P185/70 R14

À partir de

69⁹⁵\$**
ch.

Vérification d'automne

S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers.
Frais supplémentaires pour les véhicules équipés de moteur diesel.

Comprend :

- Vidange d'huile. Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur Motorcraft 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft.
- Permutation des pneus.
- Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
- Graissage : charnières et loquets du capot et du coffre.
- Tests : densité du liquide de refroidissement, gravité spécifique de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

34⁹⁵\$†

Freins

Comprend :

- Installation de freins Ford avant ou arrière sur la plupart des voitures et des camions utilitaires légers.
- Pièces et main-d'œuvre incluses.

119⁰⁰\$††

* Installation en sus. S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés de moteur diesel. WTBXT-69-750 et WTBXT-65-850 à 94,99\$. Droits gouvernementaux non inclus, le cas échéant. ** Certains concessionnaires peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Droits gouvernementaux non inclus, le cas échéant.

† Droits gouvernementaux non inclus, le cas échéant. †† Usinage des disques et des tambours exclus.

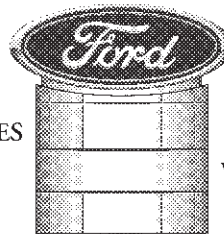
Offres en vigueur uniquement chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Offres se terminant le 30 novembre 1999. Renseignez-vous auprès de votre conseiller du service. Taxes applicables en sus.

Service de Qualité^{MC}

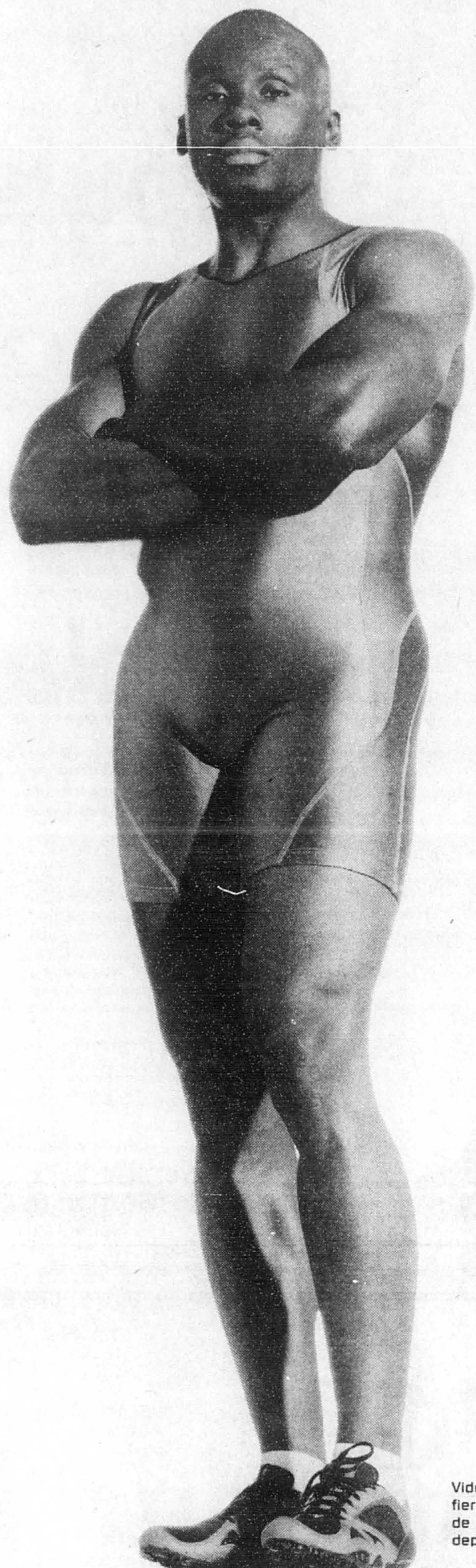
On connaît votre véhicule, on l'a construit.

Chez les concessionnaires Ford participants

VOS CONCESSIONNAIRES
FORD DU QUÉBEC



www.fordquebec.com



Bruny veut être le plus rapide.

Bruny Surin veut être le plus rapide, sur piste comme sur Internet. C'est pourquoi il surfe avec le câble Vidéotron. Avec sa connexion permanente, l'accès à la toile est instantané en tout temps. La ligne téléphonique est libérée, donc plus besoin d'une deuxième ligne pour recevoir vos appels. Tout ça pour seulement 29,95 \$ par mois. Alors, pourquoi se contenter d'un accès téléphonique ordinaire et moins rapide?

Bruny et Vidéotron.
Même combat, même podium!

Vidéotron est
fier commanditaire
de Bruny Surin
depuis 9 ans.



*Disponible là où la technologie le permet. *Application d'un rabais de fidélité multiservice de 10\$ sur le tarif régulier. Achat ou location du modem câble en sus. Taxes en sus. D'autres conditions peuvent s'appliquer.

**Vidéotron se réserve le droit de facturer toute utilisation supérieure à 6 Go par mois (dont un maximum de 1 Go en amont).

HAUTE VITESSE POUR TOUS **29,95\$** par mois* TEMPS D'ACCÈS ILLIMITÉ**

(514) 281-6661 ou 1 888 281-6661 <http://Internet.videotron.ca>

Le Super Club Vidéotron

BUREAU
EN GROS

COMPUCEUTRE

Dumoulin

FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

COOPSCO

La Cité des 95

JITEC

RadioShack.

Québec et l'UMQ sont à 45 millions d'une entente

MARTIN PELCHAT et MARIE-CLAUDE GIRARD

Le gouvernement et l'Union des municipalités du Québec sont à 45 millions d'écart d'une entente sur le pacte fiscal, a déclaré hier le président de l'UMQ, Mario Laframboise, à l'issue d'une rencontre avec la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel.

Maintenant que les deux entités municipales sont entrées dans un sprint final de négociations, les discussions achoppent sur la publication du livre blanc sur la restructuration municipale, que l'UMQ aimerait repousser encore de quelques mois, le temps que les municipalités puissent discuter entre elles de la fiscalité des agglomérations. M. Laframboise reste malgré tout confiant d'arriver à une entente lundi, alors que l'UMQ et la Fédération québécoise des municipalité (FQM) rencontreront le premier ministre.

Dans l'espoir que le gouvernement accepte sa proposition de pacte fiscal plutôt que celle de la FQM (qui regroupe les MRC), l'UMQ lui a ajouté un volet régional. Elle suggère de laisser six mois aux villes pour qu'elles s'entendent sur des moyens de financer les équipements et services à caractère régional des agglomérations comme celle de Montréal.

Acceptez notre proposition « si vous voulez à la fois régler la fiscalité municipale et, dans un délai de six mois, la fiscalité des agglomérations. Sinon, on retourne à la case départ », indique le maire de Rosemère et membre du bureau de direction de l'UMQ, Yvan Deschênes.

Ainsi, la nouvelle volonté des maires de la banlieue de financer les équipements et activités montréalais reste conditionnelle à l'acceptation de la proposition de l'UMQ. « Il n'y a rien de signé », souligne M. Deschênes, qui jusqu'à tout récemment refusait net de payer pour des installations de Montréal.

D'ailleurs, quand l'idée formulée par le bureau de direction de l'UMQ a été présentée au conseil d'administration de l'Union, le maire de Brossard, Paul Leduc, a refusé de s'engager sans connaître de chiffres précis. Il a toutefois accordé sa pleine confiance au président de l'UMQ pour qu'il aille négocier hier, a-t-il indiqué.

La ministre veut publier peu après l'échéance de lundi un document proposant la mise en place d'une superstructure de concertation dans la région de Montréal. Elle souhaite aussi conférer à la commission municipale le pouvoir d'ordonner des fusions. « Si on parle de fusions, on vient de donner un croc-en-jambe à la fiscalité d'agglomérations », dit M. Laframboise, qui ne veut pas non plus d'une superstructure, mais plutôt d'une structure légère pour gérer le partage régional des équipements métropolitains.

Le premier ministre doit annoncer lundi quel effort est prêt à faire son gouvernement pour diversifier les revenus des villes. La ministre Harel a déjà évoqué la possibilité de retourner 115 millions grâce à un partage des recettes de la taxe de vente.

Selon le maire de Rosemère, la formule sur la fiscalité des agglomérations s'appliquerait également à l'ensemble des agglomérations du Québec, soit une trentaine de villes.

Dans le cas de Montréal, les municipalités de la banlieue nord et sud, ainsi que de l'île de Montréal, s'engageraient à trouver des moyens de financer ensemble les équipements à vocation régionale, comme le Biodôme et le Jardin botanique, de même que des activités à caractère régional, tels les HLM, le développement économique et touristique, explique M. Deschênes.

Les villes veulent éviter de payer la facture annuelle de 375 millions imposée par Québec. De son côté, l'UMQ propose notamment de transférer la facture du transport scolaire aux commissions scolaires. Ce faisant, les commissions devraient augmenter les taxes scolaires. Mais, dégoûtées de la coûteuse facture de 375 millions, les villes pourraient diminuer les taxes foncières sur quatre ans. Un « rééquilibrage », en somme, explique Pierre-Yves Melançon.

Pour sa part, la FQM propose de transférer aux MRC la responsabilité et la facture du transport scolaire. « La proposition de la FQM est tout à fait inacceptable. S'il l'accepte, le gouvernement s'engagerait dans une confrontation majeure avec le monde municipal », avance M. Deschênes.



OGILVY NOTRE ÉVÉNEMENT SOLDE DE FOURRURES LE PLUS IMPORTANT DE L'ANNÉE

Jusqu'à **50%** de rabais
sur marchandise sélectionnée.

	Régulier	SOLDE
Merveilleux Moutons Retournés - Fabriqués en Italie ..1	995\$	995\$
Manteau de Cachemire avec renard ou vison ..1	995\$	995\$
Vison Rasé Réversible (7/8)	4 995\$	2 495\$
Jacket "Zuki" de Castor Rasé	6 000\$	2 995\$
"Louis Féraud" Manteau de Vison Femelle	10 000\$	4 995\$
"Blackglama" Vison Femelle	12 000\$	5 995\$

"Gianfranco Ferre" Sport **50% de rabais**
Manteau de Vison Femelle Griffé **3 995\$**

En plus, fourrures designers à prix réduits :
Gianfranco Ferre, Versace, Louis Féraud, Zuki

Le luxe à bon prix seulement chez Salon de
Fourrures Ogilvy au 3^e.

Solde se termine le 30 novembre.

salon
ÉLÉGANCE
FOURRURES • FURS

1307, RUE SAINTE-CATHERINE OUEST, ANGLE DE LA MONTAGNE
TEL.: (514) 842-7711, POSTE 222

FOURNITURES DE BUREAU

Denis

FAUTEUIL ERGONOMIQUE DE LUXE

DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT, GRIS OU BOURGOGNE

- BRAS EXTRA LARGES AJUSTABLES EN HAUTEUR
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- MÉCANISME ALIETY AJUSTABLE

PRIX SUGG.: 805
49⁹⁹

BRAS EN ERGOCEL

PRIX SUGG.: 4395
199⁹⁹

BIBLIOTHÈQUE

FINI CHÊNE NATUREL

DIMENSION: 28" L X 10" P X 66" H

FILIÈRE MOBILE 2 TIROIRS

NOIR SEULEMENT

• DIMENSION: 19" L X 17" P X 26" H

PRIX SUGG.: 1435
79⁹⁹

IDÉAL POUR LE CLASSEMENT FORMAT LETTRE OU LEGAL

POSTE INFORMATIQUE

FINI ACAJOU OU HÊTRE

• DIMENSION: 29" L X 19" P X 53" H

PRIX SUGG.: 1555
89⁹⁹

POSTE INFORMATIQUE

FINI HÊTRE DORÉ OU ACAJOU

• DIMENSION: 30" L X 30" P X 37" H

PRIX SUGG.: 1285
59⁹⁹

CHAISE OPÉRATEUR

DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS, VERT OU BOURGOGNE

- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

MODÈLE AVEC BRAS
PRIX SUGG.: 1865
99⁹⁹

MODÈLE SANS BRAS
PRIX SUGG.: 1535
79⁹⁹

BIENTÔT OUVERTURE dans les Galeries d'Anjou

LAVAL

2990, BOUL. LE CORBUSIER
(450) 687-8682

BROSSARD

7503, BOUL. TASCHEREAU O.
(450) 656-4840

ST-JÉRÔME

291, DE VILLEMURE
(450) 438-4111

QUÉBEC TROIS-RIVIÈRES OTTAWA

POSTE INFORMATIQUE

FINI CHÊNE NATUREL

• DIMENSION: 51" L X 27" P X 36" H

PRIX SUGG.: 2385
139⁹⁹

POSTE INFORMATIQUE

FINI CHÊNE NATUREL

• DIMENSION: 52" L X 22" P X 68" H

PRIX SUGG.: 3645
199⁹⁹

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES

LIVRAISON GRATUITE MÊME LE SAMEDI**

OUVERT 7 JOURS

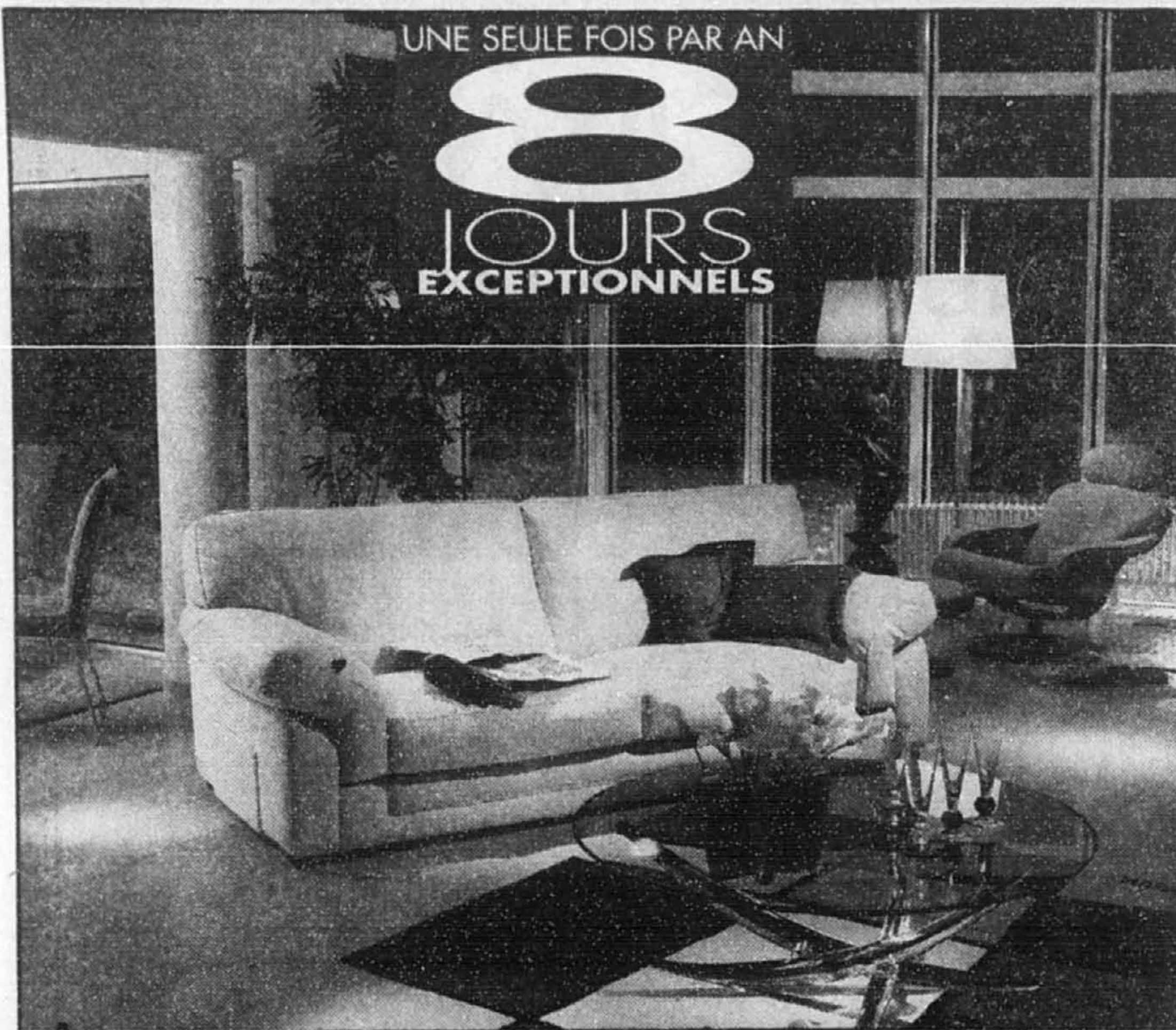
OFFRES EN VIGUEUR JUSQU'AU 23 NOVEMBRE '99 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

** TERRITOIRES LIMITÉS * ASSEMBLAGE REQUIS

UNE SEULE FOIS PAR AN

8

JOURS
EXCEPTIONNELS



DU 13 AU 20 NOVEMBRE
DERNIER JOUR

Une seule fois par an,
Roche-Bobois vous propose
une semaine dont vous vous
souviendrez toute l'année.
8 jours absolument
exceptionnels avec des prix

**ROCHE
BOBOIS**

irrésistibles sur les salons
cuir et tissu, meubles par
éléments, petits meubles, tables,
chaises, tapis, lampes,
8 jours pour satisfaire toutes
vos envies de déco.

LA VRAIE VIE COMMENCE À L'INTÉRIEUR
Montréal : 505, av. du Président Kennedy
H3A 3H2 • Tél.: (514) 350-9070



www.royce-bobois.com

PARIS • LONDRES • BRUXELLES • BARCELONE • GENÈVE • NEW YORK • MILAN • TOKYO

Les grands chantiers du week-end

du 19 au 22
nov. 1999

À ÉVITER CE WEEK-END

• Transports Québec recommande d'éviter l'autoroute Décarie dans les 2 directions

• Empruntez le réseau périphérique

• Pour entrer et sortir de Montréal, empruntez le pont-tunnel L.H.-La Fontaine et les ponts Mercier, Victoria ou Jacques-Cartier.

• Pour accéder au centre-ville, empruntez l'autoroute Bonaventure

Échangeur Turcot Montréal

En direction nord
Entre l'entrée Atwater et la sortie de La Vérendrye
Fermeture complète
- Samedi de 1 h à 7 h 30
- Samedi 23 h 30 à dimanche 8 h

Circulation à 1 voie
- Samedi de 7 h 30 à 23 h 30
- Dimanche de 8 h à 11 h

Fermeture de l'entrée Atwater
- Samedi 1 h à dimanche 9 h 30

En direction sud
À la hauteur de Saint-Jacques
Fermeture complète
- Samedi de 1 h 30 à 7 h
- Dimanche de 1 h à 8 h
- Lundi de 0 h 01 à 5 h

Circulation à 1 voie
- Samedi 7 h à dimanche 1 h

- Dimanche 8 h à lundi 0 h 01

Fermetures de l'entrée Girouard et de la bretelle 720 ouest pour A-15 sud
- Vendredi 23 h au lundi 6 h

AUTRES ENTRAVES

Pont Champlain

En direction nord
- Fermeture de 1 voie
- Vendredi 19 h 30 à samedi 5 h
En direction sud
- Fermeture de 1 voie
- Vendredi 22 h à samedi 1 h
- Fermeture de 2 voies
- Samedi de 1 h à 6 h

Autoroute 20 Pont Galipeault L'Île-Perrot et Sainte-Anne-de-Bellevue

Circulation à 1 voie par direction jusqu'à la fin novembre
Circulation lourde interdite et détour via l'A-40

Autoroute Jean-Lesage Saint-Hyacinthe

Entre les sorties 133 et 134
- 2 voies rétrécies par direction jusqu'au 26 novembre

Autoroute Félix-Leclerc St-Léonard, Montréal Entre Langelier et Henri-Bourassa

Fermetures complètes dans les 2 directions de divers tronçons
En direction est
- Samedi de 0 h 01 à 7 h

- Dimanche de 0 h 01 à 7 h
- Dimanche 23 h à lundi 6 h

Fermeture de 2 voies sur 3 entre Bourget et Marier
- Samedi de 7 h à 14 h

En direction ouest

- Vendredi 23 h à samedi 7 h
- Samedi 23 h à dimanche 7 h

Pont Victoria

1 voie ouverte en direction de la Rive-Sud
- Vendredi 13 h 30 à dimanche 18 h
1 voie ouverte en direction de Montréal
- Dimanche 18 h à lundi 15 h 15

Du 23 novembre au 4 décembre sur semaine
- Circulation à 2 voies vers Montréal de 6 h à 9 h
- Circulation à 1 voie vers Montréal de 9 h à 15 h
- Circulation à 2 voies vers la Rive-Sud de 15 h 15 à 19 h
- Circulation à 1 voie par direction de 19 h à 6 h

Route 138 Pont Mercier

En direction de Montréal
Fermeture de 1 voie
- Samedi de 7 h à 14 h

AVENUE ATWATER (sous l'A-720 est et ouest)
1 voie ouverte dans chaque direction dont 1 à contresens jusqu'au 4 décembre

Transports Québec

INFO-TRAVAUX Service 24 heures

Montréal : (514) 283-3010

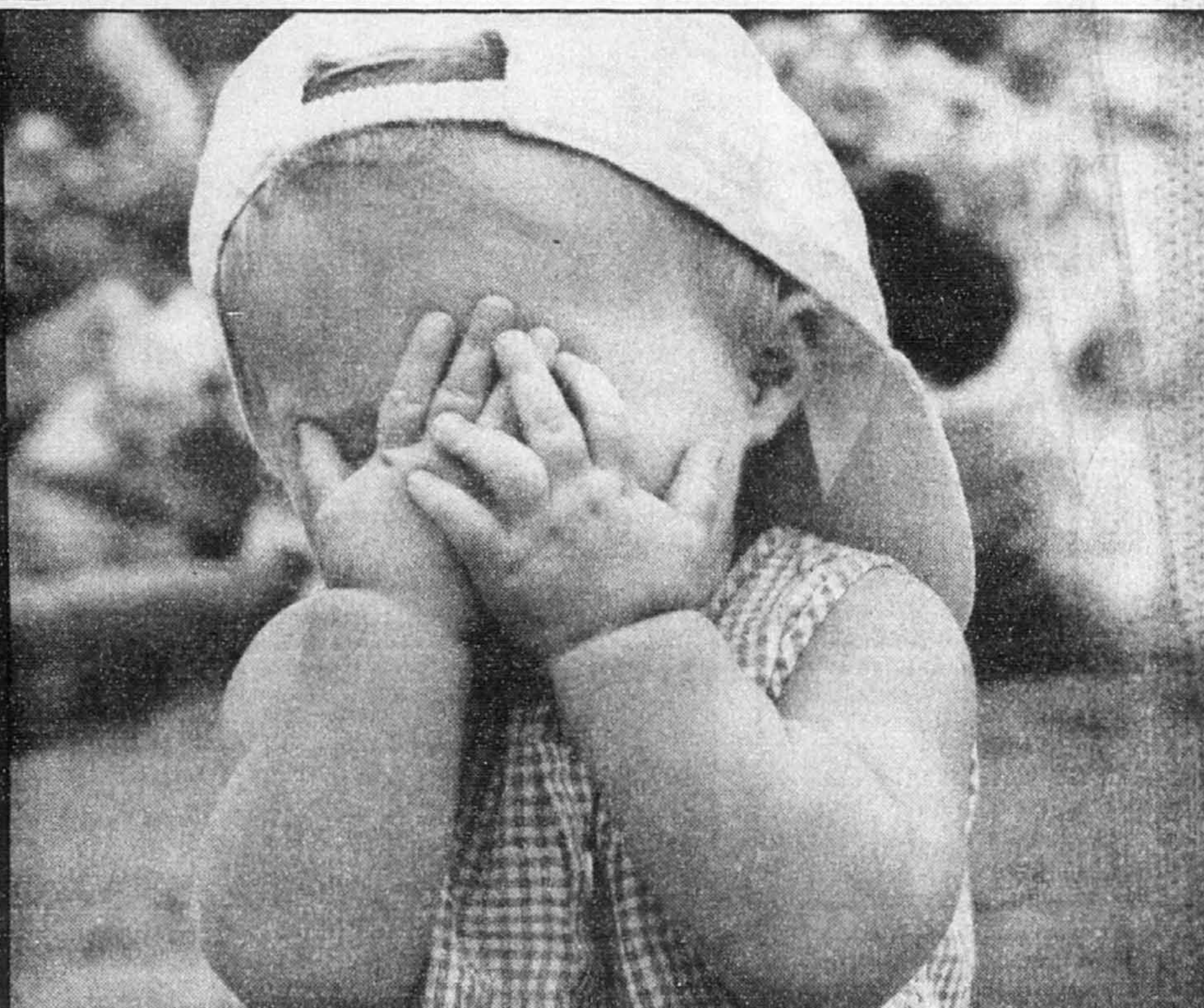
clearNET (sans frais) : *7575

www.mtq.gouv.qc.ca/Travaux

Mettez votre famille à l'abri des coups durs.

★★★★★ WINDSTAR 2000:

la seule minifourgonnette à avoir obtenu une cote de sécurité 5 étoiles, six années de suite.



WINDSTAR LX 2000

249\$*

/mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 3 995 \$

- Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch
- 7 passagers
- Version 4 portes
- Transmission automatique à surmultipliée
- Climatiseur

- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes électriques
- Freins ABS
- Antidémarrage SecuriLock^{MC}
- Sacs gonflables
- Radio AM/FM stéréo/cassettes



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com



Glaces unidirectionnelles non incluses. Photo à titre indicatif seulement. *Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. La plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collision frontale décernée par le gouvernement américain (National Highway Traffic Safety Administration) lors de tests effectués sur des véhicules dont le poids n'excède pas 227 kg (500 lb).

Rialto : la CDU approuve le projet de discothèque

MARIE-CLAUDE GIRARD

Faisant fi de la forte opposition des citoyens et de l'avis contraire du service de développement économique et urbain qui prévoit un niveau de bruit inacceptable, la Commission de développement urbain de Montréal recommande avec certaines réserves la transformation du théâtre Rialto en discothèque.

La conseillère du quartier Mile-End, Helen Fotopulos, était atterrée hier soir, à la sortie de l'assemblée. « Il n'y a pas de démocratie à Montréal. L'intérêt des promoteurs passe avant l'intérêt des citoyens. C'est un précédent au règlement sur le bruit qui ouvre toute grande la porte aux autres quartiers. »

La CDU demande que l'édifice patrimonial de l'avenue du Parc ne soit utilisé comme discothèque que deux soirs par semaine, sans restreindre les utilisations permises — salle de spectacle avec débit de boisson — le reste de la semaine, indique pour sa part Hasmig Belleli, présidente de la commission.

La commission exige également que la capacité soit limitée à 700 personnes, alors que le promoteur soutient que le théâtre peut en loger 1000. Elle réclame que le promoteur s'engage à fournir un service de valet et de « sécurité approprié », ainsi qu'environ 200 espaces de stationnement dans ce quartier où ils sont particulièrement rares.

Pour rassurer les voisins, elle demande une lettre du promoteur où il s'engage à respecter ces restrictions et l'enjoint à prendre tous les moyens nécessaires pour limiter le

bruit. Un rapport d'un expert en acoustique attestant que le niveau sonore demeure à un seuil acceptable pour le voisinage devrait aussi être requis, estime la commission. Finalement, la CDU recommande que le personnel responsable de l'application du règlement sur le bruit puisse le faire appliquer...

Le vice-président de la CDU, Michel Prescott, estime que les exigences de la commission ne pourraient jamais être appliquées. La Ville n'a pas le pouvoir de limiter le nombre de personnes dans le bar, le nombre de soirs d'ouverture ou d'obliger un promoteur à trouver des stationnements, dit-il, non plus qu'elle ne pourrait faire appel aux tribunaux pour faire respecter une « lettre d'entente ».

« C'est une blague. De toute façon, ça ne se retrouvera pas dans le règlement », se désole le chef de l'opposition. « Voilà encore un bon exemple d'un dossier étudié pour la forme. » La recommandation de la Commission passe outre aux règlements interdisant la présence d'un bar entre des résidences et l'ouverture d'un débit de boisson à moins de 75 mètres d'un autre, indique M. Prescott.

Quant aux espaces de stationnement, on ne sait pas où sont situés les terrains commerciaux ou vacants que le promoteur pourrait utiliser.

D'après M^{me} Belleli, le dossier du Rialto sera retiré de l'ordre du jour du prochain conseil municipal pour laisser le temps au promoteur de répondre aux recommandations de la commission.



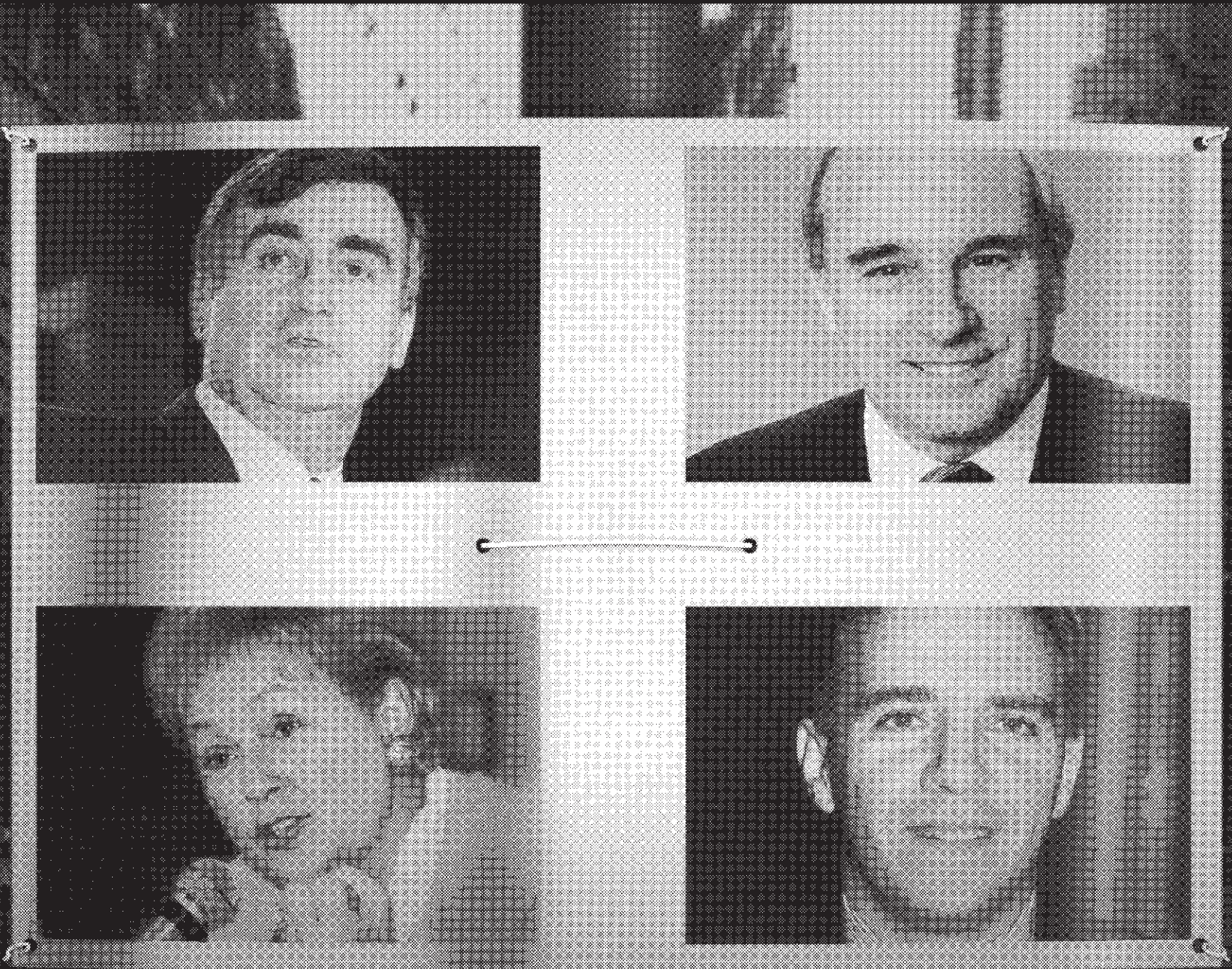
Noël 1999

Des idées pour la maison.
Des suggestions pour petits et grands sportifs.
La mode, pour le plaisir des sens.
Jouets et jeux pour enfants de tous âges.
Des cadeaux à lire, à regarder et à écouter.
Des spectacles à voir et à offrir.

Ne manquez pas ce cahier spécial
aujourd'hui dans

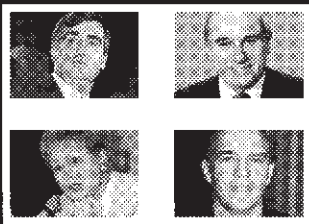
La Presse

2803905



C'est à leur tour de dire oui

Ça fait 10 ans qu'il n'y a pas eu de vraie négociation dans le secteur public. 10 années pendant lesquelles les réformes et les compressions ont fait reculer l'emploi, les conditions de travail et le pouvoir d'achat des travailleuses et travailleurs du secteur public. Il est temps que le gouvernement redonne dignité, respect et conditions de travail à ses salariés et qu'il investisse dans leur savoir-faire pour que la population retrouve des services pour lesquels elle paye. Il est temps que les négociations portent sur l'avenir de celles et ceux qui travaillent à la qualité de vie de la population. Il est temps que le secteur public redevienne l'outil de la qualité de vie de la population. **À l'avenir... on ne peut pas dire non.**



Gros preneurs
P'tits donneurs

Le secteur public CSN en négociation.



ATTENTION DÉTAILLANTS

Ne manquez pas
SUPERAUBAINES D'APRÈS NOËL et SUPERAUBAINES DE FIN D'ANNÉE

Publiez votre annonce à



La période des fêtes à demi-tarif dans La Presse, c'est un rendez-vous les
vendredis 24 et 31 décembre dans les cahiers spéciaux
**SUPERAUBAINES D'APRÈS NOËL et
SUPERAUBAINES DE FIN D'ANNÉE.**

Pour plus de renseignements, composez le
(514) 285-6947

La Presse

C1129-2

2798-425

La SQ intercepte huit autos de police de Châteauguay

NADINE FILION

Après les voitures de police maculées de boue, les policiers de Châteauguay ont déniché un nouveau moyen de pression afin d'accélérer le renouvellement de leur convention collective, échue depuis le 31 décembre 1995. Hier soir, la Sûreté du Québec a remis à huit de ses véhicules des contraventions totalisant 4000 \$.

« Nous nous sommes aperçus la semaine dernière que nos immatriculations, renouvelées en mars, n'étaient pas conformes, mentionne le président du syndicat de la police municipale, Michel Gendron. Nous avons donc fait appel à la SQ pour qu'elle fasse une vérification. »

Et de préciser : « Ce n'est pas un Chambly ! C'est à notre demande que la SQ est intervenue et elle a fait son travail. »

L'opération, qui a été menée hier au coin des routes 30 et 138 vers 19 h 30, a permis de constater que les voitures de patrouille de Châteauguay avaient été immatriculées selon la catégorie commerciale et non d'urgence, contrevenant ainsi au Code de la sécurité routière.

À cette première infraction, s'ajoute une amende parce qu'un véhicule « commercial » ne peut légalement être muni d'une sirène. Total pour chacune des voitures : 500 \$.

Qu'en diront les citoyens ? « Lorsqu'un citoyen se promène avec un véhicule qui n'est



PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse ©

Ces policiers de Châteauguay ont appris hier soir que huit de leurs véhicules de service seront confinés au garage municipal jusqu'à nouvel ordre.

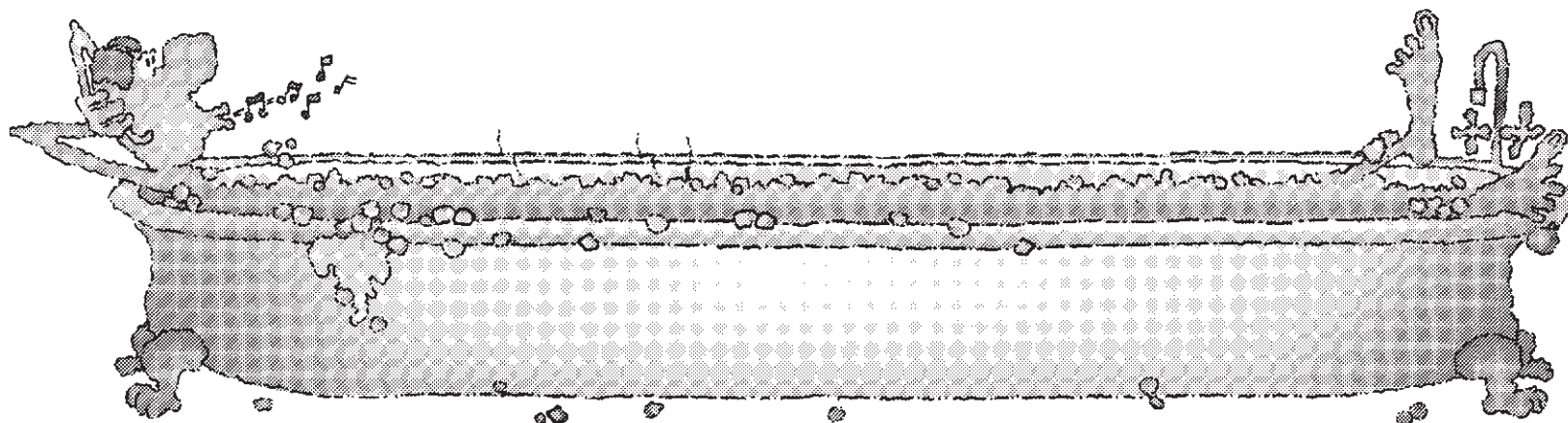
pas légal, il paie la note ; c'est la même chose pour nous. »

Deux voitures de patrouille et deux véhicules banalisés, immatriculés selon les normes, demeurent cependant en circulation, contrairement aux huit autres qui ont été escortés au garage municipal et qui seront confinés au stationnement jusqu'à ce que « la chose soit éclaircie », de dire un collègue de M. Gendron, le sergent Duval. « Je ne sais pas s'il y a des bureaux d'immatriculation ouverts le week-end », a déclaré le président du syndicat.

Ce dernier a rappelé que son groupe est en arbitrage avec la ville de Châteauguay depuis un an et qu'en l'absence de négociations, il a fallu prendre « les grands moyens ». Pour la fin de semaine, les quatre véhicules encore en circulation devraient suffire : « Nous avons prévu la chose d'avance... »

Train gratuit

Les automobilistes indisposés par la fermeture d'une portion du pont Galipeault, à l'ouest de l'île de Montréal, peuvent depuis hier prendre place gratuitement dans les trains de banlieue de la ligne Montréal-Dorion-Rigaud. L'Agence métropolitaine de transport et Transports Québec offrent une carte TRAM (train-autobus-métro) gratuite à l'embarquement aux gares de Dorion, Pincourt/Terrasse-Vaudreuil et L'Île-Perrot. La carte est valide jusqu'au 30 novembre. Un stationnement de 400 places, situé à l'angle de l'avenue Lussier et du boulevard Cardinal-Léger, à Pincourt, a été ouvert pour la durée des travaux sur le pont.



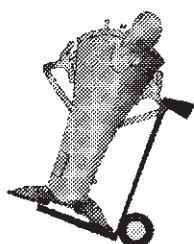
En matière de chauffe-eau, on a une longueur d'avance.

Votre chauffe-eau ne vous inspire plus confiance ?
Offrez-vous la tranquillité d'esprit avec un chauffe-eau d'Hydro-Québec.

- **Chauffe-eau de qualité supérieure, fabriqués exclusivement pour Hydro-Québec.**
- **Service rapide 24 heures sur 24, même les week-ends et les jours fériés.**
- **Installation professionnelle selon les normes en vigueur.**
- **Subventions pour la conversion à l'électricité.**

VOUS DÉSIREZ LOUER ?

- *Aucune mise de fonds, aucuns frais d'installation*.*
- *Paiement pratique avec la facture d'électricité.*
- *Service après-vente garanti à vie.*



VOUS PRÉFÉREZ ACHETER ?

- *L'achat comprend : le chauffe-eau, l'installation*, le rebutage du vieux chauffe-eau, une soupape de sécurité, un brise-vide et, au besoin, un réceptacle.*
- *Vous profiterez d'une garantie de un an sur les pièces et la main-d'œuvre et de cinq ans sur le réservoir.*

MENSUALITÉS (30 jours) taxes en sus

22 gallons : **5,36 \$**
40 gallons : **5,99 \$**
60 gallons : **7,56 \$**

PRIX (installation incluse) taxes en sus

40 gallons : **419 \$**
60 gallons : **479 \$**

Pour nous joindre facilement :

ÉNERGIE (363-7443)
région de Montréal

1 800 ÉNERGIE
ailleurs au Québec



* Il n'y a aucuns frais si l'installation actuelle est conforme aux normes et qu'elle ne nécessite aucune modification ou conversion du système.

Note : Le service est limité à certains secteurs seulement. Informez-vous auprès d'Hydro-Québec pour vérifier s'il est offert dans votre secteur.

2798-231

Les ponts victimes d'un trafic montréalais trop intense ?

BRUNO BISSON

L'accroissement constant du flot des véhicules qui empruntent les ponts entourant l'île de Montréal semble être le seul facteur qui puisse expliquer pourquoi Transports Québec a été forcé de fermer de toute urgence trois ponts, entre Montréal et ses banlieues, en moins de deux ans.

La fermeture du pont Galipeault, dont une portion du tablier a levé de 60 centimètres, mercredi, est la seconde à survenir cette année après celle du pont Le Gardeur, reliant Repentigny et l'île de Montréal, fermé à la mi-juin parce que deux poutres menaçaient de s'effondrer.

La plus sérieuse fut toutefois celle du pont Charles-de-Gaulle qui relie Le Gardeur à la métropole, en avril 1998. Un ingénieur à l'emploi d'une entreprise spécialisée dans les structures d'acier, la firme Heuler, avait découvert que la lumière du jour parvenait à filtrer d'une fente, jusqu'à l'intérieur d'un caisson de béton.

Cette fissure était si importante, rappelle Sylvain Bernier, un autre ingénieur chez Heuler, « que les deux morceaux du caisson se frappaient l'un contre l'autre au passage des véhicules lourds ».

« Une fissure pareille aurait dû être détectée bien avant parce qu'elle devait courir depuis des années, a-t-il dit hier à *La Presse*. Ce cas-là nous a amenés à nous poser des questions sur la qualité des inspections faites par le ministère des Transports. »

M. Bernier refuse d'affirmer que le ministère ne fait pas assez d'inspection. Il croit seulement que trois fermetures urgentes, dans un laps de temps si court, sur des ponts recevant un volume de véhicules important, c'est beaucoup.

Et, que dans au moins un cas, celui du pont Charles-de-Gaulle, construit à la même époque que le pont Galipeault, une inspection détaillée aurait dû révéler une avarie de cette gravité.

Guy Richard, chef de la direction des structures au ministère des Transports, admet que le cas du pont Charles-de-Gaulle est un peu

particulier. Le MTQ, dit-il, accepte de prendre une partie du blâme, mais avec réserve. La faute en revient... à des pigeons !

« L'entreprise qui a conçu les caissons, dit M. Richard, un peu embarrassé, avait pratiqué des ouvertures sur les côtés du caisson pour réduire l'humidité à l'intérieur. Des pigeons s'y sont nichés et au fil des années, il s'est accumulé jusqu'à 10 centimètres de fientes, qui obstruaient les fissures. Quand les gens de Heuler ont nettoyé le caisson, les fissures majeures, qui n'auraient pas été visibles sans ce nettoyage, sont devenues apparentes. »

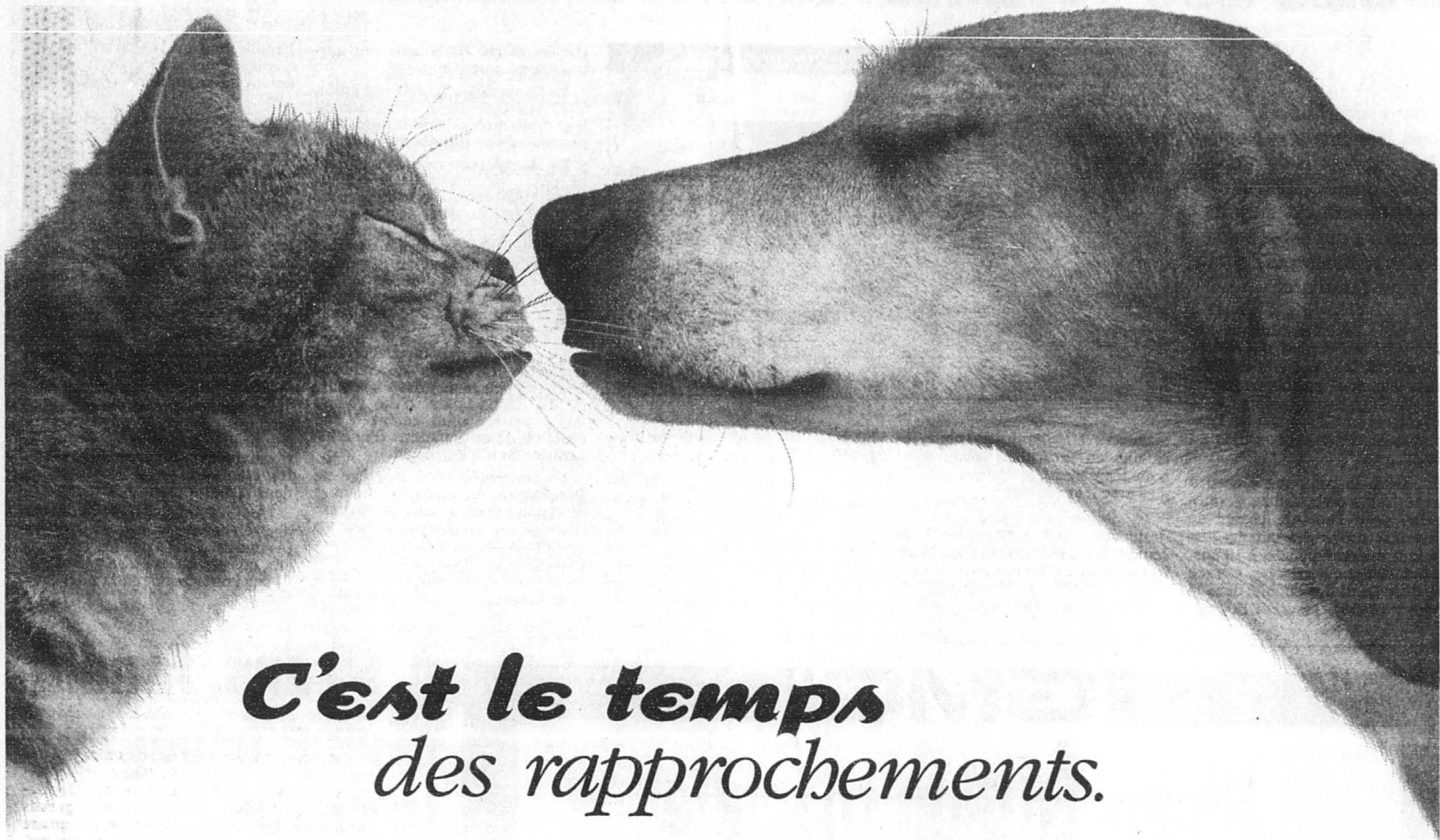
On ne peut faire par ailleurs aucun rapprochement, souligne-t-il, entre les avaries survenues aux trois ponts ; le pont Le Gardeur est un vieux pont, qui fut mal entretenu à une certaine époque et qui doit, de toute façon, être reconstruit. Les poutres déplacées ont d'ailleurs été découvertes à cause d'une inspection visuelle, qui était programmée par le MTQ.

Quant à l'incident du pont Galipeault, ajoute-t-il, il fut causé par la rupture d'une tige d'acier, qui sert à retenir les haubans (ou câbles d'acier) du pont à ses piliers. La tige s'est rompue à l'intérieur du pilier. La faiblesse ne pouvait pas être détectée, en juin 1998, lorsque le pont fut inspecté en détail.

« Pour un pont, c'est l'équivalent d'un vice caché, explique M. Richard. C'est pour cela que nous n'avons pris aucune chance avec ces tiges et que nous remplacerons les attaches des deux haubans, même si une seule s'est rompue. »

De tels « vices cachés » sont difficilement identifiables, avant que les accidents comme celui de mercredi se produisent. Certains ne se manifesteront jamais durant la vie utile d'un pont, pouvant s'étirer sur un siècle. Mais il est logique de penser que plus le volume de véhicule croît, plus les risques augmentent.

« Si le pont Galipeault recevait 10 000 véhicules par jour, au lieu de 45 000, conclut M. Richard, ce ne serait peut-être jamais arrivé. »



***C'est le temps
des rapprochements.***



Nokia 5190 SCP

50\$

**Après le rabais Fido de 50\$
Prix comprise**

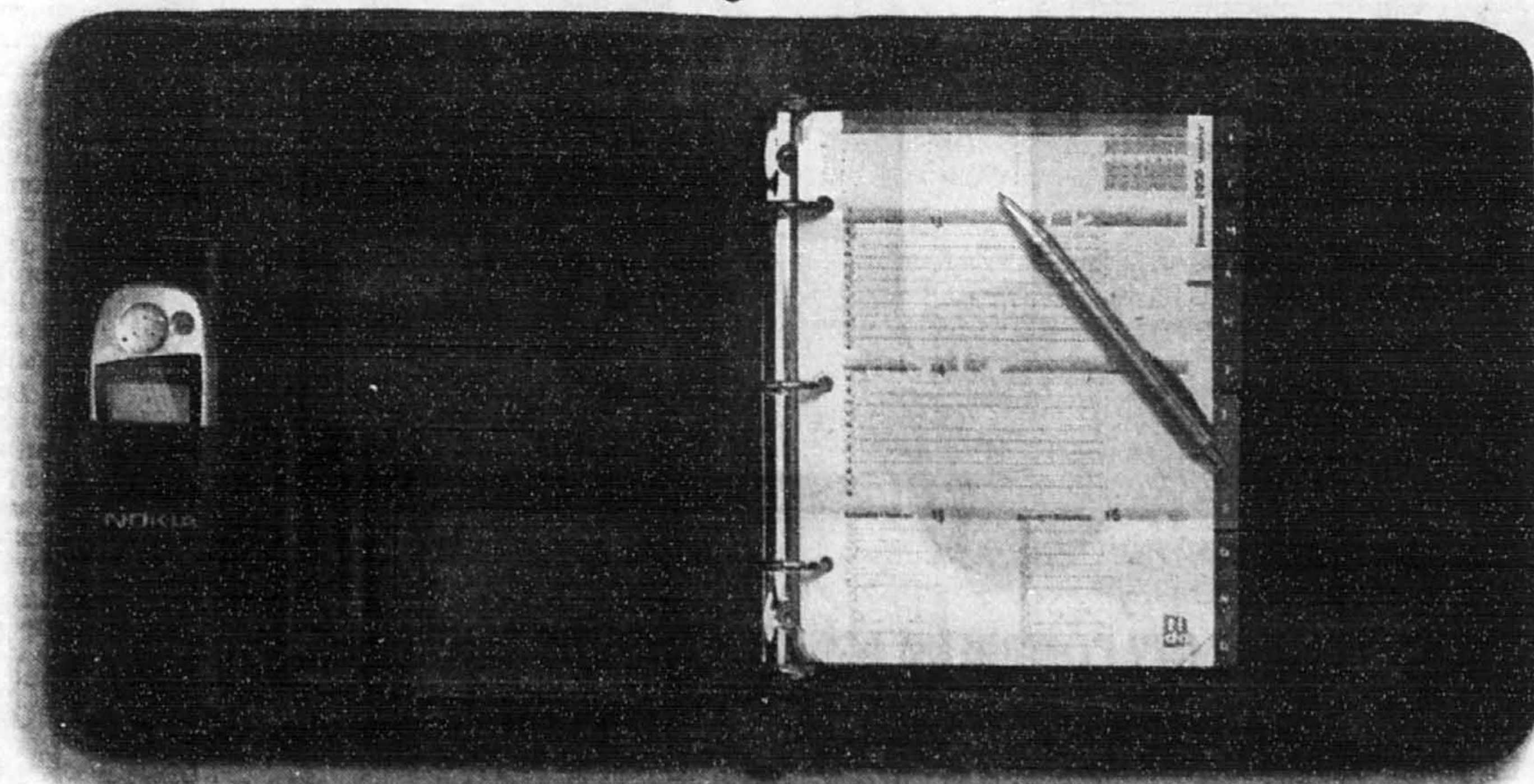
GRATUIT

Convercle argent

Jusqu'au 31 décembre,
Fido favorise les échanges et les retrouvailles
avec une offre que vous ne reverrez pas
avant le prochain siècle. Rien de mieux pour
commencer le millénaire du bon pied!

GRATUIT

Planificateur de l'an 2000



Offre valide entre le 15 novembre et le 31 décembre 1999 pour toute nouvelle activation du Service Fido®. Un crédit de 50\$ sera porté à la première facture. Le Service Fido doit être activé pendant 30 jours consécutifs pour que le client ait droit au crédit. Ne pouvant être combinée à d'autres promotions, cette offre ne s'applique pas au Service Fidomatic™.

Après l'activation, il faut compter de 4 à 6 semaines pour la livraison du planificateur Fido. Jusqu'à épuisement des stocks.

Appelez-le par son nom:

1 888 482-FIDO

www.fido.ca

fido

Fido et Fidomatic sont des marques de commerce de Microcell Solutions Inc.

fido LES MAGASINS

- 1004, rue Sainte-Catherine Ouest
- Carrefour Angrignon
- Carrefour Laval
- Centre Rockland
- Place Versailles
- Place Rosemere
- Carrefour du Nord, Saint-Jérôme
- Mail Champlain
- Galeries d'Anjou
- Place Vertu
- Centre Fairview Pointe-Claire
- Centre Eaton
- Carrefour Richelieu

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région de Montréal:



Actualités

Droits des enfants: la Scandinavie en pointe

d'après AFP
STOCKHOLM

Les pays scandinaves, Suède, Danemark et Norvège, sont depuis de nombreuses années en pointe dans le domaine des droits des enfants qui constituent l'un des fondements de leur politique familiale.

En Suède, où les châtiments corporels sont interdits et sévèrement réprimés par loi, les Verts ont proposé la semaine dernière de fonder dans la législation nationale la Convention sur les droits de l'enfant que le royaume a ratifiée en 1990.

En 1993, le pays scandinave a nommé un « ombudsman » (médiateur) pour l'enfance chargé de veiller aux droits des enfants jusqu'à leur majorité pénale, à 18 ans. Des associations bénévoles, comme celle du « Droit des enfants dans la société » (BRIS), assurent des per-



manences téléphoniques pour les enfants en difficulté... mais aussi pour les parents ayant des problèmes avec leurs enfants.

La Suède considère que les droits des enfants passent aussi par ceux de leurs parents. Depuis 1994, à la naissance d'un enfant, la loi accorde à la mère un congé parental de 350 jours indemnisé à 75 % et

30 jours non-transférables au père, le « mois du papa ».

Ces droits ont contribué à donner à la Suède le taux d'activité le plus élevé de l'Union européenne pour les mères d'enfants en bas âge (entre trois mois et six ans). En outre, 57 % des enfants de plus de deux ans sont accueillis dans des

crèches contre 34 % qui sont gardés par un parent au foyer.

Le Danemark a interdit en juillet 1997 les châtiments corporels ou les traitements humiliants qui pourraient être infligés aux enfants.

La loi, adoptée après des années de débat, ne couvre pas les mauvais traitements, interdits depuis des décennies dans le royaume, mais les gifles ou les tapes qui pourraient être données à des fins d'« éducation », le texte disposant que « l'enfant a le droit de ne pas être exposé à une punition physique ou tout autre traitement (psychique) humiliant ».

Des parents danois et d'origine étrangère ont depuis été condamnés à des peines de prison à la suite de la dénonciation d'un voisin, d'une plainte d'un enfant à son école ou de constatations d'une infirmité ou d'un médecin.

Contrairement à la Norvège, le Danemark, où existent nombre d'organisations privées de défense des enfants, n'a pas voulu créer un « ombudsman » pour l'enfance, préférant établir en 1995 un conseil de protection des mineurs.

Ce conseil est chargé de veiller à

l'application de la Convention des Nations unies sur les droits des enfants que le royaume a ratifiée en 1991.

Dans son rapport annuel déposé la semaine dernière, le conseil a constaté que le Danemark n'appliquait pas encore tous les articles de la convention, particulièrement dans le système scolaire.

Le Danemark a par ailleurs relevé à 13 ans (contre 10 ans) l'âge minimum pour les travaux dits « légers » effectués par des enfants.

En Norvège, l'enfance dispose depuis 1981 d'un ombudsman investi d'un très large pouvoir d'inspection de toutes les institutions publiques et privées se consacrant aux mineurs.

Depuis 1998, le médiateur veille en outre à ce que la convention sur les droits des enfants — que le royaume a ratifiée en 1990 — soit respectée en droit norvégien et dans la pratique administrative.

L'ombudsman dispose d'une ligne téléphonique, *Klar Melding Inn* (« contact direct ») et les réponses aux questions des enfants sont diffusées en télétexte par la télévision nationale.

À 14 ans, Arnold rêve d'occuper le poste de Kofi Annan

NADINE FILION

Arnold Engel n'a que 14 ans, mais ne compte plus les conférences qu'il livre ici et ailleurs afin de sensibiliser la population à l'exploitation des enfants dans le monde. Et déjà, il envisage d'occuper un jour le poste de secrétaire général des Nations unies.

Tout a commencé il y a trois ans ; alors âgé de 11 ans, Arnold a eu l'occasion d'entendre le jeune Torontois Craig Kielburger, fondateur de Libérez les enfants (et auteur du livre qui porte le même nom). « Ce fut un choc. Cela a transformé ma vie, moi qui n'ai jamais eu à travailler, d'apprendre que 250 millions d'enfants sont exploités dans le monde. C'est la population des États-Unis, ça ! »

Alors que plusieurs jeunes seraient retournés à leur Nintendo, Arnold a opté pour l'action en parcourant les bibliothèques et en naviguant sur Internet, à la recherche d'informations sur ce drame humain qui touche sa génération. Et, à l'instar des quelque 75 000 autres membres de 26 pays différents, il s'est directement impliqué dans Libérez les enfants. Il est même devenu président de la branche locale.

Depuis, de conférence en présentation, il informe. « Beaucoup de gens ne savent pas ; ce n'est pas délégué s'ils ne font rien, ils ne connaissent pas le problème. Et c'est pourquoi je parle. »

Son premier discours, il l'a prononcé devant sa classe de sixième année. Le point culminant de sa jeune carrière militante : son passage aux Nations unies, à Genève, alors qu'il n'avait que 12 ans.

« J'ai rencontré là des centaines de jeunes de la rue ; ils avaient l'air si misérables. Nous avions pourtant le même âge... J'ai discuté avec pratiquement chacun d'eux. Ils me disaient qu'ils avaient perdu leur enfance. Je me souviens particulièrement d'un jeune de mon âge qui avait commencé à travailler dans une fabrique de briques à quatre ans. Tous me disaient que s'ils n'avaient droit qu'à une seule chose, c'est l'éducation qu'ils choisiraient, parce que ça changerait leur vie. »

À peine entré dans l'adolescence, Arnold partage son temps entre ses études, ses conférences, le hockey et la lecture de tout ce qui s'appelle actualité. « Il faut se tenir au courant si on veut prendre les meilleures décisions », dit-il.

Les choses changent-elles dans cet « auditorium de la vie » où il y a tant à apprendre », comme le dit celui qui doit détenir un agenda digne du premier ministre ? « Il s'agit d'un très, très long processus. Mais nous faisons pression (auprès des gouvernements et des entreprises) pour que les enfants soient remplacés par des adultes, que leurs droits soient respectés. »

Êtes-vous ménopausée ?

Centre hospitalier de l'Université de Montréal
Hôpital Saint-LucRECHERCHONS PATIENTES
MÉNOPAUSÉES SANS BOUFFÉE
DE CHALEUR ET SANS
TRAITEMENT HORMONAL

Les patientes doivent être en bonne santé, ménopausées depuis plus de 12 mois. Elles seront invitées à utiliser, possiblement, un traitement hormonal pour diminuer les signes et symptômes de la ménopause.

Il y aura 5 visites et l'étude durera 6 mois.

Les frais raisonnables de déplacement seront remboursés.

Si vous êtes intéressées, communiquez au
281-2121, poste 6377

GMC

Jimmy Édition spéciale.
Durs à l'extérieur,
tendres à l'intérieur.318\$/mois
Location 36 mois
Transport et préparation inclus30 478\$
à l'achat**1,9%
à l'achat***

Comptant	Mensualité
0\$	445\$
2 218\$	378\$
4 216\$	318\$



Comptant	Mensualité
0\$	521\$
2 422\$	448\$
4 754\$	378\$

378\$/mois
Location 36 mois
Transport et préparation inclus34 598\$
à l'achat**1,9%
à l'achat***

L'ÉDITION SPÉCIALE JIMMY COMPREND DES MARCHEPIEDS SANS FRAIS.

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côté conducteur et passager • Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs et vitres à commande électrique • Pont arrière autobloquant • Suspension tout-terrain (modèle 2 portes seulement) • Régulateur de vitesse et volant inclinable • Lecteur de disques compacts • 4 roues motrices • Têledéverrouillage des portes et suspension « Premium Ride » (modèle 4 portes seulement)



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit.
Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers. S'appliquent aux Jimmy 2000 neufs en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. ** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'un plus 600\$ et première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12\$ du km après 40 000 km. *** À l'achat, préparation incluse. Transport (255\$) et taxes en sus. **** Taxe de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000\$ à 1,9% : 48 versements de 433,03\$, coût en intérêts de 785,44\$, coût total de 20 785,44\$. ** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcquebec.com



GMC. TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG.



Jazz-fusion

1 DES 50 FORAITS DE 4 BILLETS* pour la soirée «Édition spéciale Jour de l'An 2000» du Festival International de Jazz de Montréal au Palais des Congrès de Montréal, le 31 décembre 1999.

Résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Aucun achat requis. Règlement disponible chez les concessionnaires participants (*Pontiac, Buick, GMC, Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac). *25 forfaits pour chacune des deux divisions Pontiac et Chevrolet.

Jusqu'au 3 décembre 1999, à l'achat ou à la location d'un véhicule GM* neuf, vous courez la chance de gagner :

2004748

Actualités

Il y a loin des principes à la réalité

Les États-Unis et la Somalie n'ont pas encore ratifié la Convention des droits de l'enfant adoptée il y a dix ans



Lilianne Lacroix

Si elle n'a pas réussi à créer un univers idéal pour tous les enfants du monde, la Convention relative aux droits de l'enfant, adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies le 20 novembre 1989, aura au moins contribué à sensibiliser les gouvernements du monde entier à la réalité de leurs plus jeunes citoyens et à l'importance de leur procurer un minimum vital leur permettant de se développer et de se réaliser.

« C'est la convention la plus universellement ratifiée, rappelle Pierre Dionne, directeur général du Bureau international des

droits des enfants. Des 193 pays membres de l'ONU, seuls la Somalie, qui n'a pas de gouvernement, et les États-Unis, retenus par les lobbies conservateurs anti-onusiens, n'ont pas signé la Convention. Dans 24 pays, cette convention a même préséance sur les lois nationales tandis que trois autres l'ont intégrée à ces lois. Dans 22 autres pays, on y fait référence dans des documents constitutionnels. Mais on est encore bien loin des 100 % en termes de respect intégral. »

Certains pays, dont le Canada, ont exprimé des réserves indiquant qu'on ne pourra respecter un ou des articles de la Convention. Certaines de ces réserves sont présentées comme incontournables, comme la subordination des propositions de la Convention à la loi coranique dans certains pays, tandis que d'autres pourraient éventuellement être éliminées (concernant l'accès à l'éducation pour les filles par exemple).

Le Canada a exprimé lors de la ratification des réserves sur l'adoption (à cause de l'adoption de jeunes Indiens par des familles non indiennes) et sur les conditions carcérales (on peut encore incarcérer des enfants avec des adultes au Canada, ce que réprouve la Convention).

« Quelqu'un me soulignait que les enfants

d'ici sont déjà rois et maîtres et qu'il faudrait plutôt parler de leurs devoirs, déclare M. Dionne. Mais si vous lisez bien la convention, vous réaliserez vite qu'il ne s'agit pas de satisfaire tous les caprices des enfants mais bien de respecter des droits fondamentaux : droit à la vie et au développement, droit de ne pas subir de discrimination, droit à une famille, à une nationalité, droit à l'enseignement primaire gratuit et obligatoire, droit au repos et au jeu...C'est vraiment un minimum. »

Si l'on considère que 3 millions de mineurs alimentent les réseaux clandestins de prostitution à travers le monde, que 250 millions d'enfants de moins de 13 ans travaillent souvent pour un salaire de misère et au risque de leur vie (120 millions ont le travail comme activité principale), que plusieurs sont victimes du trafic d'organes, sans compter que 2 millions d'enfants ont été décimés par les conflits armés et 5 millions d'autres blessés ou handicapés, la tâche ne fait que commencer.

Fondé en 1994 par la juge Andrée Ruffo, le Bureau international des droits de l'enfant, qui intervient grâce à son Tribunal international, joue un rôle de catalyseur : « Le premier thème d'intervention, l'exploitation

sexuelle des enfants, a été retenu unanimement, rappelle M. Dionne. Pour les deux premières années, on a donc focusé là-dessus mais tout en continuant notre travail à ce chapitre (on veut mettre en place un centre de ressources sur la législation en matière d'exploitation sexuelle), nous sommes maintenant prêts à aborder un deuxième thème. Le Tribunal se penchera donc sur la réalité des enfants victimes de conflits. »

On examinera d'abord les conventions, traités et instruments juridiques en place dans les divers pays pour protéger les enfants des conflits armés lors d'une première rencontre à Londres en janvier. Puis, à l'automne, les juges et enquêteurs iront mesurer l'après-coup de la guerre à Sarajevo, où 1700 enfants sont morts sans compter les blessés. Enfin, en 2001, on se penchera en Ouganda sur la question des réfugiés.

Dans le cadre du 10^e anniversaire de la Convention, le Bureau international, en collaboration avec la Faculté de droit de l'Université McGill et InterAmicus, organise une conférence internationale intitulée « Les droits des enfants dans le nouveau millénaire » et qui se déroulera les 23-24 novembre à l'Université McGill.

Un triste anniversaire, dit le Bloc

GILLES TOUPIN
du bureau de La Presse, OTTAWA

« C'est un triste anniversaire ! » affirme Christiane Gagnon, la députée du Bloc de la circonscription de Québec. Mercredi prochain le 24 novembre, il y aura dix ans que la Chambre des communes aura voté sa résolution pour l'élimination de la pauvreté chez les enfants du Canada d'ici l'an 2000.

Cette fameuse résolution, dite résolution Broadbent, fut à l'époque appuyée par tous les députés, y compris celui de LaSalle-Émard, l'actuel ministre des Finances Paul Martin.

Dix ans plus tard, le bilan est accablant, disent les groupes d'action sociale dont Campagne 2000, le Conseil national du bien-être social, le Conseil du développement social du Canada — ce que confirment les chiffres de Statistique Canada. Du côté politique, les blockistes, les néo-démocrates et les conservateurs se font l'écho de ce drame. De 1 million d'enfants pauvres en 1989, le Canada est passé à 1,4 million (selon les chiffres de 1996). Le recul est colossal. « La proportion des enfants vivant dans des familles dont le revenu est moindre que 20 000 dollars a doublé depuis 1989 », lançait avant-hier en Chambre Alexa McDonough, le chef du NPD. « Le nombre d'enfants qui ont recours aux banques alimentaires a aussi doublé depuis cette date. »

« Six ans de déficit social, a constaté jeudi en conférence de presse Christiane Gagnon, c'est la note que l'on doit donner aujourd'hui au gouvernement libéral. »

Mardi et mercredi, des groupes locaux communautaires dans chaque province organisent des défilés, des marches, des vigiles et des ralliements. Ils feront sonner des cloches d'églises, des sirènes d'alarme, des sirènes de navires et marcheront au son de fanfares pour que bouge enfin le gouvernement.

Prié donc de rendre des comptes, le gouvernement Chrétien impute la situation à la conjoncture économique et jure qu'il fait le nécessaire pour renverser la vapeur. « Nous avons fait face à des difficultés financières énormes, répondait jeudi en Chambre la ministre des Ressources humaines, Jane Stewart. Nous avons mis notre maison fiscale en ordre. (...) Maintenant que nous pouvons faire des choix, nous avons choisi de faire de la situation des enfants notre priorité numéro un. »

Cela n'empêchera pas le Bloc québécois de déposer mercredi prochain un motion de blâme à l'endroit du gouvernement qui a

« fait preuve d'insouciance à l'endroit des enfants pauvres du Canada ». Mercredi dernier, les sans-abri manifestaient sur la colline parlementaire et étaient repoussés au poivre de Cayenne. La semaine prochaine, le Bloc rendra public un cahier d'une centaine de pages intitulé *Regard sur la pauvreté*. Campagne 2000, qui regroupe plus de 70 partenaires communautaires, lancera son rapport 1999. La chorale de l'accueil Bonneau, au nom des itinérants, viendra célébrer le « triste anniversaire » dans le hall des Communes. La mobilisation n'en est qu'à ses débuts, a estimé Christiane Gagnon, la porte-parole du Bloc en matière de pauvreté.

Cette dernière établit d'ailleurs un lien direct entre l'accroissement de la pauvreté des enfants au Canada et les coupes budgétaires réalisées par le gouvernement Chrétien depuis 1993. « Quand un enfant vit dans une famille dont la santé des parents est fragile, explique-t-elle, souvent en raison de ressources financières insuffisantes dans le domaine de la santé, c'est la qualité de vie des enfants qu'on attaque. » Même chose pour les coupes dans les transferts sociaux, pour celles dans les prestations de l'assurance-emploi ou pour la stagnation du budget du logement social au pays depuis 1994. « Tout cela, ajoute-t-elle, a des répercussions sur les services à ceux qui sont dans le besoin. »

Les solutions pour remédier à cette tare sociale, soutiennent les partis d'opposition, existent — surtout lorsque les excédents budgétaires annoncés par Paul Martin pour les cinq prochaines années sont de l'ordre de 95,5 milliards. Elles passent, selon Christiane Gagnon, par une augmentation de 4,6 milliards des transferts sociaux afin de ramener ceux-ci à leur niveau de 1993-94, par un réaménagement en profondeur du régime trop exclusif de l'assurance-emploi, par une révision du seuil d'admissibilité des congés parentaux (de 500 à 300 heures) et par une injection de 2 milliards de dollars supplémentaires dans la fiscalité, c'est-à-dire une indexation totale à l'inflation des tables d'impôts, des crédits de TPS et des prestations fiscales pour enfants, ainsi que par une réduction de 6 milliards de l'impôt des ménages.

Christiane Gagnon a déjà déposé un projet de loi pour créer un poste de commissaire à la pauvreté. Elle a l'intention de présenter un autre projet pour créer un poste d'ombudsman afin de donner une voix à ceux et celles dont les droits sont bafoués.

« Ce qui manque, de dire la députée de Québec, c'est une planification à long terme et non pas à la pièce, c'est un financement stable et cohérent. »



PHOTO RÉMI LEMÉE, La Presse

Pour l'animatrice Denise Wagner, Mond'Ami présente à des jeunes comme Marie-Eve Laniel, Georges-Ludovic Soueid et Marielle Cadot, une chance de s'ouvrir au monde.

Mond'Ami ou l'apprentissage de la solidarité par les jeunes

LILIANNE LACROIX

« Je n'aurais jamais pensé que je pouvais vraiment aider les enfants de pays plus démunis. Mais en ramassant des fonds avec Mond'Ami, on a même aidé à mettre sur pied une école à Cuba. »

Impliquée depuis des années dans Mond'Ami, qui contribue à lutter pour la mise en oeuvre des droits des enfants à travers le monde, Marie-Eve Laniel y a appris la réalité parfois difficile d'enfants d'ailleurs. Marie-Eve a terminé sa 6^e année à l'école Lajeunesse de Lemoyne et a maintenant entrepris son secondaire à l'école Monseigneur Parent. Son ouverture sur le monde, aiguisée pendant ses années de primaire par Mond'Ami, elle n'est pas prête à la sacrifier : « Je suis maintenant dans un autre club du même genre conçu pour les jeunes du secondaire », dit-elle.

« Quand on voit que des enfants rêvent d'aller à l'école et d'apprendre, on s'aperçoit qu'on a bien de la chance ici », déclare pour sa part Georges-Ludovic Soueid, 11 ans, qui a représenté son groupe de Mond'Ami dans un congrès missionnaire en Argentine à la fin septembre. « La pauvreté là-bas m'a vraiment frappé. Certaines maisons sont même fabriquées à partir de rebuts. »

Pour Marielle Cadot, 11 ans, comme pour plusieurs des jeunes du groupe de Lemoyne qui réunit 37 étudiants du primaire, le repas de la faim représente sûrement le moment fort de l'année : « On invite nos parents et connaissances mais aussi des gens originaires du pays qu'on a exploré toute l'année. L'an dernier, c'était les Philippines. Les gens apportent des souvenirs de leur pays et l'an dernier, j'ai même pu porter le costume traditionnel des femmes des Philippines. »

Cette année, les jeunes, qui fréquentent Mond'Ami

en activité parascolaire à l'heure du dîner, se penchent sur la vie des enfants du Mali : « Les enfants ont besoin d'un lieu autre que l'école, la cour de l'école ou leur maison pour se rencontrer et prendre le goût de l'engagement et de l'ouverture sur le monde. Quand on parle d'enfants comme eux, les jeunes embarquent à 100 % », déclare l'animatrice, Denise Wagner.

C'est dans un cadre chrétien que Mme Wagner a conçu son groupe Mond'Ami, chapeauté par la paroisse, mais certains autres n'ont aucune connotation religieuse : « L'important, explique Isabelle Tremblay de Mond'Ami, c'est que les jeunes fassent l'apprentissage de la solidarité. Parfois, ils ont des chocs, comme quand on force les gars à vivre, en jeu, la discrimination sexuelle vécue par nombre de petites filles dans le monde. Pendant que les filles nettoient le comptoir et s'assoient, les garçons font le ménage au complet... L'impact est fort. »

Né en 1973 de la fusion de Jeunesse en marche et de l'Enfance missionnaire, Mond'Ami a bien changé depuis l'époque où l'Enfance missionnaire nous « vendait » des petits Chinois à 0,25. « Il y a 25 ans, peut-on lire dans un texte de présentation, l'ailleurs paraissait exotique, aujourd'hui cela fait partie résolument de notre quotidien. »

La proximité du monde, rendue possible grâce aux moyens technologiques plus récents, a fait éclater certains préjugés, rapproché les continents. Pour Mme Tremblay, la réalité difficile d'enfants de pays en voie de développement ne doit pas occulter les problèmes vécus par les jeunes d'ici : « Ici, les enfants souffrent terriblement de solitude. Quand des parents passent plus d'heures à naviguer sur Internet qu'avec leurs enfants, peut-on vraiment parler d'un monde de communication ? »



La sélection des immigrants serait-elle trop arbitraire ?

RIMA ELKOURI

Lahoucine Afoukal, un Marocain francophone désirant s'installer au Manitoba, était à deux doigts de voir sa candidature acceptée par Citoyenneté et Immigration Canada. Mais voilà : le fonctionnaire qui a examiné son dossier lui a accordé 69 points sur 107. Pour être accepté comme immigrant, il lui en fallait 70.

En cause : le fameux « critère no 9 » qui consiste à évaluer, en entrevue, la personnalité et les capacités d'adaptation du candidat, soutient M^e Sophie Guerrero, de la firme montréalaise de consultants en immigration Accès Canada G&G. « Les agents d'immigration font tout ce qu'ils veulent avec ce critère-là », déplore l'avocate, qui n'hésite pas à parler de « discrimination » à l'encontre des candidats unilingues francophones voulant immigrer hors Québec.

Les huit premiers critères de la grille de sélection permettent entre autres d'évaluer les études du candidat, sa préparation professionnelle, son expérience et la demande existant pour sa profession. Si l'immigrant obtient pour ces huit critères au moins 60 points, il est convoqué à une entrevue qui permet d'évaluer sa « personnalité ». Des points d'appréciation sont accordés au candidat qui prouve qu'il est en mesure de réussir son installation au Canada. L'agent doit soupeser la faculté d'adaptation de l'immigrant, sa motivation, son esprit d'initiative et son ingéniosité.

Le hic, dit M^e Guerrero, c'est que, dans le cas de M. Afoukal, un agent de personnel de 47 ans, le fonctionnaire s'est servi de ce neu-

vième critère pour pénaliser le candidat francophone sous prétexte qu'il ne parle pas suffisamment l'anglais. S'appuyant sur trois autres cas semblables, l'avocate a demandé à la Commissaire aux langues officielles de mener une enquête.

Les notes rédigées par le fonctionnaire qui a examiné le dossier de M. Afoukal, à l'ambassade du Canada à Paris, montrent clairement qu'il s'agit de discrimination, soutient-elle. On y lit : « À titre d'agent de personnel, un demandeur se dirigeant sur Saint-Boniface doit maîtriser à fond les deux langues officielles même s'il y a une communauté francophone de plus de 15 % ».

C'est ainsi que M. Afoukal n'a obtenu que cinq points sur dix au fameux critère no 9. Or, rappelle M^e Guerrero, l'habileté linguistique est déjà évaluée au critère no 8 et ne devrait pas être sanctionnée de nouveau. M. Afoukal a obtenu 11 / 15 pour ce critère. La langue que l'immigrant maîtrise le mieux est évaluée sur neuf et l'autre, sur six.

Mise au courant du problème, le ministre de l'Immigration, Elinor Caplan, a rappelé que la connaissance de deux langues officielles n'est pas nécessaire pour immigrer. Elle a aussi confirmé que, en principe, l'habileté linguistique ne devait pas être évaluée à la fois par le biais du critère linguistique et par celui de la « personnalité ». Si, après enquête, elle découvre qu'il en est autrement, elle promet de prendre « les mesures appropriées ».

Pour M^e Guerrero, il faut s'assurer que les agents d'immigration qui, dit-elle, ont « énormément de pouvoir », soient mieux encadrés quand vient le temps d'évaluer le

Grille d'évaluation pour un travailleur qualifié

Critères	Nombre maximal de points	Score de M. Lahoucine Afoukal
1- Études	16	15
2- Préparation professionnelle	18	15
3- Expérience	8	6
4- Possibilités d'emploi dans la profession	10	3
5- Emploi réservé ou profession désignée	10	0
6- Facteur démographique canadien	10	8
7- Âge	10	6
8- Connaissance du français et/ou de l'anglais	15	11
9- Personnalité (capacités d'adaptation évaluées en entrevue*)	10	5
TOTAL	107	69 (**)

(*) Pour être convoqué à l'entrevue, un candidat doit obtenir un minimum de 60 points aux critères 1 à 8.
(**) Pour être accepté comme immigrant, un candidat doit récolter un minimum de 70 points.

Infographie La Presse

critère no 9. « Le problème, c'est que les entrevues ne sont pas enregistrées », observe-t-elle.

Avocat spécialisé en immigration depuis 15 ans, William Sloan rappelle que la Cour fédérale a déjà tranché plusieurs fois en fa-

veur d'immigrants qui se sont trouvés dans la même situation. Mais le problème persiste, constate-t-il. « C'est un critère dont on peut facilement abuser. » Des décisions arbitraires seront prises tant que la Cour fédérale refusera de « mettre ses culottes », conclut-il.

Molson boycottée en Ontario

MICHAEL MACDONALD
Presse-Canadienne, TORONTO

Échaudée par une récente vague de licenciements chez Molson Canada, la direction des Travailleurs canadiens de l'automobile a appelé hier les Ontariens à un boycott des produits de la brasserie.

La compagnie a annoncé le mois dernier la fermeture de son usine de Barrie, en Ontario, et la mise à pied en septembre 2000 des 414 personnes qui y travaillent. La production sera déménagée à Toronto.

Selon le syndicat, une centaine des 300 travailleurs toujours en poste à Barrie consentiraient à une pré-traité, mais les autres souhaiteraient pouvoir être transférés à Toronto où le surcroît de production entraînera la création de 150 postes.

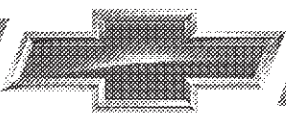
Molson a laissé entendre que l'expansion de la brasserie de Toronto créera moins de 50 emplois.

Après avoir passé cinq jours à négocier un arrangement, Molson a finalement laissé le syndicat en plan, a dit Hemi Mitic, porte-parole des TCA.

Il a été impossible d'obtenir hier les commentaires de la direction de Molson.

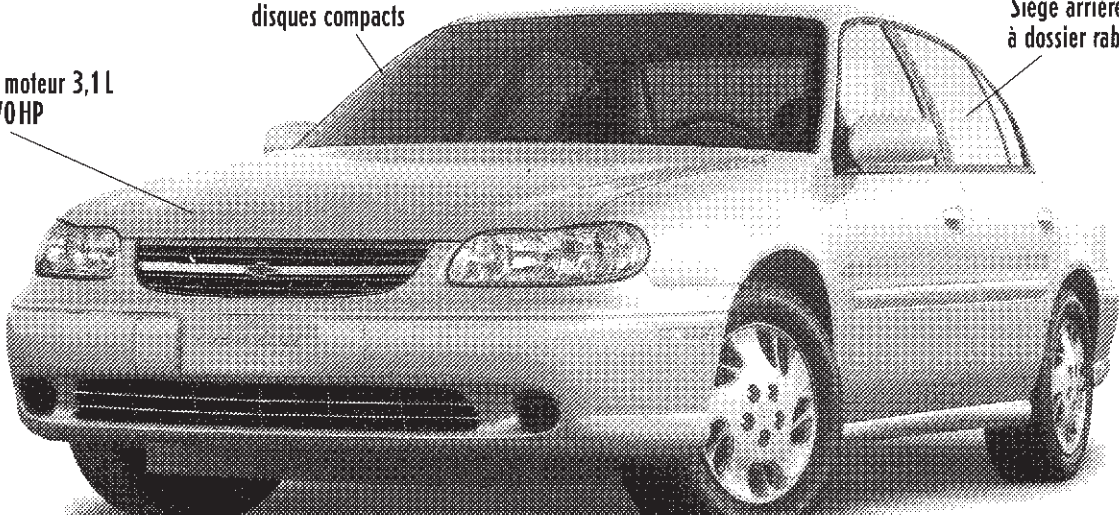
Le syndicat des TCA entend lancer une vaste campagne d'affichage pour encourager les consommateurs à boudier les produits Molson. Des travailleurs sillonnent aussi la province pour appuyer cette campagne de boycottage.

Molson investira près de 100 millions en cinq ans dans l'accroissement de la capacité de production de sa brasserie de Toronto. Cependant, la plupart des nouveaux emplois seront temporaires.



Malibu 2000.

La surdouée de sa catégorie.

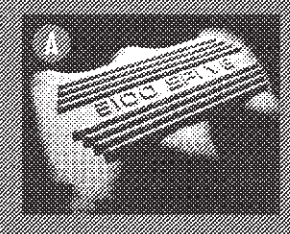


Puissant moteur 3,1L V6 de 170 HP

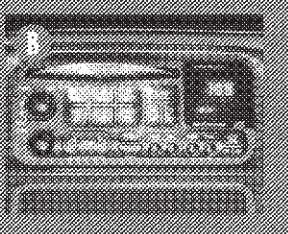
Lecteur de disques compacts

Siège arrière divisé à dossier rabattable

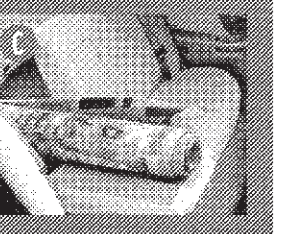
Une excellente intermédiaire qui vous en offre plus, à prix abordable.



A



B



C

268\$ /mois
location 36 mois
transport et préparation inclus

21 258\$
à l'achat**

1,9%
à l'achat***

Comptant	Mensualité
0\$	362\$
1 451\$	318\$
3 105\$	268\$

1 Puissant moteur 3,1L V6 de 170 HP

- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Système antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur
- 2** Lecteur de disques compacts

3 Siège arrière divisé à dossier rabattable

- Dispositif antivol PASSLock
- Volant inclinable
- Suspension indépendante aux 4 roues



L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Malibu 2000 neuves en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit.

*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. **À l'achat, préparation incluse, transport (720\$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. ***Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. Exemple de financement de 20 000\$ à 1,9% : 48 versements de 433,03\$, coûts en intérêts de 785,44\$, coût total de 20 785,44\$. ****Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



La Malibu. Connue pour en prendre. Reconnue pour en donner.



FESTIVAL INTERNATIONAL DU JAZZ DE MONTRÉAL

Jazz-fusion

Jusqu'au 3 décembre 1999, à l'achat ou à la location d'un véhicule GM* neuf, vous courez la chance de gagner :
1 DES 50 FORFAITS DE 4 BILLETS* pour la soirée «Édition spéciale Jour de l'An 2000» du Festival International de Jazz de Montréal au Palais des Congrès de Montréal, le 31 décembre 1999.

Résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Aucun achat requis. Règlement disponible chez les concessionnaires participants (*Pontiac, Buick, GMC, Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac). 25 forfaits pour chacune des deux divisions Pontiac et Chevrolet.





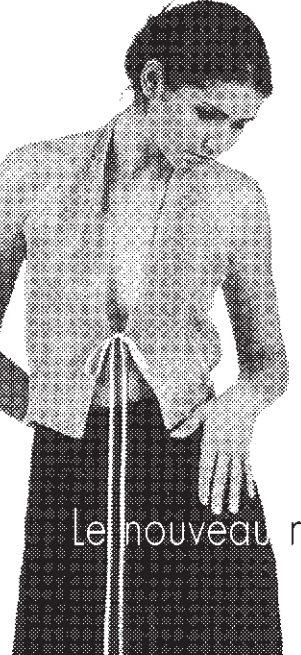
Place aux jeunes

Découvrez les potentiels de ta région; Rencontre des employeurs; Viens parler d'emploi et de création d'entreprise!



compose le **1-888-9MONPAJ**

Tu es âgé entre 18 et 35 ans, tu es diplômé ou en voie de le devenir et un retour en région t'intéresse?



Sheila DASSIN BOUTIQUE

Haute-Couture à Prêt-à-Porter

Le nouveau nom de la mode

3803, rue Saint-Denis (angle Roy) Montréal (514) 282-0111 www.sheiladassin.qc.ca



Gérard Samuel FOURRURES

Fabricant depuis 1958.

Meilleur prix sur une vaste collection

Agneau renversé "Christ"

Mouton mérino d'Espagne

Cuir d'agneau exclusif.

Collection de fourrures exceptionnelle

Styliste-conseil pour vos recyclages.

Prêt à porter et sur mesures 300 manteaux en stock

1460, boul. Le Corbusier, Laval
Sortie 8, Autoroute 15 - Tél. : (450) 681-1618

Huit ans plus tard, la famille Moskal réclame un statut

RIMA ELKOURI

La bureaucratie, la famille Moskal connaît bien ça. Après huit ans au Canada et mille et une démarches pour obtenir des papiers de résidence permanente, cette famille de Montréal-Nord originaire de l'Estonie est toujours sans statut, bien engouffrée dans le dédale de l'immigration.

C'est en 1991 que Nikolaï Moskal, sa femme Vera et leurs deux enfants, Bogdan et Jakov, sont arrivés au pays. Ils y ont réclamé le statut de réfugiés. Russophones vivant en Estonie, ils ne supportaient plus d'y être traités comme des citoyens de seconde classe. Apatrides depuis le démembrement de l'Union soviétique, ils sont considérés comme des indésirables en Estonie.

En 1995, les Moskal ont épuisé tous les recours pour se qualifier comme réfugiés. Ils ont alors décidé d'entreprendre des démarches pour devenir résidents permanents. Ils ont obtenu un permis spécial de ministre pour demeurer au pays.

En 1996, Québec leur a accordé leur certificat de sélection. Puisque toute demande d'immigration doit se faire à l'étranger, la famille s'est ensuite rendue au consulat fédéral du Canada à New York, en mars 1997, pour une première entrevue. Les agents ont jugé qu'une deuxième entrevue serait nécessaire. Le hic : impossible d'obtenir un second visa pour se rendre aux États-Unis.

Résultat : les Moskal ont fait transférer leur dossier au Mexique, pensant qu'il serait plus facile d'obtenir un visa pour ce pays. L'ambassade du Canada à Mexico les a convoqués à une entrevue le 22 septembre 1999. On leur avait

dit qu'il faudrait aux autorités mexicaines entre deux et trois semaines pour leur accorder un visa. En fait, ce visa, ils ne l'ont obtenu que le 13 octobre.

Puisque, faute de visa, M. Moskal ne pouvait être à Mexico le 22 septembre, il a demandé un nouveau rendez-vous. En guise de réponse, il a reçu une lettre, le 13 octobre, l'informant que le dossier de sa famille a été fermé et qu'il lui faudra faire une nouvelle demande et payer une deuxième fois les frais s'y rattachant (500 \$ par adulte, 100 \$ par enfant).

Normal, tout ça ? Kenneth Hosley, directeur des programmes d'Immigration Canada à l'ambassade du Canada à Mexico, concède que tout semble assez « étrange », « confus » et « plus compliqué que la normale » dans cette affaire. Le dossier des Moskal a été fermé parce que la famille n'a pas envoyé les papiers exigés à temps et parce qu'elle ne s'est pas présentée à son rendez-vous, dit le fonctionnaire.

« On ne se mêle pas des problèmes que les gens vont avoir pour rentrer au pays », explique-t-il, tout en laissant entendre, après vérifications, qu'il serait « peut-être » possible de rouvrir le dossier.

L'employeur de M. Moskal, Gregory Efraimidis, qui parraine la famille, est en furie. Selon lui, la bureaucratie kafkaïenne



PHOTO RÉMI LEMÉE, La Presse

Après huit ans dans le labyrinthe de l'immigration, Nikolaï et Vera Moskal et leurs enfants, Bogdan et Jakov, ne souhaitent qu'une chose : avoir un statut et vivre ici en paix.

d'Immigration Canada est à blâmer. Les Moskal, pour qui il n'a que de bons mots, ne méritent pas d'être traités ainsi, plaide-t-il. « Ce sont des gens qui travaillent fort, ils ont une bonne éducation et sont maintenant propriétaires d'une maison. Voilà sept ans que M. Moskal travaille pour moi sans

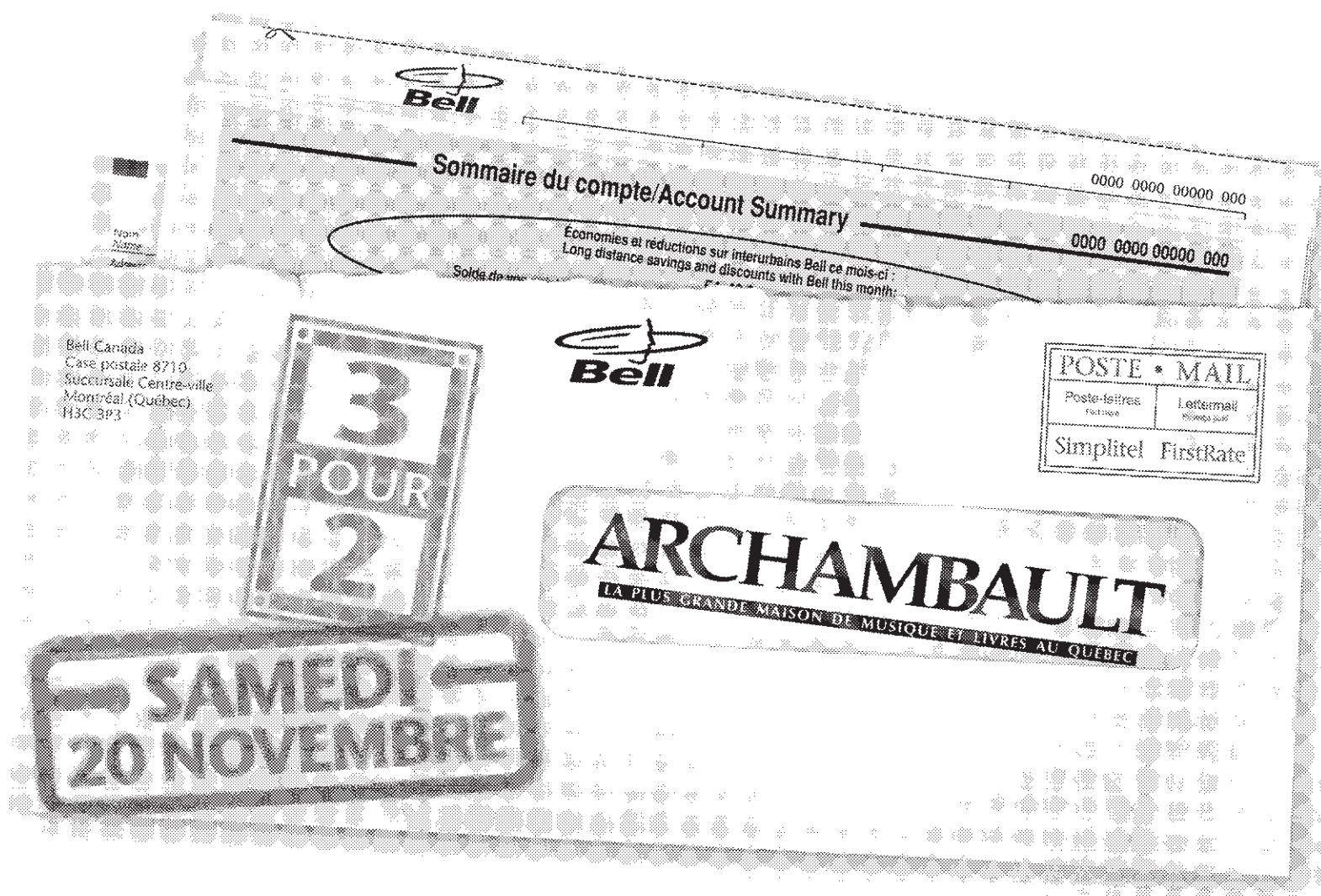
s'être absenté une seule journée. Les deux enfants, âgés de 20 et 11 ans, sont bilingues », écrit M. Moskal dans une lettre à la ministre de l'Immigration, Elinor Caplan.

Le permis de ministre des Moskal expire le 31 décembre 1999, rappelle M. Efraimidis. Pour éviter de replonger dans la paperasse, il

serait bon qu'on puisse régler le cas de la famille avant cette date, dit-il. « J'apprécierais vraiment, du fond de mon cœur, que (le ministre de l'Immigration) nous aide à passer au travers de cette bureaucratie. Je crois que, après huit ans, (les Moskal) méritent de vivre en paix. »

AUJOURD'HUI

Votre facture d'interurbain Bell fait du chemin.



Aujourd'hui seulement,
présentez votre facture de l'interurbain Bell
d'octobre ou de novembre 1999 chez Archambault,
choisissez trois articles et n'en payez que deux*.

Le plan **Simplitel**^{MC} à 10¢ la minute permet déjà de réaliser des économies importantes. De plus, jusqu'au 19 décembre, la facture d'interurbain des abonnés résidentiels du plan **Simplitel** devient un passeport donnant droit à une série d'offres très avantageuses chez nos différents partenaires.

Pour vous abonner au plan **Simplitel**, composez le **310-BELL** ou visitez notre site **www.bell.ca**.

ARCHAMBAULT
LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

*Vous ne payez pas l'article le moins cher. Cette offre est valable le 20 novembre 1999 seulement sur toute la marchandise en magasin à l'exception des instruments de musique. Limite d'une offre par établissement-partenaire par client. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Détails chez Archambault. **Simplitel** est une marque de commerce de Bell Canada.

Bell

Micheline
BASILIERES

**IDÉAL POUR
LES FÊTES**

Réproduction de meubles
d'époque, grande
collection de canards
sculptés et accessoires
décoratifs

**COUPON-RABAIS
DE 100 \$**
sur prix régulier
*Sur tout achat de 900\$ et plus
au prix cour, (taxes en sus)
sur meubles en commandes seulement.
Valide jusqu'au 5 déc. 1999*

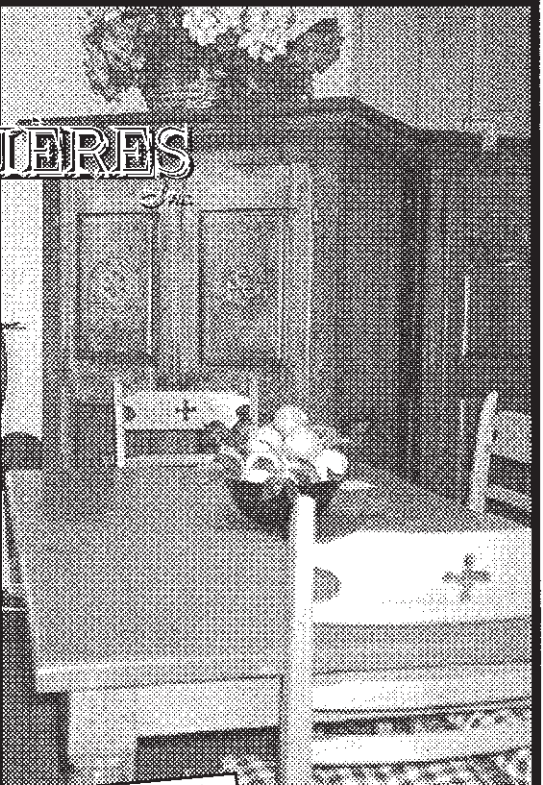
Cette offre ne peut être associée à
une autre promotion.

Ouvert 7 jours semaine

Meubles Micheline Basilières Inc.
436, rue Victoria, St-Lambert
(450) 465-8647

L'atelier des Compagnons
1269, rue Van Horne, Outremont
(514) 277-5772

2806901



Affaire Microsoft: le juge nomme un médiateur

Associated Press
WASHINGTON

Deux semaines après avoir infligé un camouflet à la firme de Bill Gates, le juge chargé de l'affaire Microsoft a nommé hier un médiateur en vue de négociations entre le gouvernement et le fabricant de logiciels. Cette nomination surprise relance les chances d'un règlement à l'amiable.

Le juge Thomas Penfield Jackson a nommé comme médiateur Richard Posner, le très respecté président de la cour d'appel de Chicago. Le juge Jackson a laissé au médiateur le soin d'établir un calendrier pour ces négociations.

C'est ce même juge Jackson qui avait rendu le 5 novembre une décision très défavorable à Microsoft en estimant que le numéro un mondial des logiciels était dans une situation de monopole qui étouffait la concurrence et nuisait aux consommateurs.

Le juge avait alors reproché à la firme un abus de position dominante et même des actions contre des entreprises leader sur le marché des hautes technologies, comme le fabricant de microprocesseurs Intel et le fabricant informatique IBM.

Cette décision, qui donnait raison à quasiment tous les arguments avancés par le gouvernement américain contre Microsoft, laissait entrevoir l'éventualité d'un jugement grave contre le géant américain des logiciels.



PHOTO AP

**Le juge Richard Posner
agira à titre de
médiateur.**

Certains analystes et avocats avaient même évoqué alors un possible démantèlement à terme de Microsoft.

Toutefois, la décision du juge Jackson laissait déjà la porte ouverte à de possibles négociations entre les avocats des deux parties. Et c'est donc la voie que le juge a demandé vendredi aux deux camps de suivre pour tenter de régler leur différend à l'amiable.

Depuis le début du procès en octobre 1998, les représentants du gouvernement américain et

de Microsoft se sont rencontrés à trois reprises pour des négociations, mais ces discussions n'ont pas permis de rapprocher les points de vue sur les questions cruciales.

Cette semaine, Bill Gates avait infléchi sa position en semblant prêt à négocier sur certains points, mais les avocats du gouvernement américain avaient rejeté les limites que le patron de Microsoft avait apparemment posées. Bill Gates refusait par exemple de renoncer à certaines options proposées avec son célèbre système d'exploitation Windows qui équipe la plupart des ordinateurs particuliers dans le monde.

Un site Internet révolutionne la relation client-commerçant

VALÉRIE LEROUX
Agence France-Presse, NEW YORK

Parti de rien, le site américain Priceline.com a révolutionné le commerce électronique avec une idée aussi simple qu'inattendue : le client dicte désormais le prix de la marchandise, là où le vendeur était jusqu'ici roi.

Vous voulez acheter du pain, de la viande, réserver un billet d'avion, sans payer pour autant les yeux fermés le prix affiché et sans vous lancer dans des négociations de marchands de tapis ?

L'adresse www.priceline.com est la vôtre. Il vous suffit d'entrer sur le site et d'indiquer le prix que vous êtes prêt à payer. Votre offre est aussitôt transmise aux partenaires commerciaux de Priceline. Si l'un d'eux l'accepte, l'affaire est aussitôt conclue. Comme preuve de votre sérieux dans la négociation, vous aurez fourni toutefois au préalable les coordonnées de votre carte de crédit et ne pourrez plus alors faire marche arrière.

Il vous faudra aussi vous montrer flexible sur la marque ou la compagnie aérienne qui vous sera proposée, que vous n'aurez guère pu choisir à priori.

« Même pour des médicaments, les gens sont flexibles s'ils peuvent gagner de l'argent », estime toutefois le fondateur de Priceline.com, Jay Walker.

Fou de marketing, M. Walker, 43 ans, s'est lancé à plusieurs reprises dans des projets commerciaux inédits, avec parfois l'échec au bout du chemin, avant de sortir de son chapeau Priceline.com.

L'entreprise, lancée en avril 1998 à Stamford (Connecticut), a fondé son succès sur la vente de billets d'avion, en partant d'un constat élémentaire : les grandes compagnies américaines ont en moyenne 500 000 sièges inoccupés chaque jour.

Avec son système, Priceline.com leur offre une chance unique d'écouler leurs invendus sans avoir à se mettre elles-mêmes en première ligne et à casser au grand jour leurs tarifs officiels.

Conscientes de cet atout, trois grandes compagnies américaines, dont la numéro un United Airlines et la numéro deux American Airlines, viennent de rejoindre Priceline.com, doublant ainsi son offre potentielle de billets d'avion. Après les billets d'avion, l'aventure a été étendue aux chambres d'hôtels, aux commandes de voitures neuves, aux prêts immobiliers et depuis le 1^{er} novembre à l'épicerie, sous l'enseigne WebHouse Club. La location de voitures est aussi à l'étude.

Pour l'épicerie, une fois la transaction acceptée, l'acheteur se rend dans un des 1000 supermarchés partenaires de Priceline, l'opération étant pour l'instant limitée à quelques grandes villes, dont New York.



Le service de lubrification de qualité Toyota. Seulement 24,95 \$* tous les jours.

Étonné? Vous ne devriez pas. Ce n'est qu'un exemple parmi les nombreux services à bas prix que votre concessionnaire Toyota vous offre **tous les jours**. En prime, ils sont accompagnés de la tranquillité d'esprit que vous obtenez grâce aux techniciens Toyota qualifiés ainsi qu'aux pièces d'origine Toyota. Venez faire un tour et jetez un coup d'oeil à nos forfaits d'entretien offerts aux **prix avantageux de tous les jours**. Pour plus de détails, composez le 1 888 TOYOTA-8 ou consultez notre site Web au www.toyota.ca. Et ne soyez pas étonné si un sourire éclaire votre visage.



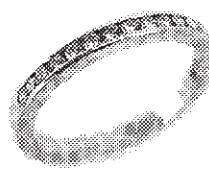
Remplacement de l'huile et du filtre avec l'huile moteur et un filtre d'origine Toyota • Vérification du filtre à air • Lubrification des verrous, des loquets et des charnières • Inspection des feux / phares, du klaxon et des essuie-glace • Vérification du niveau des liquides de refroidissement, de freins et de lave-glace • Inspection des pneus et réglage de la pression, si nécessaire.



* Taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Redevances écologiques et frais d'élimination des déchets en sus dans certains marchés.

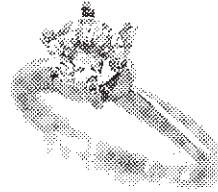
2807195

Pour un Noël de rêve



**Jonc anniversaire
or 14k.**

25 points total **288\$**
50 points total **488\$**
1 carat total **888\$**



**Solitaire Platine
et diamant**
Pureté VVS, couleur "E"

25 points total **1488\$**
50 points total **4888\$**
1 carat total **12888\$**



**Bracelet Tennis
du millénaire**
Or 18k
fait à la main

Notre prix :
2000\$



Bracelet Tennis
Or 14k

1 carat total **1188\$**
2 carat total **1988\$**
3 carat total **2988\$**
4 carat total **3988\$**
5 carat total **4988\$**



le Parchemin

JOAILLIER - ORFÈVRE - DEPUIS 1966
505 Sainte-Catherine Est, Métro Berri-UQAM
(514) 845-5243

2807196

HYPOCRITE !



Le danger est un visage à deux faces et il prend parfois des allures d'une navrante banalité. Le sac ou la poubelle qu'on traîne de peine et de misère jusqu'à la rue est un danger. L'éboueur ou l'éboueuse qui le ramassera en aura des centaines d'autres à ramasser — en quelques heures. Et ils n'auront aucun moyen de savoir s'il contient des matières dangereuses — des seringues

contaminées, du verre brisé, des cendres de foyer, etc. Avant de mettre nos poubelles à la rue, pensons à la personne qui les ramassera. Honnêtement, ce serait une belle façon de faire notre part pour la prévention des accidents du travail.

La prévention, j'y travaille !

Québec 

CSST

La supériorité d'un nouveau traitement du cancer de la prostate reste à démontrer

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN

Les données demeurent insuffisantes pour démontrer la supériorité de la brachythérapie sur les autres modes de traitement du cancer de la prostate, soit la radiothérapie externe et l'ablation de la prostate, constate le Conseil d'évaluation des technologies de la santé dans son plus récent rapport.

Également appelée thérapie interstitielle, la brachythérapie consiste en l'irradiation de la tumeur prostatique par une source radioactive implantée localement. Elle présente en théorie l'avantage de concentrer l'irradiation à la tumeur et d'ainsi réduire les dommages aux tissus sains.

La revue de la littérature scientifique réa-

lisée par le CETS ne permet toutefois pas de tirer de conclusions définitives sur l'efficacité relative de la brachythérapie, bien qu'elle donne à penser qu'il pourrait s'agir d'un traitement avantageux chez certains hommes atteints d'un cancer de la prostate précoce et localisé.

La brachythérapie aurait aussi pour avantage de diminuer le risque d'impuissance ou d'incontinence urinaire, les deux principaux effets secondaires des modes traditionnels de traitement.

Le CETS conclut néanmoins que tant que des études plus rigoureuses n'auront pas été réalisées, la brachythérapie doit continuer à être considérée comme une thérapie expérimentale.

Le recrutement de technologues français en radiologie est retardé

Les candidats attendent des garanties de l'Immigration

MARIE-FRANCE LÉGER
PARIS

L'offensive de recrutement menée en France par l'Ordre des technologues en radiologie du Québec est retardée, car l'organisme souhaite avoir des garanties de la part d'Immigration Canada.

Les trois membres de l'Ordre qui composent la mission du ministère de la Santé et des Services sociaux devaient se rendre à Paris du 27 novembre au 4 décembre, mais le voyage est reporté au plus tôt à la mi-janvier.

« On veut avoir d'abord l'autorisation d'Immigration Canada pour faire venir ces technologues français au Québec, a expliqué à *La Presse* le directeur général de l'Ordre, Alain Crompt. On a eu une première rencontre avec Immigration Canada cette semaine et une autre est prévue le 30 novembre. »

La mission aura pour tâche d'engager une quinzaine de technologues en radiologie, appelés manipulateurs en France, afin de combler la pénurie de radio-oncologues.

Ce manque force le Québec, depuis juin, à envoyer des patients atteints de cancer aux États-Unis pour y recevoir des traitements, ce qui coûte cher : jusqu'à présent, 230 patients y ont été traités pour un coût de 3 millions.

La sélection du personnel français se fera à la suite d'un examen écrit et d'une entrevue. Des contrats de six mois à un an seront proposés aux candidats retenus.

Radiologiste de 37 ans fort de 12 ans d'expérience, dont six à l'hôpital Tenon de Paris, Jean Lombardo a pris connaissance des besoins québécois lors d'un récent voyage au Québec. Bien que son expérience professionnelle porte davantage sur la radiologie conventionnelle ou diagnostique, il explique avoir déjà travaillé en thérapie auprès de patients, mais il y a longtemps. Il ne s'en inquiète pas pour autant. « Nous avons les trois spécialités, dit-il. Et nous pouvons très bien travailler dans les trois domaines. »

En effet, en France, le diplôme postbaccalauréat de technicien supérieur en imagerie médicale et radiothérapie est d'une durée de trois ans et porte à la fois sur la radiologie conventionnelle, la radiothérapie et la médecine nucléaire. Au Québec, les trois spéciali-

tés sont distinctes et nécessitent chacune trois années d'études.

Ce ne sont pas seulement des manipulateurs au chômage, mais aussi des salariés ou des contractuels qui souhaitent venir au Québec. Selon les données de l'Association française du personnel paramédical en électroradiologie (AFPPE), 8 % des 20 000 technologues français sont au chômage.

Comme Jean Lombardo, Muriel Fresneau, âgée de 22 ans et contractuelle à l'hôpital d'Argenteuil, près de Paris, est enthousiaste à l'idée d'exercer sa profession au Québec, un désir qu'elle caresse depuis longtemps.

« Elle avait des propositions de postes définitifs, mais les a refusés », souligne Philippe Gerson, responsable du dossier à l'AFPPE et cadre-manipulateur à l'Hôtel-Dieu de Paris.

Une candidate motivée

Muriel Fresneau a sauté sur l'occasion en prenant connaissance de l'annonce diffusée sur le site Internet de l'AFPPE. « Cela fait plusieurs années que j'y pense, dit-elle. Mais j'avais appris que la délégation du Québec refusait les demandes quand on se disait technologue en radiologie. »

La différence de formation entre la France et le Québec ne semble pas préoccuper les manipulateurs français, bien au contraire. En France, la profession croît beaucoup à la polyvalence et l'adaptation se fait sur le terrain, sous la forme de compagnonnage. « Nous n'avons pas plus de problèmes de traitement ici qu'ailleurs », assure M. Gerson.

La radiothérapie est pratiquée sur une moins grande échelle en France qu'au Québec. Pourtant, on estime que l'Hexagone abrite suffisamment de centres de radiothérapie. Cette situation s'expliquerait peut-être par le fait que les pathologies sont différentes d'un pays à l'autre.

À noter que les jeunes manipulateurs français touchent un salaire d'environ 8500 FF par mois (2120 \$ net) au début de leur carrière. Les plus expérimentés reçoivent jusqu'à 11 500 FF (environ 2875 \$ net). Au Québec, le salaire mensuel brut varie entre 2182 \$ et 3112 \$.

« Le salaire n'est pas ma première motivation », indique M^{me} Fresneau.

la Baie
services à domicile

NETTOYAGE DE CONDUITS DE VENTILATION

UNE SEMAINE SEULEMENT! - 70 \$ DE RABAIS

159 \$ maison au complet*

AUCUNS FRAIS CACHÉS

Notre prix ord. : 229 \$ inclus:

- Nombre illimité de conduits principaux et de bouches.
- Nettoyage gratuit des grilles d'aération.
- Aucuns frais pour portes d'accès.
- Aucuns frais de déplacement.

Avantages :

- Le nettoyage de conduits contribue à soulager les symptômes d'allergie, l'asthme et les problèmes respiratoires en éliminant les irritants en suspension dans l'air, comme la saleté, la poussière, les fragments de poil ou de plumes et le pollen.

Méthode :

- Nos appareils industriels brevetés aspirent la poussière des conduits et des bouches d'aération et les nettoient à fond.
- Nous utilisons de puissants filtres HEPA qui emprisonnent des particules aussi minuscules que le 1/300 d'un cheveu humain et filtrent à 99,97 % la poussière et la saleté.

APPELEZ DU LUNDI AU SAMEDI, DE 8 H À 18 H

(514) 339-5420
1 800 441-0224

Renseignez-vous sur nos filtres à air électrostatiques

*Pour systèmes de chauffage simples. Services résidentiels seulement. Les offres expirent le 27 novembre 1999.

UNE SEMAINE SEULEMENT!

la Baie
services à domicile

APPELEZ AVANT LE 27 NOVEMBRE!

OFFRE DE NETTOYAGE DE MOQUETTES!

26 \$ POUR DEUX PIÈCES

Soit seulement 13 \$ par pièce

NOTRE SERVICE 4 ÉTOILES : UNE GARANTIE DE SATISFACTION

- ★ Notre procédé nettoie vos moquettes à fond, complètement et en toute sécurité.
- ★ Nos spécialistes apportent un soin particulier au nettoyage des taches rebelles et des endroits passants.
- ★ Nous déplaçons et remettons en place la plupart des meubles.
- ★ Nous vous fixerons un rendez-vous qui vous convient, même le samedi.

Notre prix ordinaire est de 36 \$ pour 2 pièces. Notre procédé de nettoyage à la vapeur déluge la saleté, nettoie les fibres à fond et en ravive les couleurs.

54 \$ 5 pièces
Soit seulement 10,80 \$ par pièce.
Notre prix ord. : 75 \$.

69 \$ maison au complet
6 pièces et un vestibule
30 % de rabais : une offre exceptionnelle.
Notre prix ord. : 100 \$.

23 \$ méthode de luxe en 2 étapes

Pour chaque pièce nettoyée selon notre procédé spécial, recommandé pour les moquettes très sales. Pulvérisations préalables et agitation des fibres pendant le nettoyage à la vapeur.
Notre prix ord. : 39 \$.

69 \$ UN CANAPÉ ET 2 FAUTEUILS

Nettoyage à la vapeur. Frais additionnels pour tissus spéciaux, coussins de dossier non attenants et meubles modulaires. Méthode de nettoyage adaptée au tissu pour le maximum de résultats. Notre prix ord. : 99 \$.

Appellez du lundi au samedi entre 8 h et 18 h

(514) 339-5420
1 800 441-0224

Renseignez-vous sur notre désodorisant et notre traitement de protection des fibres. Les pièces de plus de 200 pieds carrés comptent pour deux pièces ou plus. Le vestibule est limité à 10 pièces linéaires et doit être attenant. Frais additionnels pour moquettes en laine. Prix fixé séparément pour escaliers.

Le génie

c'est de savoir mettre ses soirées à profit

(poly)

LES COURS DU SOIR

Renseignez-vous !

Bureau des affaires académiques
École Polytechnique de Montréal
Téléphone : (514) 340-4700
Télécopieur : (514) 340-4169
certificat@courrier.polymtl.ca
www.polymtl.ca

Programmes de certificats en ingénierie adaptés aux besoins en perfectionnement des ingénieurs, gestionnaires, technologues, autres professionnels et diplômés de niveau collégial.

Peuvent être suivis à titre d'étudiant libre ou encore déboucher sur l'obtention d'un baccalauréat par cumul.

Offerts dans plusieurs spécialités de génie.

ÉCOLE POLYTECHNIQUE MONTRÉAL

La grille du mois

novembre

100 gagnants

mériteront le jeu **Scrabble®** et le fameux t-shirt **J'ai réussi.**

Le dimanche 28 novembre !

La Presse

Folies JEUX de Montréal

00289

VOICI LES NOUVELLES HYUNDAI 2000

Redessinée. Raffinée. Audacieuse.



LA TOUTE NOUVELLE ACCENT 2000

À PARTIR DE 11 995\$**

ACCENT GS 3 PORTES

500 \$ DE COMPTANT
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Transport et préparation inclus

LOUEZ À PARTIR DE **179\$*** PAR MOIS 48 MOIS

La toute nouvelle Accent; amusante, économique et bien équipée!

- Moteur multisoupape de 1,5 litre de 92 HP • Coussin gonflable côté conducteur • Transmission manuelle à 5 rapports • Tachymètre • Deux rétroviseurs extérieurs à commande manuelle • Dossier arrière rabattable 60/40
- Télécommande du volet de réservoir • Enjoliveurs
- Et beaucoup plus! Renseignez-vous sur les mensualités de location de la sportive GSi 3 portes et de l'Accent 4 portes.

AUTRES OPTIONS DE LOCATION

COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 \$	191 \$
1000 \$	167 \$
1500 \$	156 \$

ELANTRA GL 2000



À PARTIR DE 14 875 \$**

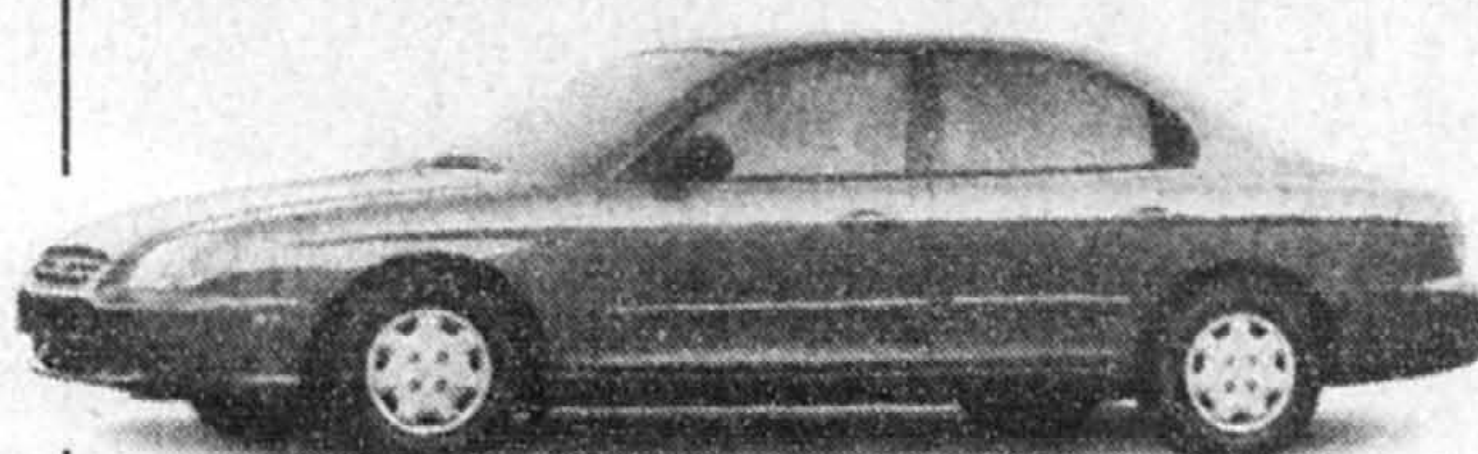
1500 \$ DE COMPTANT. 0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ.
Transport et préparation inclus

LOUEZ À PARTIR DE **199\$*** PAR MOIS 48 MOIS

- Moteur de 2,0 litres à DACT de 140 HP • Deux coussins gonflables
- Volant inclinable • Radiocassette stéréo électronique AM/FM
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Télécommande de volet de réservoir et de coffre • Roues de 14 po
- Et beaucoup plus!

COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 \$	233 \$
1000 \$	210 \$
2000 \$	188 \$

SONATA GL 2000



À PARTIR DE 19 995 \$**

0 \$ DE COMPTANT.
DÉPÔT DE SÉCURITÉ EN SUS.
Transport et préparation en sus

LOUEZ À PARTIR DE **299\$*** PAR MOIS 48 MOIS

- Moteur de 2,4 litres à DACT de 148 HP • Transmission automatique à 4 rapports
- Climatiser • Régulateur de vitesse • Deux coussins gonflables • Radiocassette stéréo électronique AM/FM
- Rétroviseurs extérieurs dégivrants à commande électrique • Glaces et verrouillage à commande électrique • Et beaucoup plus!

COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
1000 \$	275 \$
2000 \$	251 \$
3000 \$	227 \$

TIBURON 2000



À PARTIR DE 18 995 \$**

1500 \$ DE COMPTANT. DÉPÔT DE SÉCURITÉ EN SUS.
Transport et préparation inclus

LOUEZ À PARTIR DE **259\$*** PAR MOIS 48 MOIS

- Moteur de 2,0 litres à DACT de 140 HP • Transmission manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Radiocassette stéréo électronique AM/FM
- Aileron arrière • Roue de 15 po en alliage d'aluminium • Phares antibrouillards • Lève-glaces électriques • Et beaucoup plus!

COMPTANT	MENSUALITÉS (48 MOIS)
0 \$	295 \$
1000 \$	271 \$
2000 \$	247 \$

OU

4,8% FINANCEMENT
JUSQU'À 48 MOIS
SUR TOUS LES MODÈLES.*

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

Garantie du groupe
motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière
24 heures de 3 ans/60 000 km

*Programme de location de Les services financiers Hyundai. Offre d'une durée limitée. Programme de location pour une Accent GS 2000 neuve. PDSF à partir de 11 995 \$; une berline Elantra GL 2000 neuve. PDSF à partir de 14 875 \$; une Tiburon de base 2000 neuve. PDSF à partir de 18 995 \$; une Sonata GL 2000 neuve. PDSF à partir de 19 995 \$. Taux d'intérêt annuel de 5,71 % à 7,67 %; 7,91 %, mensualités de 179 \$/199 \$/259 \$/299 \$ par mois pour 48 mois sans obligation au terme du contrat de location pour tous les modèles. Coût total de location: 9092 \$/11 052 \$/13 932 \$/14 352 \$, sur approbation du crédit. Option d'achat: 5418 \$/6134 \$/9927 \$/10 476 \$. Comptant de 500 \$/1500 \$/1500 \$/0 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour l'Accent, de 0 \$ pour l'Elantra, de 259 \$ pour la Tiburon, de 299 \$ pour la Sonata. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata. Immatriculation, taxes et frais d'administration de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 \$ par kilomètre additionnel. **PDSF d'une Accent GS 2000 à partir de 11 995 \$; d'une berline Elantra GL 2000 à partir de 14 875 \$; d'une Tiburon de base 2000 à partir de 18 995 \$; d'une Sonata GL 2000 à partir de 19 995 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Financement au taux annuel de 4,8 % pour tous les modèles 2000 pour une période de 24, 36 ou 48 mois, sur approbation du crédit. Exemple de financement: 10 000 \$ à un taux annuel de 4,8 % équivaut à des mensualités de 229,40 \$ pour 48 mois. Coût de prêt de 1011,20 \$, pour une obligation totale de 11 011,20 \$. Voir le concessionnaire pour les détails.

Ulsan Hyundai
1625, boul. Hymus
Dorval (514) 683-5702
Vaudreuil Hyundai
125 Aimé-Vincent
Vaudreuil (450) 455-3677
Metro Hyundai
5008, rue Decarie
Montréal
(514) 485-0001
Seray Auto Inc.
730, boul. Périgny
Chambly
(450) 875-1959

Longueuil Hyundai
1680, boul. Marie-Victorin
Longueuil (450) 670-2080
Les Automobiles Cloginor Inc.
359, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-6817
La Prairie Hyundai
1055, boul. Taschereau
La Prairie (450) 659-2500
Hyundai Casavant
2300, boul. Casavant, Ouest
St-Hyacinthe
(450) 774-6344

Hyundai Granby
1196, rue Principale
Granby
(450) 378-4666
Hyundai de Châteauguay
77, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay (450) 699-8555
Hyundai Varennes
1855, route 132
Varennes (450) 652-4979
Hyundai Valleyfield
450, Chemin Larocque
Valleyfield
(450) 370-3330

Desmeules Hyundai
1237, boul. Des Laurentides
Vimont (450) 668-6393
Hyundai Auto St-Jérôme
1180, boul. Des Laurentides
St-Eustache
(450) 432-4252
Chomedey Hyundai
2480, boul. Curé Labelle
Laval (450) 682-6000
Hyundai Blainville
1053, boul. Curé Labelle
Blainville
(450) 434-5484

Houle et Frères Hyundai
401, boul. Des Seigneurs
Terrebonne (450) 471-4647
Hamel Hyundai
885, boul. Arthur-Sauvé
St-Eustache
(450) 974-0440
Performe Hyundai
1453, boul. Paquette
Mont-Laurier
(819) 623-4844
Hyundai de Lanaudière
1165, rue de Lanaudière
Joliette (450) 759-7669

Coiteux Hyundai
5235, av. Papineau
Montréal (514) 521-3201
Hyundai Repentigny
845, rue Notre Dame
Repentigny
(450) 582-3182
Hyundai Sorel-Tracy
1864, rue Marie-Victorin
Sorel (450) 743-1244
Hyundai Gabriel
7020, boul. Henri-Bourassa Est
Montréal
(514) 329-7777

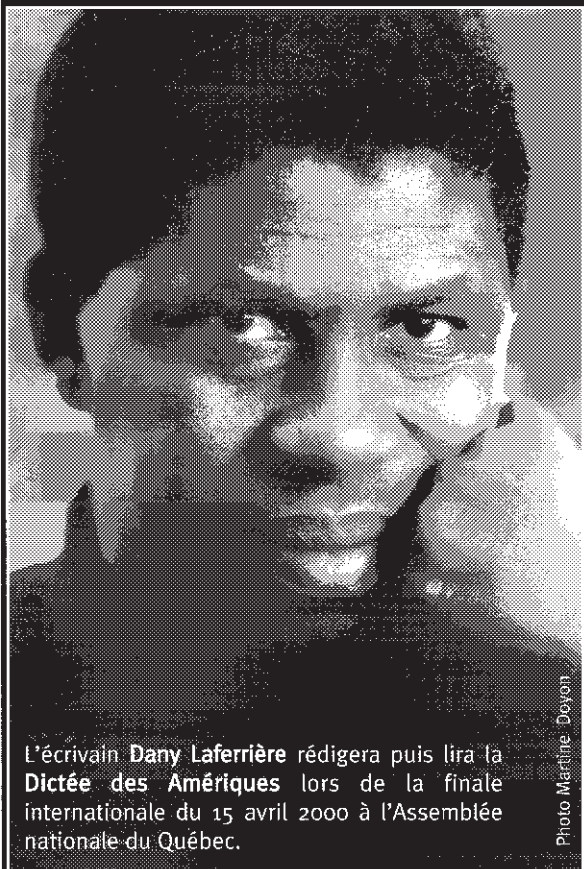
L'élégance... sans griffe !

LE MERCREDI DANS

La Presse

DANS LE CAHIER

Mode



L'écrivain Dany Laferrière rédigera puis lira la Dictée des Amériques lors de la finale internationale du 15 avril 2000 à l'Assemblée nationale du Québec.

Photo Martine Doyen

Lancez-vous un défi en
MAJUSCULES !

Faites le test officiel de qualification
de la
DICTÉE DES AMÉRIQUES
qui paraîtra dans le



d'aujourd'hui

Partenaire majeur



COMMISSION DE
LA CAPITALE
NATIONALE
DU QUÉBEC

Une production de



Télé-Québec

La Presse



Canadian

LAROUSSE

105.7
Pythys FM



2803282

Les banques pourraient contribuer à régler le problème de l'habitation

STEPHEN THORNE

Presse Canadienne, OTTAWA

Selon un rapport rendu public cette semaine, les institutions financières canadiennes pourraient injecter 15 milliards \$ en 10 ans pour permettre d'offrir des habitations à coût modique, si Ottawa adoptait des lois comme celles qui existent aux États-Unis depuis 20 ans.

L'argent serait offert sous forme d'investissements afin d'offrir des logements et des hypothèques aux citoyens à faible revenu, indique un rapport de la Coalition canadienne pour le réinvestissement communautaire, regroupant 100 organismes d'étudiants, de travailleurs et de citoyens intéressés aux affaires sociales.

Le rapport a été rendu public deux jours après une manifestation de sans-abri sur la colline parlementaire. Selon certains organismes, 45 000 logements par année seront nécessaires au cours de la prochaine décennie, sans inclure les maisons unifamiliales.

Le groupe souligne que deux lois américaines ont donné lieu à plus de 1000 milliards \$ en prêts, en investissements et en programmes dans les secteurs défavorisés.

Ces lois obligent les 10 000 banques et autres institutions financières américaines à révéler combien de gens font une demande

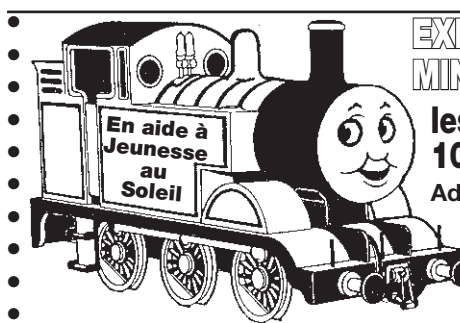
d'hypothèque, et combien voient leur demande acceptée ou refusée. Le but de la législation est d'aider les autorités à distribuer les investissements du secteur privé dans les régions où ils sont nécessaires.

Selon le président de la coalition, Duff Conacher, les amendements à la législation pourraient permettre de surmonter des difficultés telles que le ratio d'endettement maximal de 32 % imposé aux candidats. Ce chiffre est arbitraire, assure-t-il, et rien ne prouve que les gens à faible revenu sont à plus grand risque, dit-il.

Une porte-parole de l'Association des banquiers canadiens précise que le ratio tient compte d'une longue expérience dans les prêts.

Plusieurs groupe de travail et comités gouvernementaux se sont déjà penchés sur de telles propositions et les ont jugées non nécessaires, souligne Sharon Wilks.

Le rapport recommande en outre que tous les paliers de gouvernement consacrent certaines sommes aux habitations à coût modique ; que les provinces puissent exiger certaines informations des institutions financières de juridiction provinciale ; et qu'Ottawa impose un moratoire sur les fusions et les rachats de banques pendant deux ans.



**EXPOSITION DE TRAINS
MINIATURES DE MONTRÉAL**

**les 20 et 21 novembre 1999
10 h à 17 h sam. et dim.**

Adultes 6 \$, enfant 3 \$, âge d'or 4 \$

**Marché Bonsecours
350, rue St-Paul Est
Vieux-Montréal**
Stationnement disponible /
Métro Champ-de-Mars

2805602

IDÉES-CADEAUX

36 pages

aujourd'hui

Noël

1999

La Presse

2805602

278 \$/MOIS*

LOCATION 36 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

20 848 \$

À L'ACHAT**

4,9 %

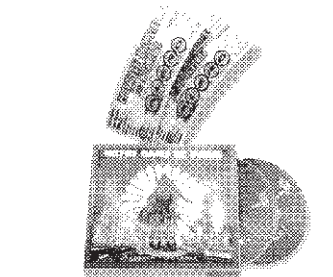
À L'ACHAT***

- Moteur Twin Cam 4 cyl. de 2,4 L de 150 HP
- Boîte automatique à 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur
- Verrouillage électrique des portes et volant inclinable
- Lecteur de disques compacts

ALERO



Oldsmobile



**NOTRE DAME
DE PARIS**



LAISSEZ L'ORDINAIRE DERRIÈRE.

UNE PERFORMANCE HORS DE L'ORDINAIRE.

Une grande performance. Voilà ce que l'Alero vous promet et ce, avant même que vous ne mettiez la clé dans le contact. En effet, pour un temps limité, les concessionnaires Oldsmobile offrent en exclusivité aux 200 premiers[®] clients qui loueront ou achèteront une Alero, deux billets pour assister au grand spectacle musical Notre Dame de Paris ainsi que le disque compact double. La nouvelle Alero de Oldsmobile, on l'applaudit.



¹ L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Alero GX 2000 neuves en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Véhicule illustré à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport (720 \$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. *** Taux de financement de 4,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Exemple de financement de 20 000 \$ à 4,9 % : 48 versements de 459,68 \$, coûts en intérêts de 2 064,64 \$, coût total de 22 064,64 \$. [®] Pour être admissible à l'offre de billets et de CD, la prise de possession du véhicule doit être effectuée le, ou après le 19 octobre 1999. L'offre se termine le 19 novembre 1999 ou avant, si la quantité de billets ci-dessus est épuisée. ¹ [™] Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com.

Comptant	Mensualité
0 \$	358 \$
1 352 \$	318 \$
2 675 \$	278 \$



2808717

L'aide gouvernementale pour la Gaspésie est portée à 23 millions

LIA LÉVESQUE
Presse Canadienne

Le gouvernement du Québec vient de porter à 23 millions son aide spéciale à la région de la Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine, où la ville de Chandler a été frappée par la fermeture d'une importante usine de papier.

La fermeture de la papeterie Gaspésia, d'Abitibi-Consolidated, le principal employeur de Chandler, avait été annoncée le 28 octobre dernier. Quelque 600 travailleurs ont été touchés.

Le gouvernement du Québec a donc annoncé un train de mesures pour venir en aide à la région, totalisant 23 millions. Aussi, il a réitéré son intention de trouver moyen de rouvrir l'usine de pâtes et papier.

Ces 23 millions, « ce n'est pas une somme qui est finale ; c'est une somme qui est présente, qui est disponible actuellement et qui

s'ajoute aux budgets réguliers des ministères », a pris soin de souligner en entrevue le ministre délégué au Tourisme et ministre responsable de la région, Maxime Arseneau. Des montants additionnels pourraient éventuellement être ajoutés, si besoin est.

De ces 23 millions, un million ira directement aux travailleurs de l'usine Gaspésia, qui ont perdu leur emploi. Il s'agit de mesures annoncées il y a quelques jours déjà et qui vont permettre de faire le pont entre l'assurance-emploi et l'aide sociale.

La plus grande part de l'aide spéciale, soit 11,5 millions, servira à financer le nouveau Fonds de diversification économique et à bonifier le Fonds de création des emplois municipaux.

Une somme de 3,4 millions sera consacrée aux projets proposés visant le développement régional à moyen terme. Un sommet régional

s'y déroule d'ailleurs jusqu'à aujourd'hui pour établir des priorités de développement et de grandes orientations.

Un montant de 3 millions sera réservé aux projets d'investissement à court terme, ainsi qu'à l'embauche de jeunes diplômés et au soutien à l'entrepreneurship local.

Une somme de 2,1 millions servira à l'amélioration des routes et des infrastructures touristiques.

Environ 1,7 million seront consacrés à la diversification de l'agriculture gaspésienne et à la formation dans le secteur des pêches et de l'aquiculture. Le ministre Arseneau précise, par exemple, que 1,2 million ira au Carrefour national de l'aquaculture et des pêches à Grande-Rivière. On veut aussi consacrer 250 000 \$ au développement de l'acériculture (les érables). Les autorités ont déjà annoncé la relance d'un abattoir ; elles veulent également injecter de l'argent dans la production animale et végétale.

VOUS ÊTES UN HOMME, GAGNEZ JUSQU'À 900\$.

FAITES UNE DIFFÉRENCE EN AIDANT LA RECHERCHE MÉDICALE

Vous pouvez faire partie d'une étude en recherche médicale chez MDS Harris et être rémunéré jusqu'à **900\$**. En participant, vous pouvez aider à améliorer la qualité de vie des gens dans le monde entier. Si vous rencontrez les critères ci-dessous, téléphonez-nous au **800-298-2884**, afin d'en savoir plus.

- homme
- 18 - 45 ans
- non-fumeur
- disponibilité : deux séjours en semaine + visites de retour

Faire des tests chez MDS Harris, c'est payant. Téléphonez dès maintenant au **800-298-2884**.

MDS Harris

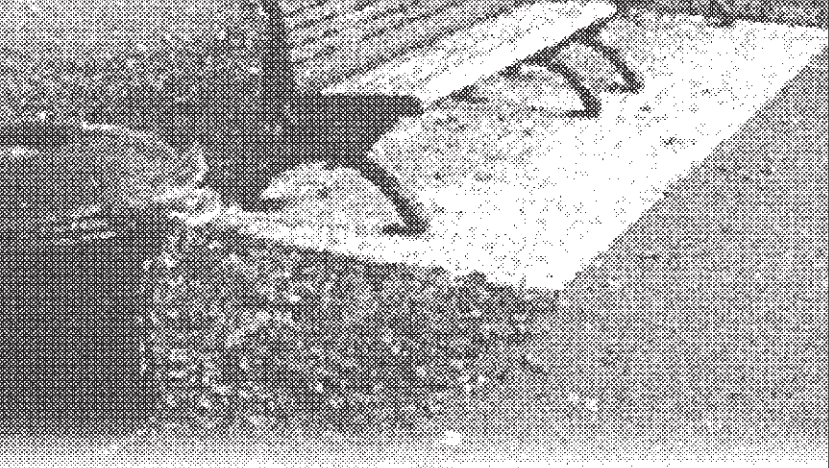
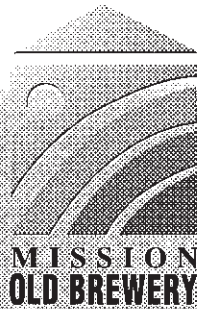
Ensemble, nous améliorons notre qualité de vie.

2110 boul. Décarie, bureau 103
Montréal, Québec H4A 3J2
www.mdsharris.com/rcrt/recruit.htm

2806520

CECI NE DOIT PAS ÊTRE LE LIT ET LE PETIT DÉJEUNER POUR LES SANS-ABRI

Donnez un coup de main!



Depuis plus de 110 ans, la Mission Old Brewery se consacre aux plus démunis de la ville de Montréal.

La Mission Old Brewery offre un refuge sûr, des repas nourrissants et un contact personnel aux personnes qui ne peuvent prendre soin d'elles-mêmes et qui n'ont nulle part où aller.

En donnant généreusement à la Mission Old Brewery, vous nous permettez de poursuivre notre travail auprès des plus démunis à Montréal.

La Mission est un sanctuaire qui ne refuse jamais qui que ce soit.

S'il vous plaît, aidez-nous à aider.

Pour plus d'informations sur La Mission Old Brewery, appelez au (514) 866-6591.

NOUS AVONS BESOIN DE 1 500 000 \$ POUR POURSUIVRE NOTRE TRAVAIL EN L'AN 2000.

 MISSION OLD BREWERY Au service des plus démunis depuis 1859	Nom : _____ Adresse : _____ Province : _____ Code Postal : _____ J'aimerais recevoir ma correspondance en : ☐ anglais ☐ français ☐	Ci-inclus ma donation pour : Refuge pour femmes - Pavillon Patricia Mackenzie _____ \$ Refuge pour hommes - La Mission Old Brewery _____ \$ Camp d'été - Lac Chapleau _____ \$ Total : _____ \$ Votre paiement peut-être fait par : Chèque ☐ Visa ☐ Mastercard ☐ No de carte : _____ Date d'expiration : _____ M A Signature : _____ Retournez à : LA MISSION OLD BREWERY C.P. 1445, Place d'Armes, Montréal, (Qué) H2Y 3K8
---	--	--

Un reçu officiel d'impôt sera envoyé automatiquement.
Reg. No : 12392 0324 RR0001



LA CLINIQUE DE L'ŒIL DE MONTRÉAL

300, RUE LÉO-PARISEAU, BUREAU 902, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 2N1
PRÈS DU MÉTRO PLACE-DES-ARTS
LASER - LASIK - ICL (VERRE DE CONTACT IMPLANTABLE)

(514) 288-0088 1 888 844-8888
www.cdom.com

STATIONNEMENT INTÉRIEUR GRATUIT LA JOURNÉE DE L'INTERVENTION

Docteur Sam Fanous

Saviez-vous qu'en février 1999, le Dr Sam Fanous était honoré par *The American College of Eye Surgery* pour le maintien d'un haut niveau d'excellence en chirurgie de l'œil? Depuis dix ans, seuls 300 chirurgiens dans le monde ont eu le privilège de recevoir cette mention.

Avec 17 années d'expérience en chirurgie de l'œil et des milliers d'interventions, le Dr Fanous maîtrise les techniques et les technologies les plus avancées. Il est en mesure de vous recommander l'intervention la plus efficace et la plus sécuritaire, compte tenu du niveau de correction dont vous avez besoin et de la particularité de votre vision.

Correction au laser (LASIK), extraction du cristallin clair, implantation d'un verre de contact dans l'œil, il existe plusieurs solutions pour le traitement de la myopie, de l'hypermétropie, de l'astigmatisme et de la presbytie.

Le Dr Sam Fanous, directeur médical de la Clinique de l'œil de Montréal, saura vous conseiller la meilleure.

Choisir la Clinique de l'œil de Montréal,
c'est faire preuve de vision.

2806880



10 000 000 \$

CE SOIR



ÇA CHANGE PAS LE MONDE. SAUF QUE...

2807130



La Saturn LS1 2000

À partir de **288\$**/mois (36 mois)

La nouvelle intermédiaire LS1 2000

	<u>Saturn LS1</u>	<u>Accord LX</u>	<u>Camry CE</u>
Modèle	ZJU19-1SD	CG564YE	BG22KP-B
Moteur	2,2L DACT	2,3L SACT	2,2L DACT
Transmission automatique	Oui	Oui	Oui
Lève-glaces et miroirs électriques	Oui (avec miroirs chauffants)	Oui (avec miroirs chauffants)	Oui
Panneaux de polymère résistants aux chocs et à la rouille	Oui	Non	Non
Filtre à pollen	Oui	Oui	Non
Radio	AM/FM stéréo avec lecteur CD et 8 haut-parleurs	AM/FM stéréo cassette et 4 haut-parleurs	AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
Régulateur de vitesse	Oui (avec contrôle sur le volant)	Oui (avec contrôle sur le volant)	Oui
Verrouillage électrique	Oui (avec télécommande)	Oui	Oui
Système antivol	Oui (avec déclenchement d'alarme)	Oui	Non
Assistance routière	Oui	Non	Oui
Garantie de remboursement de 30 jours	Oui	Non	Non
PDSF : 23 650 \$			

Prendre de l'expansion, d'accord. Renoncer à nos principes, jamais! C'est pourquoi toutes nos voitures — compactes et intermédiaires — sont munies d'une garantie de remboursement de 30 jours.

La Saturn SL1 2000

À partir de **225\$**/mois (36 mois)



Notre populaire compacte SL1 2000

	<u>Saturn SL1</u>	<u>Civic SE</u>	<u>Corolla VE</u>
Modèle	ZZH69-1SC	EJ651YXV	BR12EP-B
Moteur	1,9L SACT	1,6L SACT	1,8L DACT
Transmission automatique	Oui	En option	Oui
Air climatisé	Oui	Oui	Oui
Panneaux de polymère résistants aux chocs et à la rouille	Oui	Non	Non
Banquette arrière 60/40	Oui	Oui	Yes
Radio	AM/FM stéréo avec lecteur CD	AM/FM stéréo	AM/FM stéréo avec lecteur CD
Essuie-glace	Intermittence variable	Intermittence fixe	Intermittence variable
Assistance routière	Oui	Non	Oui
Garantie de remboursement de 30 jours	Oui	Non	Non
PDSF : 17 403 \$			

Comme la famille Saturn s'agrandit sans cesse, il est normal que nos nouvelles voitures prennent de l'expansion. C'est que les familles d'aujourd'hui ont des besoins grandissants, c'est bien connu. Qu'à cela ne tienne, nous offrons même un plus gros moteur : un V6 optionnel développant 182 chevaux-vapeur. Mais si vous en menez encore trop large pour la LS — notre grande nouvelle intermédiaire —, vous trouverez sans doute chaussure à votre pied avec la LW familiale. Elle repose sur les mêmes principes privilégiés depuis toujours par Saturn : les panneaux en polymère résistants aux chocs et à la rouille, la carrosserie caisson modifiée en acier et, bien sûr, notre fameuse garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km. Et elle est spécialement conçue pour ceux qui ont besoin de l'espace d'une mini-fourgonnette, mais qui détestent avoir l'impression de conduire un semi-remorque. Besoin de preuves? Passez chez votre concessionnaire Saturn pour en faire l'essai... de préférence avant d'aller faire votre épicerie. Les mensualités indiquées tiennent compte du PDSF établi pour les LS1 et SL1 2000, et comprennent le transport, la taxe d'accise et la préparation à la route. L'immatriculation, les taxes et les assurances ne sont pas inclus. Un dépôt de garantie remboursable de 400 \$ et de 300 \$, respectivement, ainsi qu'un versement initial vous seront demandés. Ces mensualités sont basées sur un contrat de location de 36 mois assujéti d'un programme de bas kilométrage (60 000 km alloués); chaque kilomètre supplémentaire ne coûte que 12 ¢. Le taux de location de Saturn de 4,9 % est sujet à l'approbation de crédit. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.



Pour faire tout autrement
www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

Saturn Saab Isuzu de Blainville
249, boul. Seigneurie Ouest
Blainville
(450) 437-6317
(Autoroute 15, sortie 25)

Bourassa Saturn Saab Isuzu
1615, boul. St-Martin Est
Laval
(514) 385-9191
www.bourassaauto.com

Saturn Saab Isuzu de Brossard
5950, boul. Marie-Victorin
Brossard
(450) 672-2500
www.gravel.qc.ca

Décarie Saturn Saab Isuzu
6100, boul. Décarie
Montréal
(514) 342-2222
www.decariesaturn.com
(Angle Van Horne)

Gravel Saturn Saab Isuzu
1, Place Ville-Marie, # 11 180
Montréal
(514) 861-2000
www.gravel.qc.ca
(Angle Cathcart et McGill College)

Mondial Saturn Saab Isuzu
9415, Papineau
Montréal
(514) 385-7222
www.mondial-ssi.com

Saturn Saab Isuzu de Terrebonne
705, boul. des Seigneurs
Terrebonne
(450) 964-1374

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS

AVIS PUBLIC D'APPEL D'OFFRES

Projet numéro PUB-9079.SYS
Équipements de bureautique
DES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ,
ADRESSÉES AU :

Bureau du Greffe de la Ville de Saint-Laurent
Hôtel de Ville
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

et portant l'inscription « Équipements du bureau-
tisme » seront reçues jusqu'au mercredi 1^{er} dé-
cembre 1999, au bureau du Greffier, et seront
ouvertes publiquement à 11 h le même jour, à la
salle du conseil de l'hôtel de Ville, 777, boule-
vard Marcel-Laurin, Saint-Laurent (Québec).

Les documents de soumission, le devis et cahier
des charges — Équipements de bureautique pour-
ront être obtenus au bureau du service systèmes,
division direction, à l'hôtel de Ville de Saint-La-
urent, à compter du lundi 22 novembre 1999,
moyennant un dépôt non remboursable de 50 \$
(43,88 \$, la TPS 3,07 \$ et la TVQ 3,05 \$) en ar-
gent ou chèque visé payable à la Ville de Saint-
Laurent.

Les firmes soumissionnaires sont des concepteurs
ou des distributeurs et représentants officiels au-
torisés des équipements proposés et doivent dis-
poser d'un bureau de vente dans la région de
Montréal.

La Ville de Saint-Laurent n'est pas tenue d'ac-
cepter la plus basse ni aucune des soumissions.
Par conséquent, si le Conseil juge qu'il est dans
les meilleurs intérêts de la Ville de rejeter toutes
les soumissions, il pourra le faire sans encourir de
réclamation pour dommages ou perte de qui que
ce soit.

SAINT-LAURENT, le 20 novembre 1999.

Le directeur général,
Pierre Lebeau, c.g.a.

Saint-Laurent

CORRECTION

Dans l'annonce Thomas Cook qui paraît
aujourd'hui à la page H 8, une erreur s'est
glissée. Pour Acapulco, l'hôtel Hyatt Re-
gency n'est pas en formule tout compris
mais en plan E.P.
Nous nous excusons des inconvénients
que cela a pu causer.

Association d'Entraide Ville-Marie inc.

CANCER : Soins palliatifs
à domicile
et
Soutien bénévole
depuis
1973
(514) 272-7200

la Baie
Rectificatif

Veuillez prendre note des corrections sui-
vantes à apporter au cahier publicitaire
Répondre aux souhaits de ceux que l'on
aime (B10-4) publié par la Baie en novem-
bre 1999.

PAGE 54. Ustensiles de cuisson Circulon.
On aurait dû lire : Ord. 549,98 \$ -
Solde 274,99 \$.

PAGE 61. Jeu de société Pokémon. Non
offert.

PAGE 63. Offre de carte la Baie. On aurait
du lire : Aux nouveaux mem-
bres, 10% de rabais* lors du
premier achat. *Exceptions: ar-
ticles sous licence, meubles,
appareils électroniques, élec-
troniques et produits de
beauté.

Notre clientèle voudra bien excuser ces erreurs.

NOUS AVONS EU MANDAT DANS
PLUSIEURS DOSSIERS ET POUR
NOTRE PROPRE COMPTE DE
VENDRE PAR-EN-CAN PUBLIC.

200 ITEMS (ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT)

- 1 MÉLANGEUR 60 PINTES HOBART
(À L'ÉTAT NEUF)
- PLUSIEUR FRITEUSES (GAZ) M.K.E.
- FOUR CONVOYEUR (GAZ)
- FOUR À PIZZA (GAZ) ET (ÉLECTRIQUE)
- MACHINE À GLACE 100 ET 250 LIVRES
- FOUR À PIZZA AU GAZ (AU BOIS) BA-
KER PRIDE 3 MOIS D'USURE

AUTRES ARTICLES TROP LONG À ÉNUMÉRER

VISITE: LE LUNDI 22 NOVEMBRE 1999
DE 10H À 17H.

ENCAN: LE MARDI 23 NOVEMBRE
1999 À 10H 30.

LIEU: 388, De La Montagne, Montréal
ENCAN LIQUIDATION GÉNÉRALE Canada Inc.
132, 1^{re} AVENUE
VILLE STE-CATHERINE (QUÉBEC)
TEL.: (450) 635-3333

APPEL DE PROPOSITIONS NO 99-509

FOURNITURE ET DISTRIBUTION DE CADEAUX POUR DEUX LOTERIES INSTANTANÉES

CLÔTURE LE : 20 JANVIER 2000, 11 H, HEURE LOCALE

Loto-Québec désire recevoir des propositions relativement à la fourniture et à la distribution de cadeaux
qu'elle offrira dans le cadre de ses loteries instantanées «Cadeau Surprise» et «Surprises d'été». Les ca-
deaux seront distribués aux consommateurs par courrier, au siège social de Loto-Québec et à son bureau de
Québec ainsi qu'à différents points de service mis en place par le fournisseur retenu et ce, partout à travers
la province.

Les propositions doivent présenter deux propositions de structures de lots, une première composée de
88 500 cadeaux et une deuxième de 63 400 cadeaux. À l'intérieur de chacune de ces structures de lots,
Loto-Québec désire offrir un minimum de quatorze (14) choix de cadeaux différents dont la valeur varie de
30 \$ à 4 000 \$ selon les quantités et les prix prédéterminés par Loto-Québec.

Toutes les conditions de cet appel de propositions sont contenues dans le document qui est disponible pour
examen et qui peut être obtenu contre un paiement non remboursable de 50 \$ présenté sous forme de chèque
certifié ou mandat bancaire tiré sur une institution financière canadienne ou un mandat-poste fait à l'ordre
de Loto-Québec, du lundi au vendredi, entre 9 h et 12 h et de 13 h 30 à 16 h, à :

Loto-Québec
Direction de l'approvisionnement
500, rue Sherbrooke Ouest, 19^e étage
Montréal (Québec)
H3A 3G6

Aucune proposition reçue après les délais ne sera acceptée.

Pour être admissible à présenter une proposition, le proposant doit répondre aux critères suivants et fournir
les documents ci-dessous requis, sans quoi sa proposition sera automatiquement rejetée :

- avoir obtenu le document d'appel de propositions directement de la Direction de l'approvisionnement de
Loto-Québec et avoir acquitté les frais de prise de possession ;
- avoir un bureau d'affaires au Québec ;
- être en affaires depuis au moins deux (2) ans à la date de remise des propositions ;
- être en mesure de mettre en place des points de service pouvant desservir les grands centres urbains des
régions administratives suivantes : Abitibi, Bas St-Laurent, Estrie, Lanaudière, Laval, Mauricie / Bois-
Franc, Montérégie, Outaouais et Saguenay / Lac St-Jean ;
- inclure à sa proposition :
 - un chèque certifié, une traite bancaire ou une lettre de garantie bancaire irrévocable de 50 000 \$, émis
par une banque à charte du Canada ou une Caisse populaire, payable à l'ordre de Loto-Québec et va-
lable pour 90 jours ; ou
 - un cautionnement de proposition émis par une entreprise détenant un permis d'assureur au Canada et
légalement habilitée à se porter caution au Québec de 50 000 \$ et valide pour 90 jours.
- et inclure également à sa proposition :
 - un engagement d'une banque à charte du Canada ou d'une Caisse populaire à émettre, advenant l'ad-
judication d'un contrat au proposant, une lettre de garantie bancaire irrévocable de 1 000 000 \$ paya-
ble à l'ordre de Loto-Québec ; ou
 - une convention relative à l'émission d'un cautionnement d'exécution émise par une entreprise déte-
nant un permis d'assureur au Canada et habilitée à se porter caution au Québec de 1 000 000 \$ en fa-
veur de Loto-Québec.

Loto-Québec tiendra une séance d'information le 7 décembre 1999 à 10 h. Veuillez confirmer votre pré-
sence auprès de Marie-Josée St-Pierre au numéro (514) 499-5093 ou par télécopieur au numéro (514) 873-
9934.

Loto-Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre proposition reçue.

Toute information peut être obtenue auprès de Michelle Lizotte au numéro (514) 499-5092.

Claude Lachance
Directeur
Approvisionnement
Émis le 20 novembre 1999

MISE AU POINT

Dans le cahier publicitaire **Le choix du**
gérant en vigueur du lundi 15 au di-
manche 21 novembre 1999, veuillez no-
ter les corrections suivantes : A la page
39, Lampadaire **N'EST PAS DISPONIB-
LE, AUCUN BON D'ACHAT DIFFÉRE**
NE SERA REMIS. A la page 46, Au
choix : Arbres de Noël choisis de 7
pièdes. Articles n° 508 426 144, 508 426
148, 508 426 149 et 508 426 154 **NE**
PEUVENT PAS ÊTRE ACHETÉS PAR
TELEPHONE. A la page 48, En-
semble matelas-sommier Sears-O-
Pedic Chiro-Supreme **N'EST PAS DIS-
PONIBLE DANS LE FORMAT TG 2**
PLACES. LES PRIX MARQUÉS SONT
POUR LES FORMATS 1 PLACE - G 2
PLACES. A la page 57, Téléviseurs sté-
réo Sears n° 14359 **N'A PAS LA CA-
RACTÉRISTIQUE «FENÊTRE DANS**
IMAGE». A la page 57, Téléviseur
SONY n° 14611 **N'A PAS LA CARAC-
TÉRISTIQUE «FENÊTRE DANS**
IMAGE» ET DEVRAIT SE LIRE 35 PO
ET NON 32 PO. Dans le cahier publi-
citaire **LE CHOIX DU GÉRANT** en vi-
gueur du lundi 22 au dimanche 28
novembre 1999 : A la page 6, Les te-
nues de nuit en flanellette de coton **NE**
PEUVENT PAS ÊTRE ACHETÉES PAR
TELEPHONE. A la page 19, Pull à ca-
puchon Nevada Neige-Molle et chemi-
siers en flanelle **ARRIVERONT EN**
RETARD DANS CERTAINS MAGA-
SINS. A la page 36, Vêtements Arrow
Golf et Haggard Golf **ARRIVERONT EN**
RETARD DANS CERTAINS MAGA-
SINS. A la page 46, Rôtissoire Tout
pour la Maison «Gourmet» en acier
inoxydable n° 13508, **LE PRIX RÉGU-**
LIER DEVRAIT SE LIRE 129,99 ET LE
PRIX DE SOLDE DEVRAIT SE LIRE
64,99. A la page 47, Rabais 10 \$ Gau-
frier ou Grille-sandwich Kenmore.
Deviendrait se lire : **RABAIS 15 \$ GAUFRIER**
OU GRILLE-SANDWICH KENMORE.
REG. : SEARS 34,99, SOLDE 19,99. A
la page 58, Téléviseur SONY n° 14611
N'A PAS LA CARACTÉRISTIQUE
«FENÊTRE DANS IMAGE». A la page
64, Rabais 33 % Casse-tête Webbit
choisis. Deviendrait se lire : **19,99 (AUCUNE**
MENTION DU RABAIS 33 %). Dans le
cahier publicitaire du magasin de me-
ubles et d'électroménagers Sears en vi-
gueur du lundi 22 au dimanche 28
novembre 1999 : A la page 5, Mobilier
5 pièces «Cordoba». **LES CHAISES**
NE SONT PAS TELLES QU'ILLUS-
TRES. A la page 11 de notre cahier
publicitaire **JOUEUX MATTEL** de 12
pages en vigueur jusqu'au dimanche 28
novembre 1999 : Ensemble Hot Wheels
et Circuit «Force G» - **LES PHOTOS**
ONT ÉTÉ INVERSÉES.

Nous présentons nos excuses
à notre clientèle.

SEARS

LA MARITIME, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

AETNA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

DU CANADA

AETNA ACCEPTANCE CORPORATION LIMITED

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, en conformité avec
les dispositions de la Loi sur les sociétés d'assurances
(Canada), que i) La Maritime, compagnie d'assurance-
vie, dont le siège social est situé au 2701, Dutch Vil-
lage Road, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2X5, a l'in-
tention de demander au ministre des Finances
(Canada), après l'expiration d'un délai d'au moins 30
jours suivant la date de publication du présent avis,
d'émettre des lettres patentes de prorogation donnant
effet à la prorogation de La Maritime, compagnie d'as-
surance-vie sous le régime de la Loi sur les sociétés
d'assurances (Canada); ii) La Maritime, compagnie
d'assurance-vie et Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie
du Canada, dont le siège social est situé au 79 Wel-
lington Street West, Aetna Tower, 8th Floor, Toronto
(Ontario) M5K 1N9, ont l'intention de demander con-
jointement au ministre des Finances (Canada), après
l'expiration d'un délai d'au moins 30 jours suivant la
date de publication du présent avis, d'émettre des let-
tres patentes de fusion donnant effet à la fusion de La
Maritime, compagnie d'assurance-vie et d'Aetna,
Compagnie d'Assurance-Vie du Canada sous la déno-
mination sociale «La Maritime, compagnie d'assuranc-
e-vie», en français, et «The Maritime Life Assurance
Company», en anglais; et iii) La Maritime, compagnie
d'assurance-vie et Aetna Acceptance Corporation Li-
mited, dont la siège social est situé au 79 Wellington
Street West, Aetna Tower, 8th Floor, Toronto (Ontario)
M5K 1N9, ont l'intention de demander conjointement
au ministre des Finances (Canada), après l'expiration
d'un délai d'au moins 30 jours suivant la date de pu-
blication du présent avis, d'émettre des lettres patentes
de fusion donnant effet à la fusion de La Maritime,
compagnie d'assurance-vie et d'Aetna Acceptance
Corporation Limited sous la raison sociale «La Mari-
time, compagnie d'assurance-vie», en français, et «The
Maritime Life Assurance Company», en anglais.

Toute personne qui s'oppose à ces demandes doit le
faire en écrivant au Surintendant des institutions finan-
cières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 17 novembre 1999

GOODMAN PHILLIPS & VINEBERG
Avocats

LITWIN BOYADJIAN INC

Syndic de faillite

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSION

Dans l'affaire de la faillite de :
ALLIANCE PHARMA (1996) INC.
3655, Chemin de la Côte Bissonnette
Varenes (Québec) J3X 1P7

LITWIN BOYADJIAN INC., en leur es-qualité de syndic dans
l'affaire de la faillite ci-haut mentionnée offre de vendre les actifs
suivants :

UNE OFFRE EN BLOC DOIT INCLURE UNE ALLOCATION SÉPARÉE POUR CHAQUE LOT ET SOUS-LOT

DESCRIPTION DES ACTIFS

LES ACTIFS DU LOT #1 SONT SITUÉS AU : 3655, CHEMIN DE LA CÔTE
BISSENETTE À VARENNES (QUÉBEC).

LOT #1 A Terrain et bâtiment
ayant une évaluation municipale de 1 694 900 \$

LOT #1 B Matières premières
ayant une valeur au coûtant de 33 000 \$

LOT #1 C Inventaire d'emballage
ayant une valeur au coûtant de 18 000 \$

LOT #1 D Machinerie de production
ayant une valeur marchande de 550 000 \$

LOT #1 E Équipements de laboratoire
ayant une valeur marchande de 100 000 \$

LOT #1 F Équipements d'entrepôt
ayant une valeur marchande de 80 000 \$

LOT #1 G Équipements de bureau
ayant une valeur marchande de 18 000 \$

LES ACTIFS DU LOT #2 SONT SITUÉS AU : 3650-60, CHEMIN DE LA CÔTE
BISSENETTE À VARENNES (QUÉBEC).

LOT #2 A Terrain et bâtiment
ayant une évaluation municipale de 521 800 \$

LOT #2 B Équipements d'entrepôt
ayant une valeur marchande de 20 000 \$

LOT #2 C Équipements de bureau
ayant une valeur marchande de 7 500 \$

LES ACTIFS DU LOT #3, SONT SITUÉS AU : 3675, CHEMIN DE LA CÔTE
BISSENETTE À VARENNES (QUÉBEC).

LOT #3 A Terrain et bâtiment
ayant une évaluation municipale de 103 200 \$

LOT #3 B Meubles et accessoires
ayant une valeur marchande de 12 000 \$

LOT #4 Matériel roulant
ayant une valeur marchande de 7 000 \$

LOT #5 Droits et privilèges constitués de l'achalandage et
tous les droits et privilèges reliés à l'identification
du fond de commerce, tel que, mais non limité, aux
permis, licences, numéros de téléphones, raison
sociale, etc...

Seules les soumissions scellées, incluant un chèque certifié de
5 % de l'offre, payable à l'ordre de LITWIN BOYADJIAN INC.
« EN FIDEICOMMISS » et indiquant « SOUMISSION POUR
ALLIANCE PHARMA (1996) INC. » seront reçues au bureau du
syndic, jusqu'au jeudi 25 novembre 1999, à 12 h, pour l'achat de ces
actifs.

INSPECTION DES ACTIFS

LES ACTIFS POURRONT ÊTRE INSPECTÉS :

lundi, le 22 novembre 1999 entre 12 h et 16 h;
mardi, le 23 novembre 1999 entre 8 h et 16 h;
mercredi, le 24 novembre 1999 entre 8 h et 12 h.

CONDITIONS DE VENTE

Les conditions de vente, lesquelles forment une partie intégrale de
la soumission et une liste détaillée de tous les actifs sujets à cet appel
d'offres seront disponibles au moment de l'inspection et/ou au bureau
du syndic. Il est de la responsabilité de chaque soumissionnaire
d'obtenir une copie de ces documents.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Tous les soumissionnaires sont invités au bureau du Syndic soussigné,
jeudi, le 25 novembre 1999 à 12 h, à laquelle heure les soumissions
reçues seront ouvertes et annoncées.

1, Place Ville Marie, Suite 2720, Montréal
750, boul. Henri-Bourassa Est, Suite 3, Montréal
Tour Place Versailles, suite 328, Montréal
(514) 875-4000

http://www.appels.doffres.com/

Lachine



La première banlieue

SERVICE DES ACHATS ET DU GÉNIE

APPEL D'OFFRES

MUSÉE DE LACHINE

SOUSSION / PROJET 99-17 - ÉLECTRICITÉ

SOUSSION / PROJET 99-18 - PLOMBERIE - VENTILATION

Des soumissions cachetées, adressées à M. Paul Roy, ing., Directeur du Service des achats et du génie, se-
ront reçues, à la Ville de Lachine, 1800, boulevard Saint-Joseph, Lachine (Québec), H8S 2N4, jusqu'à
12 h (midi), le mardi 30 novembre 1999, et elles seront ouvertes immédiatement après l'heure limite,
dans la salle du Conseil.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un dépôt minimum de dix pour cent (10 %) de la valeur to-
tale de la soumission, payable à la Ville de Lachine, sous forme de chèque visé ou de cautionnement de
soumission.

Toute la documentation pertinente sera disponible moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars (25 \$). **NON**
REMBOURSABLE, par projet, à compter du lundi 22 novembre 1999, aux bureaux du Service des
achats et du génie, au Centre technique, 2200, rue Saint-Antoine, Lachine (Québec) H8S 1V6.

La Ville de Lachine ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et n'encourt aucune
obligation envers le ou les soumissionnaires.

PAUL ROY, ing.

Lachine, le 20 novembre 1999.



loto-québec

APPEL DE PROPOSITIONS NO 99-518

FOURNITURE ET DISTRIBUTION D'ARTICLES PROMOTIONNELS

Clôture: le 17 décembre 1999, 11 h, heure locale

Loto-Québec et ses filiales désirent recevoir des propositions relativement à la fourniture et
à la distribution d'articles promotionnels qu'elles offriront dans le cadre de leurs promotions,
de leurs commandites et de leurs activités de représentation. Les articles promotionnels se-
ront distribués dans les différents bureaux et centres régionaux de Loto-Québec et ce, par-
tout à travers la province.

Les proposants peuvent présenter une proposition pour l'un, plusieurs ou l'ensemble des lots
suivants:

- LOT 1: Articles promotionnels
- LOT 2: Vêtements promotionnels
- LOT 3: Sacs sport et autres

Toutes les conditions de cet appel de propositions sont contenues dans le document qui est
disponible pour examen et qui peut être obtenu contre un paiement non remboursable de
50 \$ présenté sous forme de chèque certifié ou mandat bancaire tiré sur une institution fi-
nancière canadienne ou un mandat-poste fait à l'ordre de Loto-Québec, du lundi au ven-
dredi, entre 9 h et 12 h et de 13 h 30 à 16 h, à :

Loto-Québec
Direction de l'approvisionnement
500, rue Sherbrooke Ouest, 19^e étage
Montréal (Québec)
H3A 3G6

Aucune proposition reçue après les délais ne sera acceptée.

Pour être admissible à présenter une proposition, le proposant doit répondre aux critères
suivants et fournir les documents requis ci-dessous, sans quoi sa proposition sera automati-
quement rejetée :

- avoir obtenu le document d'appel de propositions directement de la Direction de l'appro-
visionnement de Loto-Québec et avoir acquitté les frais de prise de possession;
- avoir un bureau d'affaires au Québec;
- inclure à sa proposition :
 - un chèque certifié, une traite bancaire ou une lettre de garantie bancaire irrévocable
de cinq mille dollars (5 000 \$), émis par une banque à charte du Canada ou par une
Caisse populaire, payable à l'ordre de Loto-Québec et valide pour 90 jours; ou
 - un cautionnement de soumission émis par une entreprise détenant un permis d'assu-
reur au Canada et légalement habilitée à se porter caution au Québec de cinq mille
dollars (5 000 \$) en faveur de Loto-Québec et valide pour 90 jours;

et ce, pour chacun des lots pour lesquels le proposant présente une proposition.

Loto-Québec tiendra une séance d'information le 30 novembre 1999 à 14 h 30 à la Direction
de l'approvisionnement de Loto-Québec, situé au 500, rue Sherbrooke Ouest, au 23^e étage,
à Montréal. Veuillez confirmer votre présence auprès de Michèle Raineault au numéro (514)
499-5003 ou par télécopieur au (514) 873-9934.

Loto-Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre proposition reçue.

Toute information peut être obtenue auprès de Jean-Pierre Cartier au numéro
(514) 499-5024.

Claude Lachance
Directeur
Approvisionnement
Émis le 20 novembre 1999.



APPEL D'OFFRES

INFO 9911-04

CHEF DE PROJET

APPROVISIONNEMENT / FINANCES / VENTES

OUVERTURE LE LUNDI 6 DÉCEMBRE 1999, À 11 H (HEURE LOCALE)

La Société des alcools du Québec désire recevoir des soumissions pour obtenir
les services d'un conseiller senior à titre de chef de projet « Approvisionnement/
Finances/Ventes » pour une période de trente-six (36) mois. Le projet consiste
en premier lieu à choisir une solution d'affaires de type ERP et par la suite à
procéder à son implantation.

Toutes les conditions de cet appel d'offre sont contenues dans le document qui
est disponible pour consultation et qui peut être obtenu contre un paiement non
remboursable de 50 \$ présenté sous forme de chèque certifié (tiré sur une insti-
tution financière canadienne) ou mandat-poste et fait à l'ordre de la Société des
alcools du Québec.

L'acquisition du document est disponible du lundi 22 novembre 1999 au jeudi
2 décembre 1999, entre 9 h et 12 h, et de 13 h 30 à 16 h sauf le vendredi où il
peut être obtenu entre 9 h et 12 h 30 à :

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS
DU QUÉBEC

Réception à l'entrée principale
905, avenue De Lorimier
Montréal (Québec) H2K 3V9

CENTRE DE DISTRIBUTION
DE MONTRÉAL

Réception à l'entrée principale
2021, rue des Futailles
Montréal (Québec) H1N 3M7

CENTRE DE DISTRIBUTION
DE QUÉBEC

Réception à l'entrée principale
2900, rue Einstein
Sainte-Foy (Québec) G1X 4B3

Aucune soumission reçue après les délais ne sera acceptée.

Pour être admissible à présenter une soumission, le soumissionnaire doit répon-
dre aux critères suivants, sans quoi sa soumission sera automatiquement rejetée :
Avoir obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société des alcools
du Québec et avoir acquitté les frais de prise de possession;

Avoir un bureau d'affaires au Québec et être en mesure d'offrir les services et le
support requis dans le cadre du présent appel d'offres en français avec des
ressources localisées au Québec.

La Société des alcools du Québec ne s'engage pas à accepter ni la plus basse
ni toute autre soumission reçue.

Toute information peut être obtenue auprès de M. Jacques Bouva, par
téléphone, au (514) 253-6089 ou par télécopieur au (514) 864-8140.

Guignolée des entreprises le 1^{er} décembre

LUCIE LAVIGNE

L'argent ne fait pas le bonheur, clai-ronnent les millionnaires. Mais quand on sait qu'à partir du 15^e jour du mois, plusieurs enfants montréalais n'ont qu'un repas par jour et que dans plusieurs familles, lors de la dernière semaine du mois, le pain et le beurre d'arachides servent pour les trois repas (1), la tenue d'une guignolée s'impose.

Celle qu'organise le réseau TVA conjointement avec *La Presse*, le groupe Jean Coutu, CKMF et son réseau Énergie au profit de la Société de Saint-Vincent-de-Paul se tient le mercredi 1^{er} décembre.

Pas question de prendre un air tristounet. Cette guignolée d'entreprises se déroulera dans un esprit de fête et, bien sûr, de générosité. Au programme : une pléthore de vedettes, dont les porte-parole de l'événement, les animateurs de CKMF Gildor Roy et Michel Barrette, ainsi que les animatrices de TVA France Beaudoin et Jocelyne Cazin. Ne sursautez pas non plus si vous croisez, entre autres, Guy Mongrain, Judith Bérard, Éric Bri-sebois, Claire Lamarche, Sylvie Bernier, François Léveillé, Mitsou, Gaston L'Heureux, Peter MacLeod, Élise Guilbault, Francine Ruel, Roger D. Landry, François-Jean Coutu ou les chanteurs de la chorale de l'Accueil Bonneau.

Au cours de cette journée, la population est invitée à faire des dons en argent ou à apporter des denrées non périssables. Où ? À *La Presse*, au chapiteau La Guignolée érigé dans le parc de stationnement jouxtant l'immeuble du réseau TVA, et à bien d'autres endroits.

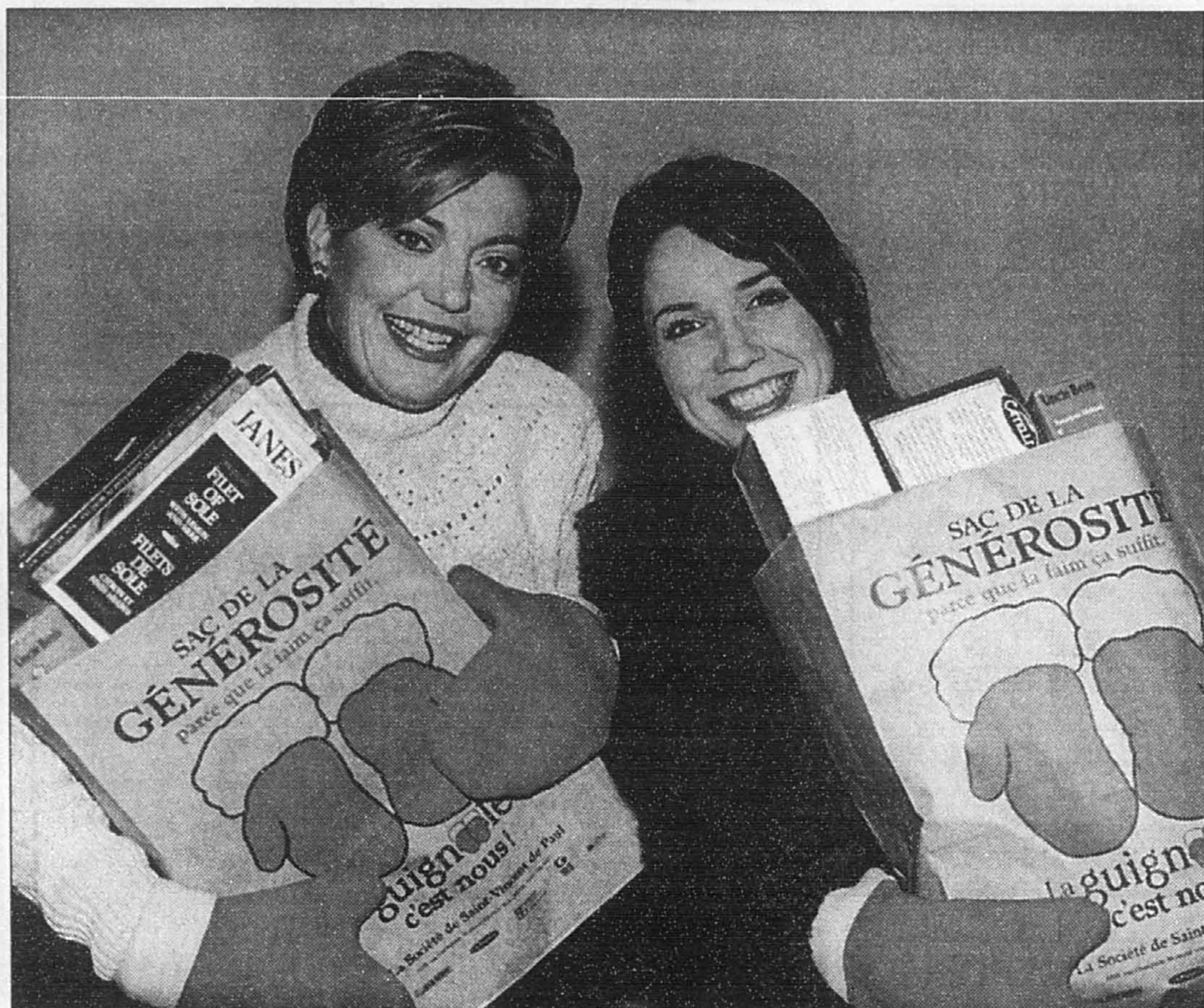
Sous le chapiteau, CKMF diffusera ses émissions, le Réseau TVA sera également actif. Les visiteurs (donateurs) pourront également farfouiller parmi des objets provenant de personnalités artistiques. La vente de ces pièces servira également à soutenir la SSVP.

Du côté de l'édifice de *La Presse*, il y aura également foule et les personnages de la Crèche vivante du Vieux Port seront présents.

Dès samedi prochain, il sera temps de passer à l'action puisqu'un « sac de la générosité » en papier décoré des célèbres mitaines de la SSVP sera encarté dans *La Presse*. Déjà, vous pourrez le remplir de denrées.

La demande en paniers de Noël ne cesse d'augmenter. En 1990, la SSVP donnait 6000 paniers. L'an dernier, plus de 13 000 boîtes remplies de denrées ont été distribuées. En tout : 125 000 personnes ont reçu un secours alimentaire grâce à la SSVP au cours de la dernière année.

1. Selon les statistiques de la Société de Saint-Vincent-de-Paul.

PHOTO ROBERT NADON, *La Presse*

Deux des quatre porte-parole de la guignolée d'entreprises de la SSVP — Jocelyne Cazin et France Beaudoin du réseau TVA — sont prêtes à cueillir vos dons le mercredi 1^{er} décembre.

La liste d'épicerie

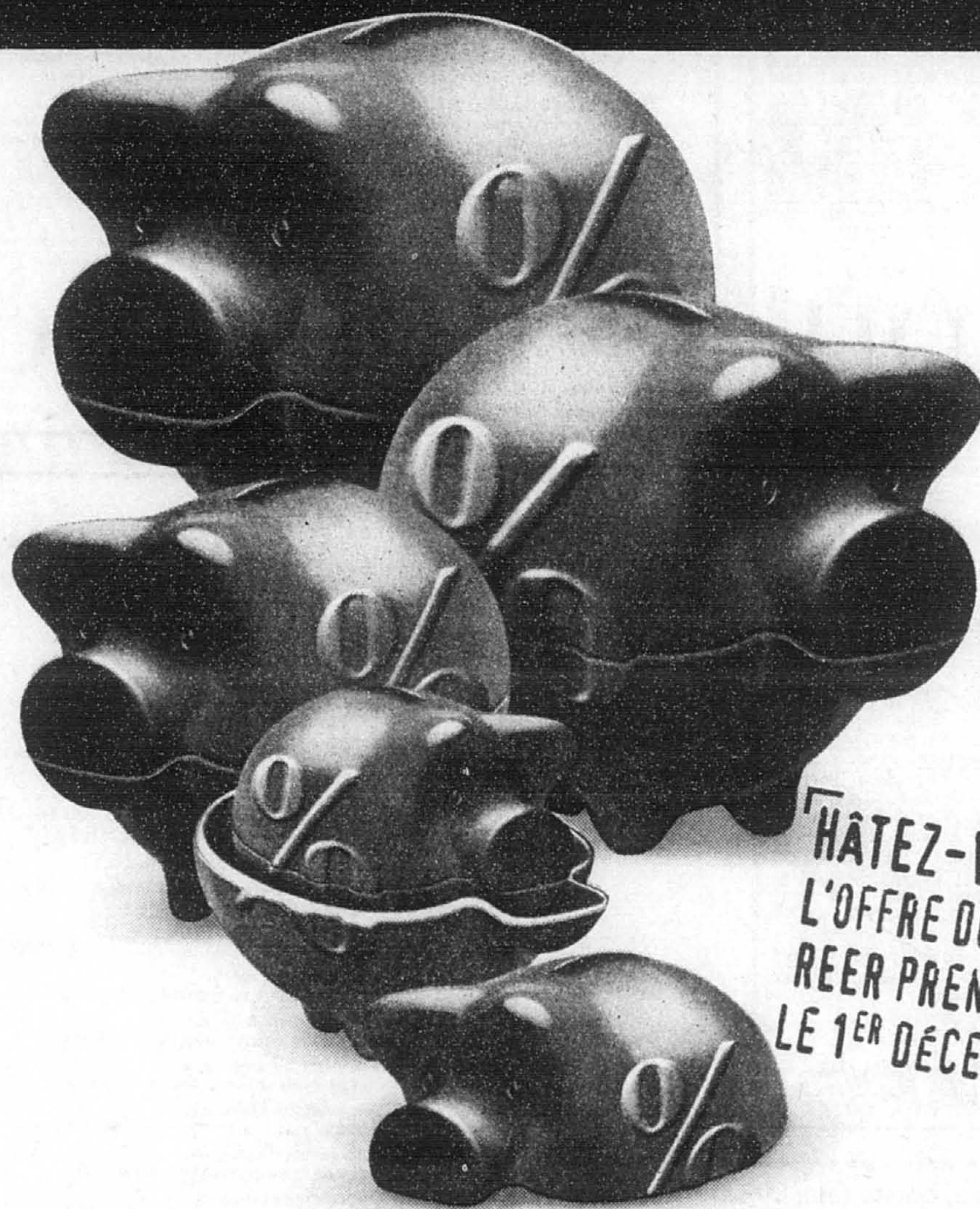
Pierrette Moisan connaît bien les goûts des pauvres. Elle les aide depuis des années à titre de présidente de la Société de Saint-Vincent-de-Paul de Montréal. Par expérience, elle sait que les plats à succès sont ceux qui se préparent en un tournemain. Quand on est démuné, et peut-être déprimé, il n'est pas toujours évident de se mettre à mitonner des plats compliqués. Voici donc une liste des aliments (et autres denrées) préférés des bénéficiaires des paniers de Noël de la SSVP :

- Café instantané (oubliez celui en grains ou même moulu), thé.
- Beurre d'arachides, chocolat et fromage à tartiner, confiture, miel.
- Céréales, gruau.
- Aliments en conserve (ragoût, spaghetti, jambon, fruits, légumes).
- Pâtes alimentaires.

- Sucre blanc, cassonade, sirop d'érable.
- Marinades, huile, sel, poivre.
- Biscuits, bonbons, noix, croustilles, boissons gazeuses, jus.
- Lait maternisé, couches, petits pots et céréales pour bébés.
- Produits hygiéniques, savon, shampooing, dentifrice.
- Papier hygiénique, papier mouchoir, produits de récurage.

« Il ne faut pas oublier les gâteries, c'est Noël pour tout le monde ! » rappelle Pierrette Moisan. « Les gens ont tendance à avoir l'esprit trop pratique lorsqu'ils remplissent leur sac. Vous savez, glisser quelques boules en chocolat ou des papillons de Noël multicolores parmi les denrées, c'est bien agréable pour celui qui les reçoit. »

LES OBLIGATIONS À TERME DU QUÉBEC À TAUX PROGRESSIF



HÂTEZ-VOUS !
L'OFFRE DU BONI
REER PREND FIN
LE 1^{ER} DÉCEMBRE !

ÇA GROSSIT C'EST GARANTI !

1 ^{re} année	2 ^e année	3 ^e année	4 ^e année	5 ^e année	6 ^e année	7 ^e année	8 ^e année	9 ^e année	10 ^e année
5,00%	5,40%	5,80%	5,90%	6,00%	6,00%	6,00%	6,25%	7,00%	8,00%

- 6,00 % la première année avec le boni REER de 1 %

- Garanties sans limites par le gouvernement du Québec.
- Encaissables chaque année, sans pénalité.

JUSQU'À
8%
la dixième année

Téléphonez-nous dès aujourd'hui pour investir en toute sécurité.

Vous n'avez qu'à composer le 521-5229 pour la région de Québec ou le 1 800 463-5229 (sans frais) du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et tous les samedis de novembre, de 10 h à 16 h.

1 800 463-5229

PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Le ministre des Finances peut modifier les taux qui seront offerts sur les prochaines émissions.

Québec



EN BREF

La ligne Montréal / Deux-Montagnes coupée

■ Des travaux dans le tunnel sous le mont Royal, ce week-end, forcent l'annulation jusqu'à lundi matin du service des trains de banlieue entre la gare Centrale et la gare Bois-Franc, à Saint-Laurent, sur la ligne Montréal/Deux-Montagnes. Le tunnel sera fermé à compter de ce soir à 20 h 30. Le service reprendra normalement lundi matin. Entre-temps, des autobus assureront la navette entre les gares Centrale et Bois-Franc. Ces autobus feront des arrêts aux gares Du Ruisseau et Montpellier, mais n'arrêteront pas aux gares Canora et Mont-Royal.

Des eaux usées qui rapportent des millions

■ Le service de l'environnement de la CUM a révélé que son programme de tarification des eaux usées industrielles avait rapporté 3,3 millions de dollars cette année.

Ces revenus, qui serviront au financement de programmes d'économie d'eau potable, visent 150 000 mètres cubes d'eaux usées rejetées annuellement par les usines. Lorsqu'il entrera dans sa troisième phase, le 1^{er} juillet prochain, le programme touchera 100 000 mètres cubes de déversements de plus.

Un accès à Décarie fermé quatre heures

■ Un camion semi-remorque qui transportait des pièces de marquerie s'est renversé hier matin vers 10 h 30 sur la Métropolitaine Ouest, dans la voie menant à Décarie Sud. Le chauffeur a été légèrement blessé et l'accident a causé un bouchon de circulation monstre. Les policiers de la Sûreté du Québec ont d'ailleurs dû procéder à la fermeture de l'accès, qui ne fut rouvert qu'à 14 h 45. Vitesse excessive ? Chaussée glissante ? Déplacement du chargement ? La Sûreté du Québec fera enquête.